

第 11 期

## 第 二 組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一二年三月十四日，星期三



Número 11

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Março de 2012

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| 第47/2012號行政長官批示，委任“公共行政道德操守委員會”成員。.....                                 | 2326 |
| 第6/2012號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十二月十四日通過的關於利比里亞局勢的第2025（2011）號決議。..... | 2326 |
| 第7/2012號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十月二十七日通過的關於利比亞局勢的第2016（2011）號決議。.....  | 2330 |

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

|                                                                                                                                                                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2012, que designa os membros da Comissão de Ética para a Administração Pública. ....                                                                                     | 2326 |
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2012, que manda publicar a Resolução n.º 2025 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 14 de Dezembro de 2011, relativa à situação na Libéria. .... | 2326 |
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2012, que manda publicar a Resolução n.º 2016 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 27 de Outubro de 2011, relativa à situação na Líbia. ....    | 2330 |

|                                                                                                    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 批示摘錄數份。.....                                                                                       | 2332 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2332 |
| <b>行政法務司司長辦公室：</b>                                                                                 |      | <b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 批示摘錄一份。.....                                                                                       | 2332 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2332 |
| <b>社會文化司司長辦公室：</b>                                                                                 |      | <b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| 第35/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉<br>授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂<br>二零一二年一月一日至十二月三十一日期間為<br>文化局提供售票服務合同的簽署人。..... | 2333 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 35/2012, que subdelega poderes no pre-<br>sidente do Conselho Administrativo do Fundo de<br>Cultura, como outorgante, no contrato de prestação<br>de serviços de venda de bilhetes do Instituto Cultural,<br>durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro<br>de 2012. .... | 2333 |
| 第37/2012號社會文化司司長批示，續任一名文化<br>諮詢委員會成員。.....                                                         | 2333 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 37/2012, que renova a nomeação do mem-<br>bro do Conselho Consultivo de Cultura. ....                                                                                                                                                                                            | 2333 |
| 第38/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉<br>授予衛生局局長，作為簽訂“向衛生局供應保<br>溫送餐車及其配件”合同的簽署人。.....                         | 2334 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 38/2012, que subdelega poderes no di-<br>rector dos Serviços de Saúde, como outorgante, no<br>contrato relativo ao Fornecimento de Carros Isotér-<br>micos de Refeições e os Respective Acessórios aos<br>mesmos Serviços. ....                                                  | 2334 |
| 第39/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉<br>授予衛生局局長，作為簽訂“向衛生局供應及<br>安裝一套高性能儲存設備”合同的簽署人。.....                      | 2334 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 39/2012, que subdelega poderes no di-<br>rector dos Serviços de Saúde, como outorgante, no<br>contrato relativo ao Fornecimento e Instalação de<br>um Sistema de Armazenamento de Alta Performan-<br>ce aos mesmos Serviços. ....                                                | 2334 |
| 第40/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉<br>授予衛生局局長，作為簽訂“向衛生局滅菌科<br>供應蒸氣滅菌爐連設計和裝修承包工程”合同<br>的簽署人。.....            | 2334 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 40/2012, que subdelega poderes no di-<br>rector dos Serviços de Saúde, como outorgante, no<br>contrato relativo à Empreitada de Fornecimento,<br>Concepção e Remodelação de Autoclave a Vapor à<br>Secção de Esterilização dos mesmos Serviços. ....                             | 2334 |
| 第41/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉<br>授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為<br>簽訂體育發展局轄下游泳池救生員服務合同的<br>簽署人。.....             | 2335 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 41/2012, que subdelega poderes no pre-<br>sidente do Conselho Administrativo do Fundo de<br>Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no<br>contrato de prestação dos serviços de salvamento nas<br>piscinas afectas ao Instituto do Desporto. ....                           | 2335 |
| 第42/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉<br>授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為<br>簽訂二零一二年暑期活動報名工作服務合同的<br>簽署人。.....             | 2335 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e<br>Cultura n.º 42/2012, que subdelega poderes no pre-<br>sidente do Conselho Administrativo do Fundo de<br>Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no<br>contrato de prestação de serviços de inscrição das<br>Actividades de Férias 2012. ....                                            | 2335 |
| 表揚一則。.....                                                                                         | 2335 | Louvor. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2335 |
| 批示摘錄一份。.....                                                                                       | 2336 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2336 |
| <b>運輸工務司司長辦公室：</b>                                                                                 |      | <b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 第5/2012號運輸工務司司長批示，將漁業諮詢委<br>員會成員的委任續期。.....                                                        | 2336 | Despacho do Secretário para os Transportes e Obras<br>Públicas n.º 5/2012, que renova a nomeação dos<br>membros da Comissão Consultiva das Pescas. ....                                                                                                                                                                                           | 2336 |
| <b>審計署：</b>                                                                                        |      | <b>Comissariado da Auditoria:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| 第1/2012號審計長批示，將若干職權授予審計長<br>辦公室代主任。.....                                                           | 2337 | Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2012, que<br>delega competências na chefe, substituta, do Gabine-<br>te do Comissário da Auditoria. ....                                                                                                                                                                                                | 2337 |
| 批示摘錄一份。.....                                                                                       | 2339 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2339 |
| <b>海關：</b>                                                                                         |      | <b>Serviços de Alfândega:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 批示摘錄一份。.....                                                                                       | 2339 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2339 |

**終審法院院長辦公室：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2340 |
| 聲明書一份。.....  | 2340 |

**法務局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2341 |
| 聲明書一份。.....  | 2341 |

**印務局：**

|                 |      |
|-----------------|------|
| 批示摘錄一份。.....    | 2341 |
| 更正公證署公告一則。..... | 2342 |

**退休基金會：**

|              |      |
|--------------|------|
| 決議摘錄一份。..... | 2342 |
| 批示摘錄數份。..... | 2342 |

**財政局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2344 |
|--------------|------|

**統計暨普查局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 2345 |
|--------------|------|

**勞工事務局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2345 |
|--------------|------|

**澳門保安部隊事務局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2346 |
|--------------|------|

**治安警察局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2347 |
|--------------|------|

**司法警察局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2348 |
|--------------|------|

**澳門監獄：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2348 |
|--------------|------|

**衛生局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2349 |
|--------------|------|

**教育暨青年局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2358 |
| 聲明書一份。.....  | 2361 |

**文化局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2362 |
|--------------|------|

**體育發展局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 2362 |
|--------------|------|

**高等教育輔助辦公室：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 2363 |
|--------------|------|

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2340 |
| Declaração. ....             | 2340 |

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2341 |
| Declaração. ....             | 2341 |

**Imprensa Oficial:**

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| Extracto de despacho. ....                | 2341 |
| Rectificação de um anúncio notarial. .... | 2342 |

**Fundo de Pensões:**

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Extracto de deliberação. .... | 2342 |
| Extractos de despachos. ....  | 2342 |

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2344 |
|------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. .... | 2345 |
|----------------------------|------|

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2345 |
|------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2346 |
|------------------------------|------|

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2347 |
|------------------------------|------|

**Polícia Judiciária:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2348 |
|------------------------------|------|

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2348 |
|------------------------------|------|

**Serviços de Saúde:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2349 |
|------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2358 |
| Declaração. ....             | 2361 |

**Instituto Cultural:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2362 |
|------------------------------|------|

**Instituto do Desporto:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 2362 |
|------------------------------|------|

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. .... | 2363 |
|----------------------------|------|

**社會保障基金：**

批示摘錄一份。..... 2363

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 2364

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄一份。..... 2365

聲明書一份。..... 2366

**港務局：**

批示摘錄數份。..... 2366

**郵政局：**

批示摘錄數份。..... 2367

**房屋局：**

批示摘錄一份。..... 2368

聲明書一份。..... 2368

**建設發展辦公室：**

批示摘錄數份。..... 2368

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 2369

**科技委員會秘書處：**

批示摘錄數份。..... 2370

**政府機關通告及公告****審計署佈告：**

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 2371

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 2371

**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的專業面試的准考人名單。..... 2372

**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補副關務監督開考的准考人臨時名單。..... 2372

通告一則，關於為填補關員四十缺的開考。..... 2373

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 2376

**Fundo de Segurança Social:**

Extracto de despacho. .... 2363

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 2364

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extracto de despacho. .... 2365

Declaração. .... 2366

**Capitania dos Portos:**

Extractos de despachos. .... 2366

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Extractos de despachos. .... 2367

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. .... 2368

Declaração. .... 2368

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extractos de despachos. .... 2368

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 2369

**Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:**

Extractos de despachos. .... 2370

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado da Auditoria:**Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2371Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2371**Serviços de Polícia Unitários:**Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, área de informática. .... 2372**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de lugares de subcomissário alfandegário. .... 2372

Aviso sobre o concurso para o preenchimento de quarenta vagas de verificador alfandegário. .... 2373

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. .... 2376

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補行政範疇特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 2376

**行政公職局佈告：**

為填補顧問翻譯員三缺開考的應考人成績表。... 2377

為填補首席特級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 2378

為填補主任翻譯員三缺開考的應考人成績表。... 2378

**法務局佈告：**

通告一則，關於更正刊登在二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的一則開考通告。..... 2379

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、首席技術輔導員兩缺、特級照相排版員一缺及首席照相排版員一缺開考的准考人臨時名單。... 2379

**民政總署佈告：**

為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 2380

為填補首席特級行政技術助理員（行政範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 2380

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（公共行政範疇）一缺、一等行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）四缺、首席行政技術助理員（公共行政範疇）一缺、首席行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）三缺及特級行政技術助理員（公共行政範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 2381

**退休基金會佈告：**

將若干職權轉授予退休及撫卹制度廳廳長。..... 2382

將若干職權轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長。..... 2383

將若干職權轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長。..... 2384

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補統計範疇特級統計技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 2385

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área administrativa. .... 2376

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor. .... 2377

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 2378

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. .... 2378

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Aviso de rectificação do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março. .... 2379

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, duas de adjunto-técnico principal, uma de operador de fotocomposição especialista e uma de operador de fotocomposição principal. .... 2379

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área informática. .... 2380

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, área administrativa. .... 2380

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de administração pública, quatro de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de fiscalização e inspecção, uma de assistente técnico administrativo principal, área de administração pública, três de assistente técnico administrativo principal, área de fiscalização e inspecção, e uma de assistente técnico administrativo especialista, área de administração pública. .... 2381

**Fundo de Pensões:**

Subdelegação de competências no chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DRAS). .... 2382

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência (DGR). .... 2383

Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DAS). .... 2384

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento uma vaga de técnico de estatística especialista, área de estatística. .... 2385



**勞工事務局佈告：**

為填補一等高級技術員二十缺開考的應考人成績表。..... 2386

為填補一等技術輔導員二十一缺開考的應考人成績表。..... 2387

**博彩監察協調局佈告：**

告示一則，關於該局一名已故前首席特級督察的遺屬申請其死亡津貼及其他金錢補償的資格。 2388

**消費者委員會佈告：**

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 2389

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺開考的准考人臨時名單。..... 2389

**澳門貿易投資促進局佈告：**

二零一一年第四季度獲財政資助的私人機構名單。..... 2390

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。..... 2401

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。..... 2401

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員四缺開考的通告。..... 2402

**司法警察局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人最後成績。..... 2402

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員三缺開考的准考人臨時名單。..... 2403

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 2403

公告一則，關於張貼為填補首席文案三缺開考的准考人臨時名單。..... 2403

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（平面設計及綜合設計範疇）兩缺開考的准考人臨時名單。..... 2404

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（會計範疇）兩缺開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 2404

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vinte vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 2386

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vinte e uma vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 2387

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Édito respeitante à habilitação das interessadas nos subsídios por morte e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido ex-inspector especialista principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos. .... 2388

**Conselho de Consumidores:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 2389

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 2389

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. .... 2390

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 2401

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 2401

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 2402

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 2402

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 2403

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 2403

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de letrado principal. .... 2403

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de comunicação gráfica e design. .... 2404

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de contabilidade. .... 2404

|                                                         |      |                                                                                                                                                                                              |      |
|---------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 通告一則，關於對一名首席刑事偵查員的<br>通知書。.....                         | 2404 | Aviso sobre a notificação a um investigador criminal<br>principal. ....                                                                                                                      | 2404 |
| <b>澳門監獄佈告：</b>                                          |      | <b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>                                                                                                                                                   |      |
| 通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職<br>開考以填補一級護士（衛生護理服務範疇）<br>三缺。..... | 2405 | Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, de<br>prestação de provas, para o preenchimento de três<br>vagas de enfermeiro, grau 1, área de prestação de cui-<br>dados de saúde. .... | 2405 |
| <b>衛生局佈告：</b>                                           |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                                                                                                                                                    |      |
| 通告一則，關於撤銷為填補二等藥劑師二十七缺<br>的開考。.....                      | 2409 | Aviso sobre a anulação do concurso para o preenchi-<br>mento de vinte e sete vagas de farmacêutico de 2.ª<br>classe. ....                                                                    | 2409 |
| <b>教育暨青年局佈告：</b>                                        |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>                                                                                                                                        |      |
| 將若干職權轉授予該局兩名副局長及多名主管。.....                              | 2410 | Subdelegação de competências nos dois subdirectores e<br>em várias chefias destes Serviços. ....                                                                                             | 2410 |
| 將若干職權授予該局兩名副局長及多名主管。...                                 | 2418 | Delegação de competências nos dois subdirectores e em<br>várias chefias destes Serviços. ....                                                                                                | 2418 |
| <b>體育發展局佈告：</b>                                         |      | <b>Instituto do Desporto:</b>                                                                                                                                                                |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺開考<br>的通告。.....                      | 2421 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o<br>preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. ....                                                                           | 2421 |
| <b>社會保障基金佈告：</b>                                        |      | <b>Fundo de Segurança Social:</b>                                                                                                                                                            |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺<br>開考的通告。.....                    | 2422 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o<br>preenchimento de uma vaga de técnico superior prin-<br>cipal. ....                                                                   | 2422 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助<br>理員一缺開考的通告。.....                | 2422 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o<br>preenchimento de uma vaga de assistente técnico<br>administrativo especialista principal. ....                                       | 2422 |
| <b>學生福利基金佈告：</b>                                        |      | <b>Fundo de Acção Social Escolar:</b>                                                                                                                                                        |      |
| 二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機<br>構名單。.....                      | 2423 | Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e<br>a instituições particulares referente ao 4.º trimestre<br>de 2011. ....                                                          | 2423 |
| <b>土地工務運輸局佈告：</b>                                       |      | <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e<br/>Transportes:</b>                                                                                                                     |      |
| 公告一則，關於“更換嘉樂庇總督大橋金屬欄河<br>的工程”的公開招標。.....                | 2426 | Anúncio referente ao concurso público para «Empreita-<br>da de substituição das guardas metálicas na Ponte G.<br>Nobre de Carvalho». ....                                                    | 2426 |
| 公告一則，關於“消費者委員會新辦事處裝修工<br>程”的公開招標。.....                  | 2427 | Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de<br>remodelação das novas instalações do Conselho de<br>Consumidores». ....                                                             | 2427 |
| <b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>                                      |      | <b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>                                                                                                                                      |      |
| 為填補一等高級技術員五缺開考的應考人成<br>績表。.....                         | 2429 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o<br>preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª<br>classe. ....                                                            | 2429 |
| 為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。.....                               | 2429 | Lista classificativa do candidato ao concurso para o pre-<br>enchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                                                           | 2429 |
| 為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成<br>績表。.....                         | 2430 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o<br>preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª<br>classe. ....                                                              | 2430 |
| <b>港務局佈告：</b>                                           |      | <b>Capitania dos Portos:</b>                                                                                                                                                                 |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺<br>開考的准考人臨時名單。.....               | 2431 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos can-<br>didatos ao concurso para o preenchimento de três<br>vagas de técnico superior principal. ....                                       | 2431 |
| <b>地球物理暨氣象局佈告：</b>                                      |      | <b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>                                                                                                                                    |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助<br>理員一缺開考的通告。.....                | 2431 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o<br>preenchimento de uma vaga de assistente técnico<br>administrativo especialista principal. ....                                       | 2431 |

公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 2432

#### 交通事務局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 2432

為填補一等高級技術員七缺開考的應考人成績表。..... 2433

為填補一等高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的應考人成績表。..... 2433

為填補一等技術員四缺開考的應考人成績表。..... 2434

為填補特級技術輔導員四缺開考的應考人成績表。..... 2434

為填補一等車輛駕駛考試員兩缺開考的應考人成績表。..... 2435

為填補首席車輛查驗員一缺開考的應考人成績表。..... 2436

為填補特級行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。..... 2436

為填補一等技術輔導員三十一缺開考的應考人成績表。..... 2437

為填補一等行政技術助理員六缺開考的應考人成績表。..... 2438

#### 科技委員會秘書處佈告：

公告一則，關於張貼為填補組織範疇首席高級技術員一缺及行政及財政範疇一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 2439

#### 公證署公告及其他公告

澳門自閉症協會——章程。..... 2440

澳門家庭團聚聯合會——章程。..... 2440

澳門英語文化學會——章程。..... 2441

澳門粵語文化學會——章程。..... 2442

澳門戶外活動訓練協會——章程。..... 2442

國際教育協會——章程。..... 2443

鄭錦滔會計師事務所——章程。..... 2444

世界福音動員會（澳門）——修改章程。..... 2444

澳門漳洲商會——修改章程。..... 2444

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. .... 2432

#### Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 2432

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2433

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, área de informática. .... 2433

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2434

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. .... 2434

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de examinador de condução de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2435

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector de veículos principal. .... 2436

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 2436

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de trinta e uma vagas de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2437

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe. .... 2438

#### Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de organização, e uma de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, área administrativa e financeira. .... 2439

#### Anúncios notariais e outros

Associação de Autismo de Macau. — Estatutos. .... 2440

澳門家庭團聚聯合會。— Estatutos..... 2440

澳門英語文化學會。— Estatutos. .... 2441

澳門粵語文化學會。— Estatutos. .... 2442

Macau Outdoor Activities Training Association. — Estatutos. .... 2442

International Education Association. — Estatutos. .... 2443

CKT & Associados – Sociedade de Auditores. — Estatutos. .... 2444

Operação Mobilização (Macau). — Alteração dos estatutos. .... 2444

澳門漳洲商會。— Alteração dos estatutos. .... 2444



|                                                |      |                                                                                        |      |
|------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Associação de Macau Horas de Lazer——修改章程。..... | 2444 | Associação de Macau Horas de Lazer. — Alteração dos estatutos. ....                    | 2444 |
| 安永會計師事務所——修改章程。.....                           | 2445 | Ernst & Young – Auditores. — Alteração dos estatutos. ....                             | 2445 |
| 馬格蘭石材企業有限公司——召集書。.....                         | 2446 | Magran Industrial — Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L. — Convocatória. .... | 2446 |
| 馬格蘭（集團）投資有限公司——召集書。.....                       | 2446 | Magran — Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória. ....                        | 2446 |
| 馬格蘭國際實業有限公司——召集書。.....                         | 2446 | Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória. ....         | 2446 |
| 澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。.....                        | 2447 | Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. ....   | 2447 |
| 中國建設銀行（澳門）股份有限公司——召集書。.....                    | 2447 | Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Convocatória. ....                        | 2447 |
| 澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。.....                        | 2448 | Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória. ....            | 2448 |
| 澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。...                        | 2448 | CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. ....     | 2448 |
| 澳門衛視股份有限公司——召集書。.....                          | 2448 | MSTV Televisão por Satélite, S.A. — Convocatória. ....                                 | 2448 |
| 宇宙衛星通信服務股份有限公司——召集書。.....                      | 2448 | TELESAT — Comunicações por Satélite, S.A. — Convocatória. ....                         | 2448 |
| 聯豐亨保險有限公司——召集書。.....                           | 2449 | Luen Fung Hang Insurance Co., Ltd. — Convocatória. .                                   | 2449 |
| 聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....                       | 2449 | Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória. ....                                      | 2449 |
| 金山發展有限公司——召集書。.....                            | 2449 | Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L. — Convocatória. ....  | 2449 |
| 澳門電訊有限公司——召集書。.....                            | 2449 | Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. ....                  | 2449 |

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 47/2012 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第368/2009號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“公共行政道德操守委員會”成員，為期兩年：

（一）石立炘，並由其擔任主席；

（二）林香生；

（三）朱偉幹。

二、本批示由二零一二年三月四日起生效。

二零一二年二月二十九日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Ética para a Administração Pública, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

1) Paulino do Lago Comandante, que preside;

2) Lam Heong Sang;

3) José Chu.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Março de 2012.

29 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 6/2012 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2012**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十二月十四日通過的關於利比里亞局勢的第2025（2011）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年三月一日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2025 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 14 de Dezembro de 2011, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 1 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 2025 (2011) 號決議****Resolution 2025 (2011)**

安全理事會 2011 年 12 月 14 日第 6684 次會議通過

**Adopted by the Security Council at its 6684th meeting,  
on 14 December 2011**

安全理事會，

*The Security Council,*

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

*Recalling its previous resolutions and statements by its President on the situation in Liberia and West Africa,*

欣見利比里亞政府在國際社會支持下，自2006年1月以來在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

*Welcoming the sustained progress made by the Government of Liberia since January 2006, in rebuilding Liberia for the benefit of all Liberians, with the support of the international community,*

**強調**利比里亞必須在木材部門繼續取得進展，有效實施並強制執行2006年10月5日經簽署成為法律的《國家林業改革法》以及關於收入透明度（《利比里亞採掘業透明度措施法》）和關於解決土地產權和保有權（《關於森林土地的社區權利法》和《土地委員會法》）的其他新立法，

**鼓勵**利比里亞政府重申其承諾並加倍做出努力，確保在利比里亞採用金伯利進程證書制度，採取一切可能措施防止走私毛坯鑽石，

**鼓勵**利比里亞政府改進對黃金業的管制並就此通過必要的立法，集中精力有效地管理黃金生產業，

**強調**聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在改善利比里亞全境安全以及幫助該國政府在全國各地，尤其是在鑽石、黃金、木材和其他自然資源產區及邊界地區建立管轄權方面繼續發揮重要作用，

**注意到**聯合國利比里亞問題專家小組的報告（S/2011/757），

**強調**安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521（2003）號決議規定的條件，歡迎建設和平委員會的參與，鼓勵包括捐助方在內的所有利益攸關方支持利比里亞政府的努力，

**確認**維持和平行動部關於聯合國各維持和平特派團與安全理事會各制裁委員會專家組之間合作與共享信息的準則得到實施，

**讚揚**利比里亞人民於11月8日舉行了自由、公平和透明的選舉，還讚揚全國選舉委員會根據利比里亞法律成功地安排了選舉工作，

**表示關切**2011年11月7日發生的暴力事件，**歡迎**利比里亞政府設立一個獨立特別調查委員會，採用符合國際標準的獨立公正程序對事件進行調查，認定有關事實和情況，以追究應對其負責的人的責任，

**呼籲**所有利比里亞領導人推動重大和解和包容性對話，以鞏固和平，推進利比里亞的民主發展，

**認定**儘管已經有重大進展，但利比里亞局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

*Stressing that Liberia's progress in the timber sector must continue with the effective implementation and enforcement of the National Forestry Reform Law signed into law on 5 October 2006, and other new legislation related to revenue transparency (the Liberia Extractive Industries Transparency Initiative Act) and resolution of land and tenure rights (Community Rights Law with respect to Forest Lands and Lands Commission Act),*

*Encouraging the Government of Liberia to reaffirm its commitment and redouble its efforts to ensure the effective implementation of the Kimberley Process Certification Scheme in Liberia and to take all possible measures to prevent rough diamond smuggling,*

*Encouraging the Government of Liberia to improve its control over the gold sector and adopt the necessary legislation in this regard, and focus its efforts on establishing effective governance of the gold production sector,*

*Stressing the continuing importance of the United Nations Mission in Liberia (UNMIL) in improving security throughout Liberia and helping the Government establish its authority throughout the country, particularly in the diamond, gold, timber, and other natural resources-producing regions, and border areas,*

*Taking note of the report of the United Nations Panel of Experts on Liberia (S/2011/757),*

*Underlining its determination to support the Government of Liberia in its efforts to meet the conditions of resolution 1521 (2003), welcoming the engagement of the Peacebuilding Commission, and encouraging all stakeholders, including donors, to support the Government of Liberia in its efforts,*

*Acknowledging the implementation of the guidelines of the Department of Peacekeeping Operations on cooperation and information sharing between the United Nations peacekeeping missions and the Security Council's Sanctions Committees' expert panels,*

*Commending the people of Liberia on the completion of their presidential election of 8 November, which was free, fair and transparent, and further commending the National Elections Commission's successful organization of the electoral process, in accordance with Liberian law,*

*Expressing concern about the violent events of 7 November 2011 and welcoming the Government of Liberia's establishment of a Special Independent Commission of Inquiry to investigate the events and determine the facts and circumstances through independent and impartial proceedings that meet international standards, in order to hold accountable those responsible,*

*Calling on all Liberian leaders to promote meaningful reconciliation and inclusive dialogue to consolidate peace and advance Liberia's democratic development,*

*Determining that, despite significant progress, the situation in Liberia continues to constitute a threat to international peace and security in the region,*

*Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,*

1. **重申**第1532（2004）號決議第1段規定的措施仍然有效，**嚴重關切地注意到**在執行第1532（2004）號決議第1段規定的金融措施方面缺乏進展，**要求**利比里亞政府盡一切必要努力履行其義務；

2. **決定**在本決議通過之日後的12個月期間：

（a）延長第1521（2003）號決議第4段規定的旅行措施；

（b）延長第1521（2003）號決議第2段規定、並經第1683（2006）號決議第1和第2段、第1731（2006）號決議第1（b）段、第1903（2009）號決議第3、4、5和第6段及第1961（2010）號決議第3段修訂的軍火措施；

（c）根據全國實現穩定工作取得的進展和舉行總統和議會選舉的情況，審查本段和第1段規定的措施，以確定可否修改或解除制裁制度的全部或部分措施，審查應在上述12個月期間結束時進行，中期審查至遲在2012年4月30日前進行；

3. **還決定**在利比里亞政府向安理會報告已滿足第1521（2003）號決議所列終止有關措施的條件，並向安理會提供信息說明據以作出此種評估的理由後，應利比里亞政府的請求，審查上述任一措施；

4. **指示**委員會與利比里亞政府和相關指認國協調，在專家小組協助下，視需要立即更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由以及委員會的準則；

5. **決定**將根據第1903（2009）號決議第9段任命的專家小組的任期在本決議通過之日後延長12個月，以執行下列任務：

（a）前往利比里亞和鄰國執行兩次後續評估任務，以進行調查並編寫一份中期報告和一份最後報告，說明經第1903（2009）號決議修訂的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，列入任何與委員會指認第1521（2003）號決議第4（a）段和第1532（2004）號決議第1段所述個人相關的信息，並說明非法軍火貿易的各種資金來源，例如來自自然資源的資金；

（b）評估第1532（2004）號決議第1段所規定措施的影響、實效和持續必要性，尤其是對前總統查爾斯·泰勒名下資產的影響、實效和持續必要性；

（c）確定可在哪些領域加強利比里亞和該區域各國的能力並就此提出建議，以利於執行第1521（2003）號決議第4段和第1532（2004）號決議第1段規定的措施；

1. *Reaffirms* that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) remain in force, *notes with serious concern* the lack of progress with regards to the implementation of the financial measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004), and *demand*s that the Government of Liberia make all necessary efforts to fulfil its obligations;

2. *Decides* for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution:

(a) To renew the measures on travel imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003);

(b) To renew the measures on arms, previously imposed by paragraph 2 of resolution 1521 (2003) and modified by paragraphs 1 and 2 of resolution 1683 (2006), by paragraph 1 (b) of resolution 1731 (2006), by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of resolution 1903 (2009), and by paragraph 3 of resolution 1961 (2010);

(c) To review the measures in this paragraph and in paragraph 1 above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country and the holding of presidential and parliamentary elections, with a view to possibly modifying or lifting all or part of the measures of the sanctions regime, and that such a review shall be carried out at the end of the above-mentioned 12-month period, with a midterm review no later than 30 April 2012;

3. *Decides further* to review any of the above measures at the request of the Government of Liberia, once the Government reports to the Council that the conditions set out in resolution 1521 (2003) for terminating the measures have been met, and provides the Council with information to justify its assessment;

4. *Directs* the Committee, in coordination with the Government of Liberia and relevant designating States and with the assistance of the Panel of Experts, to, as necessary and without delay, update the publicly available reasons for listing for entries on the travel ban and assets freeze lists as well as the Committee's guidelines;

5. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts appointed pursuant to paragraph 9 of resolution 1903 (2009) for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution to undertake the following tasks:

(a) To conduct two follow-up assessment missions to Liberia and neighbouring States, in order to investigate and compile a midterm and a final report on the implementation, and any violations, of the measures on arms as amended by resolution 1903 (2009), including any information relevant to the designation by the Committee of the individuals described in paragraph 4 (a) of resolution 1521 (2003) and paragraph 1 of resolution 1532 (2004), and including the various sources of financing, such as from natural resources, for the illicit trade of arms;

(b) To assess the impact, effectiveness, and continued need for the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004), including particularly with respect to the assets of former President Charles Taylor;

(c) To identify and make recommendations regarding areas where the capacity of Liberia and the States in the region can be strengthened to facilitate the implementation of the measures imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003) and paragraph 1 of resolution 1532 (2004);



(d) 在利比里亞不斷演變的法律框架內，評估森林和其他自然資源在何種程度上促進和平、安全與發展而不是助長不穩定，評估相關立法（《國家林業改革法》、《土地委員會法》、《關於森林土地的社區權利法》和《利比里亞採掘業透明度倡議法》）及其他改革努力在何種程度上幫助進行這一過渡，並酌情提出建議，說明這些自然資源如何能夠更有力地促使該國逐漸走向可持續和平與穩定；

(e) 與金伯利進程證書制度積極合作，並評估利比里亞政府遵守金伯利進程證書制度的情況；

(f) 至遲在2012年6月1日和2012年12月1日，就本段列舉的所有問題通過委員會向安理會分別提出一份中期報告和一份最後報告，並在這兩個日期之前酌情非正式地向委員會通報最新情況，特別是2006年6月解除第1521（2003）號決議第10段所規定措施以來在森林部門取得的進展，以及2007年4月解除第1521（2003）號決議第6段所規定措施以來在鑽石部門取得的進展；

(g) 就自然資源問題與其他相關專家組，尤其是第1980（2011）號決議第13段重新組建的科特迪瓦問題專家組和第2021（2011）號決議第4段重新組建的剛果民主共和國問題專家組，積極合作；

(h) 協助委員會更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由；

6. 請秘書長重新任命專家小組，並作出必要財政和安保安排，以支持專家小組的工作；

7. 籲請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，相關政府當局要擔負控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任；

9. 重申聯利特派團和聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）需要定期協調它們在臨近利比里亞-科特迪瓦邊界地區的戰略與行動，以便促進次區域的安全；

10. 重申聯利特派團務必在部署區內，並在不影響其任務規定的情況下，繼續向利比里亞政府、委員會和專家小組提供力所能及的協助，並繼續執行以往的決議、包括第1683（2006）號決議規定的各項任務；

11. 敦促利比里亞政府完成2009年金伯利進程審查小組建議的執行工作，加強對鑽石開採和出口的內部管制；

(d) Within the context of Liberia's evolving legal framework, assess the extent to which forests, and other natural resources are contributing to peace, security and development rather than to instability and to what extent relevant legislation (National Forestry Reform Law, Lands Commission Act, Community Rights Law with respect to Forest Land, and Liberia Extractive Industries Transparency Initiative Act) and other reform efforts are contributing to this transition, and to provide recommendations on how such natural resources could better contribute to the country's progress towards sustainable peace and stability;

(e) To cooperate actively with the Kimberley Process Certification Scheme and to assess the Government of Liberia's compliance with the Kimberley Process Certification Scheme;

(f) To provide a midterm report to the Council through the Committee by 1 June 2012 and a final report to the Council through the Committee by 1 December 2012 on all the issues listed in this paragraph, and to provide informal updates to the Committee as appropriate before those dates, especially on progress in the forest sector since the lifting of paragraph 10 of resolution 1521 (2003) in June 2006, and in the diamond sector since the lifting of paragraph 6 of resolution 1521 (2003) in April 2007;

(g) To cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011) and that on the Democratic Republic of the Congo re-established by paragraph 4 of resolution 2021 (2011) with respect to natural resources;

(h) To assist the Committee in updating the publicly available reasons for listing for entries on the travel ban and assets freeze lists;

6. Requests the Secretary-General to reappoint the Panel of Experts and to make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel;

7. Calls upon all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. Recalls that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. Reaffirms the need for UNMIL and the United Nations Operations in Côte d'Ivoire (UNOCI) to regularly coordinate their strategies and operations in areas near the Liberian-Côte d'Ivoire border, in order to contribute to subregional security;

10. Reiterates the importance of UNMIL's continuing assistance to the Government of Liberia, the Committee, and the Panel of Experts, within its capabilities and areas of deployment, and without prejudice to its mandate, continue to carry out its tasks set forth in previous resolutions, including resolution 1683 (2006);

11. Urges the Government of Liberia to complete implementation of the recommendations of the 2009 Kimberley Process review team to strengthen internal controls over diamond mining and exports;



12. 鼓勵金伯利進程繼續與專家小組合作，並就利比里亞實施金伯利進程證書制度的各種動態提出報告；

13. 決定繼續積極處理此案。

#### 第 7/2012 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十月二十七日通過的關於利比亞局勢的第2016（2011）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年三月一日發佈。

行政長官 崔世安

#### 第2016（2011）號決議

##### 安全理事會2011年10月27日第6640次會議通過

安全理事會，

回顧其2011年2月26日第1970（2011）號、2011年3月17日第1973（2011）號和2011年9月16日第2009（2011）號決議，

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

注意到2011年10月23日全國過渡委員會發出的利比亞“解放宣言”，

期待利比亞享有一個建立在民族和解、公正、尊重人權和法治基礎上的未來，

重申必須推動所有社會和族裔群體成員全面和有效參與有關衝突後階段的討論，包括婦女和少數族群平等參與討論，

回顧安理會決定將利比亞局勢提交國際刑事法院檢察官審理，並回顧必須開展合作，確保追究應對侵犯人權和違反國際人道主義法行為負責的人或參與襲擊平民的人的責任，

重申難民和境內流離失所者不斷自願返回是鞏固利比亞和平的一個重要因素，

表示關切利比亞境內武器氾濫，可能對區域和平與安全產生影響，又表示打算迅速地進一步處理這一問題，

表示嚴重關切仍有報導稱利比亞境內有報復、任意拘留、非法監禁和未經司法程序的處決行為，

12. *Encourages* the Kimberley Process to continue to cooperate with the Panel of Experts and to report on developments regarding Liberia's implementation of the Kimberley Process Certification Scheme;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2016 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 27 de Outubro de 2011, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 1 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Resolution 2016 (2011)

##### Adopted by the Security Council at its 6640th meeting, on 27 October 2011

*The Security Council,*

*Recalling* its resolutions 1970 (2011) of 26 February 2011, 1973 (2011) of 17 March 2011, and 2009 (2011) of 16 September 2011,

*Reaffirming* its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

*Taking note* of the National Transitional Council's "Declaration of Liberation" of 23 October 2011 in Libya,

*Looking forward* to a future for Libya based on national reconciliation, justice, respect for human rights and the rule of law,

*Reiterating* the importance of promoting the full and effective participation of members of all social and ethnic groups, including the equal participation of women and minority communities in the discussions related to the post-conflict phase,

*Recalling* its decision to refer the situation in Libya to the Prosecutor of the International Criminal Court, and the importance of cooperation for ensuring that those responsible for violations of human rights and international humanitarian law or complicit in attacks targeting the civilian population are held accountable,

*Reiterating* that the voluntary and sustainable return of refugees and internally displaced persons will be an important factor for the consolidation of peace in Libya,

*Expressing* concern at the proliferation of arms in Libya and its potential impact on regional peace and security, and also *expressing* its intention expeditiously to address that issue further,

*Expressing* grave concern about continuing reports of reprisals, arbitrary detentions, wrongful imprisonment and extrajudicial executions in Libya,

**再次呼籲**利比亞當局促進和保護人權和基本自由，包括屬於弱勢群體的人的人權和基本自由，遵守根據國際法、包括國際人道主義法和人權法承擔的義務，**敦促**在過渡期期間和其後尊重所有利比亞人、包括前官員和被關押者的人權，

**回顧**安理會在第2009（2011）號決議中決定：

（a）修改第1970號決議第9段規定的武器禁運的有關規定，以增加豁免，

（b）結束第1970（2011）號決議第17、19、20和21段以及第1973（2011）號決議第19段規定的對利比亞國家石油公司和Zueitina石油公司的資產凍結，修改第1970（2011）號決議第17、19、20和21段以及第1973（2011）號決議第19段對利比亞中央銀行、阿拉伯利比亞海外銀行、利比亞投資管理局和利比亞非洲投資局實行的資產凍結，並

（c）停止執行第1973（2011）號決議第17段規定的有關措施，

**又回顧**安理會打算不斷審查第1973（2011）號決議第6至12段規定的措施，並打算在適當和情況允許時與利比亞當局協商，取消這些措施和終止第1973（2011）號決議第4段對會員國的授權，

**銘記**《聯合國憲章》為安理會規定的維護國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **歡迎**利比亞境內出現積極事態發展，加強利比亞享有一個民主、和平和繁榮未來的前景；

2. **期待**迅速建立一個包容、有代表性的利比亞過渡政府，**重申**需要在過渡期致力推行民主、善治、法治、民族和解和尊重所有利比亞人的人權和基本自由；

3. **強烈敦促**利比亞當局不進行報復，包括不進行任意拘留，**呼籲**利比亞當局採取一切必要步驟，防止報復、任意拘留和未經司法程序的處決，**特別指出**利比亞當局有責任保護其民眾，包括外國國民和非洲移民；

4. **敦促**所有會員國在利比亞當局努力消除侵犯國際人權法和國際人道主義法行為不受懲處局面的過程中與其密切合作；

#### **保護平民**

5. **決定**第1973（2011）號決議第4和5段的規定於利比亞當地時間2011年10月31日23時59分終止；

*Reiterating* its call to the Libyan authorities to promote and protect human rights and fundamental freedoms, including those of people belonging to vulnerable groups, to comply with their obligations under international law, including international humanitarian law and human rights law, and *urging* respect for the human rights of all people in Libya, including former officials and detainees, during and after the transitional period,

*Recalling* its decisions in resolution 2009 (2011) to:

(a) Modify the provisions of the arms embargo imposed by paragraph 9 of resolution 1970 to provide for additional exemptions,

(b) Terminate the asset freeze imposed by paragraphs 17, 19, 20 and 21 of resolution 1970 (2011) and paragraph 19 of resolution 1973 (2011) with respect to the Libyan National Oil Corporation and Zueitina Oil Company, and to modify the asset freeze imposed by paragraphs 17, 19, 20 and 21 of resolution 1970 (2011) and paragraph 19 of resolution 1973 (2011) with respect to the Central Bank of Libya, the Libyan Arab Foreign Bank, the Libyan Investment Authority, and the Libyan Africa Investment Portfolio, and

(c) Cease the measures imposed by paragraph 17 of resolution 1973 (2011),

*Recalling also* its intention to keep the measures imposed by paragraphs 6 to 12 of resolution 1973 (2011) under continuous review and to lift, as appropriate and when circumstances permit, those measures and to terminate authorization given to Member States in paragraph 4 of resolution 1973 (2011), in consultation with the Libyan authorities,

*Mindful* of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

*Acting under* Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Welcomes* the positive developments in Libya which will improve the prospects for a democratic, peaceful and prosperous future there;

2. *Looks forward* to the swift establishment of an inclusive, representative transitional Government of Libya, and *reiterates* the need for the transitional period to be underpinned by a commitment to democracy, good governance, rule of law, national reconciliation and respect for human rights and fundamental freedoms of all people in Libya;

3. *Strongly urges* the Libyan authorities to refrain from reprisals, including arbitrary detentions, *calls upon* the Libyan authorities to take all steps necessary to prevent reprisals, wrongful imprisonment and extrajudicial executions, and *underscores* the Libyan authorities' responsibility for the protection of its population, including foreign nationals and African migrants;

4. *Urges* all Member States to cooperate closely with the Libyan authorities in their efforts to end impunity for violations of international human rights and international humanitarian law;

#### **Protection of Civilians**

5. *Decides* that the provisions of paragraphs 4 and 5 of resolution 1973 (2011) shall be terminated from 23.59 Libyan local time on 31 October 2011;

**禁飛區**

6. 又決定第1973（2011）號決議第6至12段的規定於利比亞當地時間2011年10月31日23時59分終止；

7. 決定繼續積極處理此案。

**批 示 摘 錄**

透過簽署人二零一二年一月九日之批示：

應郭慧芝的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年三月四日起予以解除。

透過辦公室主任二零一二年二月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，鄭定添在政府總部輔助部門擔任第二職階特級技術輔導員之編制外合同，由二零一二年四月一日起續期兩年。

透過辦公室主任二零一二年二月二十三日之批示：

應李旺輝的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年三月一日起予以解除。

應董志洋的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年三月一日起予以解除。

透過行政長官二零一二年二月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用李麗娜法學士擔任第一職階二等技術員，自二零一二年二月二十九日起，為期兩年。

二零一二年三月六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

**行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室****批 示 摘 錄**

透過行政法務司司長二零一二年二月二十二日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款及第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任

**No-Fly Zone**

6. *Decides also* that the provisions of paragraphs 6 to 12 of resolution 1973 (2011) shall be terminated from 23.59 Libyan local time on 31 October 2011;

7. *Decides* to remain actively seized of the matter.

**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2012:

Kwok Wai Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 4 de Março de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2012:

Kuong Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2012:

Lei Wong Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2012.

Tong Chi Jeong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lei Lai Na, licenciada em direito — admitida por contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2012:

Sam Chan Io — nomeado, em comissão de serviço, assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4,

方式委任沈振耀為行政法務司司長辦公室顧問，自二零一二年二月二十九日起至二零一四年十二月十九日。

二零一二年三月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

### 第 35/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣星傳訊有限公司”簽訂二零一二年一月一日至十二月三十一日期間為文化局提供售票服務的合同。

二零一二年二月二十九日

社會文化司司長 張裕

### 第 37/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、續任吳榮格先生為文化諮詢委員會成員。

二、本批示自二零一二年三月十四日起生效。

二零一二年二月二十四日

社會文化司司長 張裕

e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 29 de Fevereiro de 2012 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados do presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de venda de bilhetes do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Sociedade de Prestação de Serviços Kong Seng Paging Limitada».

29 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Vítor Ng, como membro do Conselho Consultivo de Cultura.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 14 de Março de 2012.

24 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.



**第 38/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C.E.C.酒店設備有限公司”簽訂“向衛生局供應保溫送餐車及其配件”之合同。

二零一二年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 38/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de Carros Isotérmicos de Refeições e os Respective Acessórios aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «C.E.C. Catering Equipment Company Ltd.».

28 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 39/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“向衛生局供應及安裝一套高性能儲存設備”之合同。

二零一二年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 39/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Instalação de um Sistema de Armazenamento de Alta Performance aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Sistemas Automáticos CSA (Macau) Limitada».

28 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 40/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達工程有限公司

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 40/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,



司”簽訂“向衛生局滅菌科供應蒸氣滅菌爐連設計和裝修承包工程”之合同。

二零一二年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

#### 第 41/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與浪濤行簽訂體育發展局轄下游泳池救生員服務合同。

二零一二年二月二十九日

社會文化司司長 張裕

#### 第 42/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.簽訂二零一二年暑期活動報名工作服務合同。

二零一二年三月一日

社會文化司司長 張裕

#### 表 揚

在辦公室司機譚偉南即將離職之際，本人決定對其品格和專業態度予以表揚。

como outorgante, no contrato relativo à Empreitada de Fornecimento, Conceção e Remodelação de Autoclave a Vapor à Secção de Esterilização dos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Construção e Engenharia Limitada».

28 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Surf Hong».

29 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2012, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.».

1 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Louvor

No momento em que cessa as funções de condutor do meu Gabinete, é justo destacar o carácter e o profissionalismo de Tam Wai Nam.

譚偉南在擔任其職務的十二年多裡，一直表現著能幹、隨和、謹慎、忠誠和樂於助人的工作態度。

其專業態度、品格，尤其在以往工作中表現出的高度專注，是值得肯定和嘉許的，因此本人決定予以公開表揚。

二零一二年三月五日

社會文化司司長 張裕

#### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，郭小麗因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任教育暨青年局副局長的定期委任，自二零一二年四月一日起續期兩年。

二零一二年三月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

#### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

##### 第 5/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第5/2003號和第102/2005號運輸工務司司長批示修改的第39/2002號運輸工務司司長批示第三款的規定，作出本批示。

一、下列人士擔任漁業諮詢委員會成員的委任獲續期兩年：

- (一) 澳門中華總商會代表冼志耀；
- (二) 澳門街坊聯合總會代表馮金水；
- (三) 澳門漁民互助會代表郭沛；
- (四) 澳門漁民互助會代表馮金喜；

Durante os mais de doze anos em que desempenhou as suas funções, provou ser um profissional competente, afável e circunspecto, leal e disponível.

Pelo profissionalismo revelado, pelo carácter e, sobretudo, pela forma dedicada como executou o seu trabalho, é-me grato e justo distinguir publicamente Tam Wai Nam, conferindo-lhe público louvor.

5 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2012:

Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

##### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, alterado pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2003 e n.º 102/2005, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação dos seguintes membros da Comissão Consultiva das Pescas:

- 1) Sin Chi Yiu, como representante da Associação Comercial de Macau;
- 2) Fong Kam Soi, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 3) Kwok Pui, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;
- 4) Fung Kam Hee, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;

- (五) 澳門鮮魚行總會代表蘇中興；
- (六) 澳門鮮魚行總會代表張國柱；
- (七) 澳門魚業商會代表何錫強；
- (八) 澳門遠洋漁業發展暨船東協會代表梁帶福；
- (九) 何華添；
- (十) 黃國勝；
- (十一) 余榮讓。

二、本批示自二零一二年六月二十日起生效。

二零一二年三月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一二年三月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 狄連龍

- 5) Sou Chon Heng, como representante da Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau;
- 6) Cheong Kuok Chu, como representante da Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau;
- 7) Ho Sek Keong, como representante da Associação dos Comerciantes da Pesca de Macau;
- 8) Leung Tai Fuk, como representante da Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau;
- 9) Ho Va Tim;
- 10) Vong Kok Seng;
- 11) Iu Veng Ion.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Junho de 2012.

8 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Joaquim Francisco de Campos Adelino*.

## 審計署

### 第 1/2012 號審計長批示

審計長行使第11/1999號法律第十四條賦予的職權，作出本批示：

一、授權審計長辦公室代主任Brenda Dulce da Cunha e Pires（白麗嫻）在該辦公室範圍內作出下列行為：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 代表審計署簽訂所有編制外和散位之合同；
- (五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准人員職程內職階的轉換，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員職級內的職階變更；
- (七) 批准免職及解除合同；
- (八) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Comissário da Auditoria manda:

1. É delegada na chefe, substituta, do meu Gabinete, Brenda Dulce da Cunha e Pires, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal e autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 8) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 准許發放第2/2011號法律規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十一) 准許發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的，以及第2/2011號法律所規定的津貼；

(十二) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；

(十三) 批准工作人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；

(十四) 決定及批准工作人員出外公幹，但以有權收取一天津貼為限；

(十五) 批准工作人員參與在澳門特別行政區舉行的，又或在上項所指條件下在澳門特別行政區以外舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十六) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；

(十七) 批准作出由載於審計署本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬豁免諮詢及/或訂立書面合同者，則上述金額減半；

(十八) 除上項所指開支外，還准許作出審計署內每月運作所必需和固定的負擔帶來的支出，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；

(十九) 准許載於預算內之撥款帳目開支的支付，但須根據現行法例之規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；

(二十) 准許為人員、物品與設備、不動產與車輛投保；

(二十一) 以審計署的名義簽署一切有關應由辦公室訂立的合同的公文書；

(二十二) 批准提供存檔於辦公室文件的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署屬辦公室職責範圍內致澳門特別行政區及以外的各實體的文書；

9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

10) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade previstos na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;

11) Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011;

12) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

13) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Determinar e autorizar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo e do orçamento do PIDDA, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou de celebração de contrato escrito;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Comissariado da Auditoria, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

20) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

21) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete;



(二十四) 准許金額不超過澳門幣五千元的招待費。

二、透過經審計長確認並公布於《澳門特別行政區公報》的批示，辦公室代主任可將有利審計署良好運作的權限轉授。

三、對行使本授權所作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

五、辦公室代主任自二零一二年二月二十七日起在本授權範圍內作出的行為，予以追認。

二零一二年三月八日

審計長 何永安

### 批 示 摘 錄

摘錄自助理審計長於二零一二年二月二十四日的批示：

何嘉誠、陳子麒、趙正香、郭佩珊、余慧怡、侯祥翔、陳紹軒、吳家騏、林文、李凱詠、魏志富、梁業恆、盧啟賢、黃小慧、梁苑君、華志浩、梁美詩及李楊，第二職階二等高級技術員，於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第十八名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一等高級技術員。

二零一二年三月八日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

### 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的规定，終止海關關員編

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Comissário da Auditoria, a chefe, substituta, do meu Gabinete poderá subdelegar a competência para a prática dos actos que forem julgados adequados ao bom funcionamento do Comissariado da Auditoria.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, do meu Gabinete, no âmbito da presente delegação de competências, desde 27 de Fevereiro de 2012.

8 de Março de 2012.

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Adjunto do Comissário da Auditoria, de 24 de Fevereiro de 2012:

Ho Ka Seng, Khan Rex, Chio Cheng Heong, Kok Pui San, U Wai I, Hao Cheong Cheong, Chan Sio Hin, Ng Ka Kei, Lam Man, Lei Hoi Weng, Ngai Chi Fu, Leong Ip Hang, Lo Kai In, Vong Sio Wai, Leong Un Kuan, Wa Chi Hou, Leong Mei Sze Angela e Lei Ieong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 18.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Loi I Teng, verificadora principal alfandegária n.º 72 920, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa

制人員，首席關員編號72920——呂綺婷在保安協調辦公室的派駐，並由二零一二年三月十二日起返回海關執勤。

二零一二年三月九日於海關

副關長 賴敏華

o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para regressar e exercer funções nestes Serviços, a partir de 12 de Março de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Março de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機涂錦耀之散位合同更改為第五職階（薪俸點200），由二零一二年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機方燦濠之散位合同更改為第三職階（薪俸點170），由二零一二年二月二十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月一日起生效。

### 聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員何嘉威，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年三月十九日起，終止其職務。

二零一二年三月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 2 de Março de 2012:

Tou Kam Iu, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Fong Chan Hou, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Ho Ka Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 19 de Março de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一二年二月十日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款a項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制首席助理員而設的培訓課程的最後評核名單中唯一合格學員第三職階一等助理員Elisa Maria Gomes，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階首席助理員。

按行政法務司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階主任翻譯員關淑芬，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

## 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階輕型車輛司機何恩祥，屬散位合同人員，自二零一二年三月一日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一二年三月八日於法務局

局長 張永春

## 印 務 局

## 批 示 摘 錄

按照本人於二零一二年三月五日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務：

第一職階二等高級技術員陳志生，由二零一二年四月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2012:

Elisa Maria Gomes, primeiro-ajudante, 3.º escalão, única formanda aprovada na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de ajudante principal do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2012, II Série, de 1 de Fevereiro — nomeada, definitivamente (promoção), ajudante principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2012:

Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Ian Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2012, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## IMPrensa OFICIAL

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2012:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chi Sang, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

第一職階一等照相排版系統操作員李麗芳、馬玉燕及第一職階二等照相排版系統操作員吳群好，由二零一二年四月一日起生效；

第二職階一等技術輔導員容偉俊及譚永強，由二零一二年三月二十七日起生效。

### 更 正

因刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組第2301頁之“澳門春潮畫會”章程第八條有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……理事長作理事會召集人。……”

應改為：“……理事長作為理事會召集人。……”。

二零一二年三月七日於印務局

局長 杜志文

Lei Lai Fong e Ma Iok In, como operadores de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, e Ng Kuan Hou, como operador de sistemas de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

Iong Wai Chon e Tam Weng Keong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Março de 2012.

### Rectificação

Por ter saído inexacto o artigo 8.º dos estatutos da «Macau Springtide Art Society», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março, a páginas 2301, se rectifica:

Onde se lê: «……理事長作理事會召集人。……»

deve ler-se: «……理事長作為理事會召集人。……».

Imprensa Oficial, aos 7 de Março de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

### 退 休 基 金 會

#### 決 議 摘 錄

按行政管理委員會二零一二年三月七日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，蕭文浩，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

#### 批 示 摘 錄

##### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月二十九日發出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員Virginia Fatima Osorio Cordeiro，退休及撫卹制度會員編號21601，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Março de 2012:

Sio Man Hou, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

#### Extractos de despachos

##### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Fevereiro de 2012:

1. Virginia Fatima Osorio Cordeiro, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21601 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º,



月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款的規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年二月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月二十九日發出的批示：

終審法院院長辦公室勤雜人員劉順燕，供款人編號6022926，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

衛生局主治醫生蕭啓煊，供款人編號6053392，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法律改革及國際法事務局高級技術員Natacha de Oliveira Amora，供款人編號6080454，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年三月二日發出的批示：

民政總署輕型車輛司機劉展景，供款人編號6054682，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月八

n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lao Son In, auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de contribuinte 6022926, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Kai Suen, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6053392, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Natacha de Oliveira Amora, técnica superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6080454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Lao Chin Keng, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054682, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員許偉倫，供款人編號6141968，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年三月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李國華在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年三月一日起，職級為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳紫欣在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年三月一日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照本局局長於二零一二年一月二十日之批示：

應本局編制首席特級行政技術助理員莫潔媚的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政

8 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Hoi Wai Lon, instruindo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6141968, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 8 de Março de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2011:

Li Kuok Wa — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Chan Chi Ian — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Maria António Moc — exonerado, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo especialista principal, do

工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零一二年三月一日起其職務予以解除。

按照本局副局長於二零一二年一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘楚鈺在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月二十五日起獲續期一年。

二零一二年三月八日於財政局

局長 江麗莉

quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Pun Cho Tin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Março de 2012.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月二十日作出的批示：

湯桂芳——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口暨社會統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年五月四日起生效。

二零一二年三月五日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2012:

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Jeong Meng Chao*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年一月四日作出的批示：

應梁露臻的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零一二年二月七日及二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2012:

Leong Lou Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 e 15 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes

則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張順豐，自二零一二年四月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

朱平添及葉松堅，皆自二零一二年四月二十二日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

葉光輝、劉振揮及王敬滔，皆自二零一二年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

張淑治，自二零一二年四月四日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

二零一二年三月二日於勞工事務局

局長 孫家雄

Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2012;

Chu Peng Tim e Ip Chong Kin, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Abril de 2012;

Ip Kuong Fai, Lau Chan Fai e Wong Keng Tou, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2012;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年三月一日起，與林偉明、曾海花及陳彩燕簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年三月一日起，與吳玉環簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

按照簽署人於二零一二年二月十七日之批示：

應第三職階技術工人李偉彬之申請，自二零一二年三月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一二年二月二十日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員李旭陸之申請，自二零一二年三月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2012:

Lam Vai Meng, Chang Hoi Fa e Chan Choi In — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2012:

Ng Iok Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lei Vai Pan, operário qualificado, 3.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2012:

Lei Iok Lok, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.



摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，關員梁紹豪自二零一二年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月六日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人敖國廉，二等高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員（資訊範疇）之職務。

二零一二年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，治安警察局警員編號259930柯嬋錦，由二零一二年一月二十九日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號266991吳華雷，由二零一二年三月二日至二零一七年三月一日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自局長於二零一二年三月二日之批示：

應警員編號125041梁偉傑之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年三月八日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一二年三月七日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2012:

Ngou Kuok Lim — técnico superior de 2.ª classe, área de informática, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2012:

O Sim Kam, guarda n.º 259 930, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ng Wa Loi, guarda n.º 266 991, deste CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 2 de Março de 2012 a 1 de Março de 2017, nos termos do artigo 136.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por despacho do comandante, de 2 de Março de 2012:

Leong Wai Kit, guarda n.º 125 041 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Março de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Março de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李煥笑在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年三月十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

陳家輝，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一二年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自本人於二零一二年二月十日作出的批示：

卓兆媚，以散位合同形式在本局擔任第一職階勤雜人員之職務——應其要求，自二零一二年三月一日起解除與本局簽訂的合同。

二零一二年三月八日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳 門 監 獄

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

陳艷梅、李節球及關潔冰，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2012:

Lei Wun Sio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2012:

Chan Ka Fai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 3/2012, II Série, de 18 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Cheok Sio Mei, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Março de 2012.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2012:

Chan In Mui, Lei Chit Kao e Kuan Kit Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一二年四月三日起生效，其餘兩位自二零一二年四月七日起生效。

黎漢輝及梁家祺，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年五月一日起生效。

鄭洲，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一二年五月一日起生效。

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一二年三月八日起生效。

二零一二年三月五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a primeira a partir de 3 de Abril de 2012 e os restantes a partir de 7 de Abril de 2012.

Lai Hon Fai e Leong Ka Kei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Chiang Chao, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Março de 2012.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按局長於二零一一年十月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員朱永源的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等診療技術員劉穎斯的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員郭煥芳的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按局長於二零一一年十一月十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2011:

Chu Weng Un, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2011.

Lao Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Kok Wun Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2011:

Wong Oi Nei Connie, enfermeira-especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o con-

二十六條之規定，本局第二職階專科護士黃靄妮的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士陳玉燕、陳蕊、張碧珠、高潤培、劉歡及蕭成璧的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第三職階一級護士區翠容的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一一年十二月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士吳彩雙的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士劉綺薇的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Bumactao, Juanito Vitales、陳國慶、陳帶喜、陳瑞英、鄭秀娟、張美娟、樊紅波、馮燕虹、邱潔、楊明理、葉群輝、高少君、黎愛榮、林碧瑤、林司韻、劉愷、劉咏卿、劉鳳蓮、李淑雯、李清苗、李素霞、梁容偉、梁莉莉、廖銀好、羅柳顏、羅美雲、老慧明、繆以宏、莫懷穎、戴麗賢、黃嘉萍及王曉莉的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳光華、Juplo, Lilian Octavio、黎瑞燕、梁子聰、梁瑞賢、鄧小玉及黃紅的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員尹偉儀的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月十五日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員李耀珮的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

trato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Chan Ioc In, Chan Ioi, Cheong Pek Chu, Kou Ion Pui, Lao Fun e Sio Seng Pek, enfermeiros-especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ao Choi Iong, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Ng Choi Seong, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Lao I Mei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Bumactao, Juanito Vitales, Chan Kuok Heng, Chan Luiz, Tai Hei, Chan Soi Ieng, Cheang Sau Kun, Cheong Mei Kun, Fan Hong Po, Fong In Hong, Iao Kit, Ieong Meng Lei, Ip Kuan Fai, Kou Sio Kuan, Lai Oi Weng, Lam Pek Iu, Lam Si Wan, Lao Hoi, Lao Weng Heng, Lau Fong Lin, Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Lei Cheng Mio, Lei Sou Ha, Leong Iong Wai, Leong Lei Lei, Lio Ngan Hou, Lo Lao Ngan, Lo Maria Fatima, Lou Vai Meng, Mio I Wang, Mok Wai Weng, Tai Lai In, Wong Gar Ping e Wong Hio Lei, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan Kuong Wa, Juplo, Lilian Octavio, Lai Soi In, Leong Chi Chong, Leong Soi In, Tang Sio Iok e Wong Hong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2011:

Wan Wai I, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2011, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2011.

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.



按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員Azedo Victal, Elina Maria的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員歐陽佩玲及謝嘉路的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員馮珊瑚的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員梁佩芝及吳婉祺的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員陳慶銘的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員鄭仲毅、鄭文明、趙偉強、侯炳新及阮其銳的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員曾燕燕、馮美玲、林玉娟、盧向陽及Ozorio, Alice的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術輔導員盧碧嫻的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階特級技術輔導員胡美娟的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十二月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳嘉儀、朱艷容、梁偉源及黃寶琪的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員周添明及鍾秀薇的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

Azedo Victal, Elina Maria, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Au Ieong Pui Leng e Che Ka Lou, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Fong San Wu Ester, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Pui Chi e Ng Un Kei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Cheang Chong Ngai, Chiang Man Meng, Chiu Vai Keong, Hau Peng San e Iun Kei Ioi, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chang In In, Fong Mei Leng, Lam Iok Kun, Lou Heong Ieong e Ozorio, Alice, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2011.

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2011.

Chan Ka Yee, Chu Yim Yung, Leong Vai Un e Sales do Rosario Vong, Pou Kei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chau Tim Meng e Chong Sao Mei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席行政技術助理員張嘉樂、趙標、黎碧霞、梁麗玲、蘇美鳳及黃英傑的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席行政技術助理員李嘉敏及黃學雄的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員劉文超的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員王暉容的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按照行政長官於二零一一年十二月一日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁穎斌在本局擔任第一職階首席診療技術員職務，薪俸點為560，為期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

按局長於二零一一年十二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，張喜鴻及林婉萍在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，梁錫恩在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，張雪如、李宇明及李維龍在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，陳應媚在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月三十日起生效。

Cheong Henry, Chiu Pio, Lai Bic Har, Leong Lai Leng, Sou Mei Fung e Vong Lourenço, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lei Ka Man e Wong Hok Hong, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Cheong Hei Hong e Lam Un Peng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Leong Sek Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Cheong Sut U, Lei U Meng e Lei Wai Long, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Chan Ieng Mei, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2011.

按局長於二零一一年十二月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士陳穎瑜的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士梁碧珍的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士李美意及王潤璋的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士吳惠娜的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士劉運珠的編制外合同續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士陳凱玲的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二十一起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士梁淑儀的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士黃慧敏的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士黃金妹的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士伍秋蘭的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士Lee Chung, Patricia Eugenia的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士孔小瑩及余彩霞的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Chan Weng U, enfermeiro-especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Leong Pek Chan, enfermeiro-especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Lei Mei I e Wong Ion Cheong, enfermeiros-especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Ng Wai Na, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Lao Wan Chu, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Chan Hoi Leng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

Leong Sok I, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Janeiro de 2012.

Wong Wai Man, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Wong Kam Mui, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Ng Chao Lan, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Lee Chung, Patricia Eugenia, enfermeira, grau 1, 4.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Hung Siu Ying e U Choi Ha, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.



按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳伊麗、陳敏姿、陳小翠、林錦釗、劉美煥及羅新雨的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士翁美芳的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳幸茵在本局擔任編制外合同第一職階牙科醫師，更改合同第三條款，轉為第二職階牙科醫師，自二零一二年一月二十日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生李君溢的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生鄭力恆及黎志強的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生劉懷烈的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生鍾玲及丘新力的編制外合同續期一年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生蔡翔的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生梁惠怡的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生王威立的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十九日起生效。

Chan I Lai, Chan Man Chi, Chan Siu Chui, Lam Kam Chio, Lau Mei Wun e Lo San U, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Long Mei Fong, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Chan Hang Iam, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico dentista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2011:

Lei Kuan Iat, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Cheang Lek Hang e Lai Chi Keong, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Lau Wai Lit, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Chung Ling e Yau Sun Lak, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tsoi Cheung, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Leong Wai I, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Wong Wai Lap, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2012.



按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生陳麗陽、朱江及葉家雄的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生許蘭卿的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生伍家驥的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生葉志達、李少平及李德明的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生何衍宙、彭蓬光及戴華浩的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生魏宏謙的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生楊小蘭及吳偉鴻的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員何瑤仙、高麗芬、郭煥有、林淑芬、林煥枝、梁少芳、黃彩煥及黃錦濃的散位合同續期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，顧凱蓉及黃泳豪在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，陳欣慰及麥耀昇在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年一月二十七日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，蕭斌

Chan Lai Jeong, Chu Kong e Ip Kar Hung, médicos assistentes, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Hoi Lan Heng, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Ng Ka Kei, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Ip Chi Tat, Li Siu Ping e Li Tak Ming, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Ho In Chao, Pang Fong Kuong e Tai Wa Hou, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Ngai Wang Him, médico geral, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Janeiro de 2012.

Jeong Sio Lan e Ng Wai Hung, médicos gerais, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Ho Io Sin, Kou Lai Fan, Kuok Wun Iao, Lam Sok Fan, Lam Wun Chi, Leong Sio Fong, Wong Choi Wun e Wong Kam Nong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Ku Hoi Iong e Wong Weng Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Chan Ian Wai e Mak Io Seng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2011:

Sio Pan, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência

在本局擔任散位合同第一職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，潘健成在本局擔任散位合同第一職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一二年一月二十七日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，陳錦洋、張秀琮、何玉玲、熊財根及廖杏銀在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一二年一月二十日起生效。

按照行政長官於二零一二年一月六日作出的批示：

De Jesus Amaral, Hugo Miguel，為本局個人勞動合同第一職階首席高級技術員，由二零一二年一月十八日起獲續約一年。

De Pinho Pereira, António，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年一月二十五日起獲續約一年。

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus、Delgado Vicente Lima, José Gabriel及Maia Trindade, Maria Dulce，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年二月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一二年一月十日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第三職階二等技術輔導員，由二零一二年二月一日起獲續約六個月。

按局長於二零一二年一月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳敏在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年八月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳蕓在本局擔任編制外合

à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Pun Kin Seng, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2011:

Chan Kam Ieong, Cheong Sao Keng, Ho Iok Leng, Hong Choi Kan e Lio Hang Ngan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2012:

De Jesus Amaral, Hugo Miguel, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, Delgado Vicente Lima, José Gabriel e Maia Trindade, Maria Dulce, chefes de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2012:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2012:

Chan Man Michelle, médico consultor, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Tzun, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão,

同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年八月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁嘯丁在本局擔任第一職階二等高級衛生技術員職務，薪俸點為460，為期一年，自二零一二年二月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區慧萍、李嘉茵及倫詠芝在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年二月十六日起生效。

按代局長於二零一二年一月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員吳鎮形的編制外合同續期三個月，自二零一二年二月九日起生效。

按社會文化司司長於二零一二年二月十五日之批示：

陳惟蓓——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一二年四月七日起，獲續任為本局專科衛生護理副體系副局長〔仁伯爵綜合醫院院長〕，為期兩年。

按照二零一二年二月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

唐光蘭——應其要求，中止第W-0251號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年三月二日之批示：

應准照持有人曾旭鋁先生的申請，取消編號為第9號以及商號名為“運豐藥房”的准照，以及宣告其從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效，營業地點為澳門祐漢新邨第一街35號地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年三月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚伯銘——已故，取消第C-0076號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Sio Teng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Ao Wai Peng, Lei Ka Ian e Lon Weng Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Janeiro de 2012:

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2012:

Chan Wai Sin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 7 de Abril de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Fevereiro de 2012:

Tong Kuong Lan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0251.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Março de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chang Iok Loi aliás Tang Tong Fout, é cancelado o alvará n.º 9 da farmácia «Younge Fong», e declaro caducada a autorização para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 35, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Março de 2012:

Tam Pak Meng — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0076.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

李麗——應其要求，中止第M-1528號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

高家盈——應其要求，中止第W-0274號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許惠琳——恢復第E-1608號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

張文君——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1919。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Pedro Pinto David、秦子昌——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1881、M-1882。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳倩影、陳穎妍——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0201、T-0202。

(是項刊登費用為 \$284.00)

宏健綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0221，其營業地點位於澳門鹽里（爛花園）11號興業大廈地下E座，持牌人為宏健綜合診所有限公司，法人住所位於澳門木瓜圍16號穎豐大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年三月八日於衛生局

局長 李展潤

Lei Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1528.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kou Ka Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0274.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Hoi Wai Lam — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1608.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Man Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1919.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Pedro Pinto David e Chun Chi Cheung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1881 e M-1882.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Sin Ieng e Chan Weng In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.ºs T-0201 e T-0202.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido alvará para o funcionamento de Wang Kin Clínica Geral, situado no Beco do Sal, n.º 11, Hing Ip, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0221, cuja titularidade pertence a Policlínica de Wang Kin Limitada, com sede no Pátio da Papaia, n.º 16, Weng Fung, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教 育 暨 青 年 局

### 批 示 摘 錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年一月九日批示：

葉漢基，根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第九職階，薪俸點為650，由二零一二年三月五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 9 de Janeiro de 2012:

Ip Hon Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2012.



馮官明，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零一二年三月五日起生效。

按照本人二零一二年一月十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第三職階，薪俸點為535：Alfredo Liu do Castro，由二零一二年三月七日起生效；

二等高級技術員，第三職階，薪俸點為480：鄧偉強，由二零一二年三月三日起生效；第二職階，薪俸點為455：余漢生，由二零一二年三月二十一日起生效；

首席技術員，第一職階，薪俸點為450：鍾楚雲及麥麗琮，由二零一二年四月一日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：關詠恩，由二零一二年三月十八日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：黃敏玲，由二零一二年三月六日起生效及陳穎詩，由二零一二年三月二十七日起生效；

首席技術輔導員，第二職階，薪俸點為365：馮官明，由二零一二年三月六日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：陳慧明，由二零一二年三月十七日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：盧容嬌，由二零一二年三月三日起生效；第一職階，薪俸點為260：庄瑜玲，由二零一二年四月一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：鄭鳳儀，由二零一二年三月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月三日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第三職階，薪俸點為390：黃宗偉及余家偉；

二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為290：陳永勝、馮萬成、吳慧靈及黃志源。

Fong Kun Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2012.

Por despachos da signatária, de 10 de Janeiro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535: Alfredo Liu do Castro, a partir de 7 de Março de 2012;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480: Tang Wai Keong, a partir de 3 de Março de 2012; 2.º escalão, índice 455: U Hon Sang, a partir de 21 de Março de 2012;

Técnicas principais, 1.º escalão, índice 450: Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, a partir de 1 de Abril de 2012;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Kuan Veng Ian, a partir de 18 de Março de 2012;

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Wong Man Leng, a partir de 6 de Março de 2012 e Chan Weng Si, a partir de 27 de Março de 2012;

Adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365: Fong Kun Meng, a partir de 6 de Março de 2012;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Chan Wai Ming, a partir de 17 de Março de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Lou Iong Kio, a partir de 3 de Março de 2012; 1.º escalão, índice 260: Chong U Leng, a partir de 1 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Cheang Fong I, a partir de 22 de Março de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2012:

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: Wong Chong Wai e Yu Ka Wai;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290: Chan Weng Seng, Fong Man Seng, Ng Wai Leng e Vong Chi Iun.

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年一月十二日批示：

潘詠賢，根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575，由二零一二年八月二十八日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年一月十六日批示：

蔡穎恆，根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點260，為期半年，由二零一二年三月十九日起生效。

劉祝嬌，根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點為260，為期半年，由二零一二年三月五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：古鈺鏜，由二零一二年四月二日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：何詩慧，由二零一二年三月二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：李旭陸，由二零一二年三月一日起生效及葉雅芝，由二零一二年四月二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：馮家敏，由二零一二年二月二十一日起生效；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：林穎及麥鳳琮，由二零一二年三月一日起生效；

Por despacho do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 12 de Janeiro de 2012:

Pun Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012:

Choi Weng Hang — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2012.

Lao Chok Kio — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2012.

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Ku Iok Tong, a partir de 2 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Ho Si Wai, a partir de 2 de Março de 2012.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lei Iok Lok, a partir de 1 de Março de 2012 e Ip Nga Chi, a partir de 2 de Abril de 2012.

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Fong Ka Man, a partir de 21 de Fevereiro de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lam Weng e Mak Fong Keng, a partir de 1 de Março de 2012;

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：何雪梅及鄧卓瑤，由二零一二年二月二十日起生效，黃麗朝，由二零一二年二月二十二日起生效，陳小麗及馬少芳，由二零一二年三月一日起生效及徐見歡，由二零一二年三月十二日起生效。

按照本人二零一二年一月十六日批示：

潘詠賢，中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575，根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效。

按照本人二零一二年一月十九日批示：

吳樂樂，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年三月十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年一月二十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：張子軒，由二零一二年三月五日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：譚惠嬌，由二零一二年三月五日起生效，鄭雪珍及張美玲，由二零一二年三月六日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年二月二日批示：

潘詠賢，本局編制外合同中學教育一級教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，其作為教育資源中心主任的委任獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效。

## 聲 明

為應有的效力，根據第15/2009號法律第二十四條第二款及第三款的規定，茲聲明本局編制內第一職階首席顧問高級技術員惠程勇，維持其在本局原職位。

二零一二年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Ho Suet Mui e Tang Cheok Io, a partir de 20 de Fevereiro de 2012, Wong Lai Chio, a partir de 22 de Fevereiro de 2012, Chan Sio Lai e Ma Sio Fong, a partir de 1 de Março de 2012 e Choi Kin Fun, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Janeiro de 2012:

Pun Weng In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2012:

Ng Lok Lok, técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Luís Gomes, a partir de 5 de Março de 2012;

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Tam Wai Kio, a partir de 5 de Março de 2012, Cheang Sut Chan e Cheong Mei Leng, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2012:

Pun Weng In, docente do ensino secundário de nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wai Cheng Iong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, mantém a sua situação na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 5 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文 化 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年二月十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，翁斯貝在本局澳門樂團擔任長笛聲部首席的個人勞動合同續期兩年，自二零一二年三月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與蔡鋒重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一二年三月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十二日作出的批示：

應Xin Zonghua Darrel的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同自二零一二年三月一日起予以解除。

二零一二年三月七日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2012:

Weng Sibe — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como chefe de Naípe das Flautas da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 21 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2012:

Cai Feng — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 2 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2012:

Xin Zonghua Darrel — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2012.

Instituto Cultural, aos 7 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 體 育 發 展 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月六日作出的批示：

黃鴻昇——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一二年三月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳健強在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一二年三月六日起生效。

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2011:

Wong Hong Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2012:

Chan Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.



根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改楊迅航在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年三月六日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文冠雄在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年四月一日起續期一年。

二零一二年三月八日於體育發展局

局長 黃有力

Jeong Son Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 29 de Fevereiro de 2012:

Man Kun Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Instituto do Desporto, aos 8 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自本辦主任分別於二零一一年八月二十五日及十月七日作出之批示：

江啓苗及劉家寶，本辦第一職階顧問高級技術員及第一職階一等技術員，應其要求解除編制外合同，分別由二零一二年一月一日及一月十八日起生效。

二零一二年三月二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 25 de Agosto e 7 de Outubro de 2011, respectivamente:

Kong Kai Mio e Fatima Lau — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, e técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 e 18 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社 會 保 障 基 金

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，洪穎欣在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月二十四日起續期一年，薪俸點為350點。

二零一二年三月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2012:

Hong Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Março de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土 地 工 務 運 輸 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

郭穎暉、馮素娜、馮思恆及李偉傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十七日作出的批示：

黎民生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等繪圖員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十日作出的批示：

尹君平，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月九日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年四月八日起轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十三日作出的批示：

梁麗嫻，第一職階二等行政技術助理員、楊學榮，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一二年四月四日及四月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

唐美堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年四月四日起生效，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2012:

Kuok Weng Fai, Fong Sou Na, Fung Si Hang e Lei Wai Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Lai Man Sang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como desenhador de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Wan Kuan Peng, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 8 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 13 de Fevereiro de 2012:

Leong Lai San, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, Ieong Hok Weng, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 15 de Abril de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Tong Mei Kin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

徐秋怡及曾愷研——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年四月四日起生效，為期一年。

馮佩雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年四月十日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十五日作出的批示：

陳慧敏，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一一年十一月十三日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

李新發、蘇沛儀，第二職階首席高級技術員及黎晞，第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一二年二月二十一起，首兩位轉為第三職階首席高級技術員，最後一位轉為第二職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一二年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Choi Chao I e Chang Hoi In — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

Fong Pui Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 15 de Fevereiro de 2012:

Chan Vai Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores principais, 2.º escalão, e Lai Hei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alteradas, por averbamento, as cláusulas 3.ªs dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior principal, 3.º escalão, para os dois primeiros, e de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, para o último, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一二年二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改殷誌誠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點，自二零一二年一月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2012:

Ian Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

## 聲 明

茲聲明本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員老樹仁，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零一二年二月二十二日起生效。

二零一二年三月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Su Ian, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória, por ter atingido o limite de idade, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年一月十二日運輸工務司司長批示：

趙勇——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年一月十七日運輸工務司司長批示：

李志旻——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年一月十九日運輸工務司司長批示：

余翠婷——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年二月十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與霍嘉明及羅浩延簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，可續期，分別由二零一二年四月四日及五月一日起生效。

摘錄自二零一二年二月二十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Chio Iong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Lei Chi Ian — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012:

U Choi Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Fevereiro de 2012:

Fok Ka Meng e Lo Hou In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril e 1 de Maio de 2012, respectivamente.

Por despachos da directora desta Capitania, de 23 de Fevereiro de 2012:

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para



則》第二十七條及二十八條的規定，第五職階輕型車輛司機梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月二十日起續約一年。

摘錄自二零一二年二月二十四日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等高級技術員吳鎮庭在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月三日起續約一年。

二零一二年三月七日於港務局

代局長 黃錦輝

exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2012.

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 24 de Fevereiro de 2012:

Ng Chan Teng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012.

Capitania dos Portos, aos 7 de Março de 2012. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅稚龍在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年四月十三日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

李家琰，自二零一二年三月七日起（簽署附註之日）轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

盧貴明，自二零一二年三月七日起（簽署附註之日）轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

二零一二年三月八日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lo Chi Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Ka Yim, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Março de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Lou Kuai Meng, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Março de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

**房 屋 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，本局人員編制第二職階顧問高級技術員王永達，自二零一二年三月一日起，被徵用到社會工作局擔任職務，為期一年。

**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明本局第二職階特級技術輔導員 Carlos Choi 因調任到法務局人員編制內，自二零一二年二月二十九日終止在本局的職務。

二零一二年三月五日於房屋局

局長 譚光民

**建 設 發 展 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

禰麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一二年三月十六日起，為期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年二月十四日作出的批示：

戴明暉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一二年三月九日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年二月十六日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2012:

Wong Wing Tat, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Instituto de Acção Social, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Choi, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, cessou funções neste Instituto, a partir de 29 de Fevereiro de 2012, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Instituto de Habitação, aos 5 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Hin Lai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2012:

Tai Meng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 16 de Fevereiro de 2012:

Lok Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe,

制外合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點350，自二零一二年三月十三日起續期一年。

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第六職階重型車輛司機，薪俸點240，自二零一二年三月三日起續期一年。

二零一二年三月五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## 環 境 保 護 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一一年十二月五日作出的批示：

鄧宇華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月四日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點。

摘錄自局長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

陳志堅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十三日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳兆衡於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年二月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月六日作出的批示：

高律夫，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年二月三日起生效。

1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2012.

Lei Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2011:

Tang U Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2011:

Chan Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2012.

Ng Sio Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2012:

Kou Lot Fu — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

摘錄自局長於二零一二年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林細余及王偉於本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改徐成輝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，生效日期追溯自二零一二年一月十二日。

二零一二年三月六日於環境保護局

局長 張紹基

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2012:

Lam Sai U e Wong Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2012:

Choi Seng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 科 技 委 員 會 秘 書 處

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局編制內人員第一職階首席特級技術輔導員梁潔儀，自二零一二年四月二日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

摘錄自本人於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本委員會秘書處第一職階一等行政技術助理員區鈺儀之編制外合同自二零一二年四月一日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一二年三月三十一日起生效。

二零一二年三月五日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2012:

Leong Kit I, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAL — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Fevereiro de 2012:

Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com início em 1 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, desde 31 de Março de 2012, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 5 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### 名單

### Lista

審計署於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制技術輔助人員組別內第一職階一等技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

胡秀嫻..... 73.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一二年三月六日審計長批示確認）

二零一二年三月八日於審計署

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃振方

正選委員：體育發展局/一等高級技術員 陳早陽

一等高級技術員 梁佩詩

（是項刊登費用為 \$1,294.00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wu Sao Han..... 73,38

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Março de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Chan Chou Ieong, técnica superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Leong Pui Si, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

### 公告

### Anúncio

為填補經由本署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年三月八日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

(是項刊登費用為 \$953.00)

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Março de 2012.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta,  
*Brenda Cunha e Pires.*

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 警 察 總 局

### 公 告

茲通知，本局透過二零一一年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈警察總局以考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（資訊範疇）二缺，有關專業面試於二零一二年三月二十九日起開始進行，而面試人員名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓本局告示板，亦已上載於本局網址（[www.spu.gov.mo](http://www.spu.gov.mo)），以供查閱。

名單內列明准考人進行專業面試的日期、地點及時間。

二零一二年三月七日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$953.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, bem como no *website* destes Serviços ([www.spu.gov.mo](http://www.spu.gov.mo)), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, a realizar a partir do dia 29 de Março de 2012, do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011.

Na referida lista encontram-se a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Março de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco.*

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 海 關

### 公 告

根據現行第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，經於二零一一年九月二十一日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務監督空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一二年三月九日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$919.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Março de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## 通告

## Aviso

按照保安司司長於二零一二年二月九日所作之批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員四十缺。

## 一、入職開考的各階段：

## a) 培訓課程錄取開考；

b) 培訓課程（錄取名額四十二人，而於a)項的最後排名名單公布日計年齡超過三十歲者不多於10%〔即四人〕）；

## c) 實習（錄取名額四十二人）。

## 二、開考方式、期限及有效期：

本開考屬對外、普通入職開考，以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一工作日起計二十天內遞交。開考有效期在空缺被填補後終止。

## 三、一般及特別報考條件：

## 三、一 投考人：

凡在報名期限結束前，任何人士倘具備以下的法定要求，均可投考：

## a) 澳門特別行政區永久性居民；

## b) 具備擔任公職的一般條件；

## c) 從未因任何故意犯罪而被判刑；

## d) 具備十一年級學歷或更高學歷；

## e) 年齡介乎十八至三十五歲；

## f) 有良好體型及強壯體格。

## 三、二 應遞交的文件：

## a) 澳門居民身份證影印本；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta (40) lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

## 1. Fases do concurso de ingresso

## a) Concurso de admissão ao curso de formação;

b) Curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de 42, incluindo as vagas não excedentes a 10% de candidatos com idades superiores a 30 anos, (ou seja, de 4), a contar na data da publicação da lista de ordenação final, no âmbito da alínea a); e

## c) Estágio (número de vagas para o estágio é de 42).

## 2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição ao concurso é de vinte (20) dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

## 3. Condições gerais e especiais de candidatura

## 3.1 Candidatos:

Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam cumulativamente os seguintes requisitos legais:

## a) Serem residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;

## c) Não terem sido condenados por qualquer crime doloso;

d) Possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade ou superior;

## e) Terem idade não inferior a 18 anos nem superior a 35; e

## f) Terem boa complexão e robustez física.

## 3.2 Documentos a apresentar:

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本；

c) 與公共部門有聯繫之投考人應遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄；

d) 用於進入澳門海關關員職程的刑事紀錄證明書；

e) 彩色正面免冠近照兩張。

(遞交上述文件時應出示正本。)

#### 四、報考方式：

投考人須填寫投考報名表（可於本部門人力資源處索取或於本部門網頁內下載，網址：<http://www.customs.gov.mo>）並連同上指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式前往或以附收件回執的掛號郵寄方式寄往澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處。

下列日期視為報考日期：

（一）如採用親送方式，報考時必須發出的收據上的日期；

（二）如採用附收件回執的掛號郵寄方式，則為掛號日期。

#### 五、職務內容：

在指派職位的範圍內，根據相關技術資格，行使具執行性質的職能，主要包括：

a) 輔助上級；

b) 在行動及/或行政組織附屬單位內執行被指派的任務。

#### 六、薪俸及報酬：

a) 一般基礎職程第一職階關員之薪俸點為載於第2/2008號法律附表三之薪俸索引表之260點。

b) 根據第2/2008號法律附表三以及第1/2004號行政法規第二十一條之規定，實習員在修讀培訓課程及實習期間有權收取相等於薪俸索引表之220點。如已屬公務員，可選擇收取原薪俸。

#### 七、修讀培訓課程和實習制度：

a) 如學員具公務員身份，以定期委任制度進行。

b) Fotocópia do certificado de habilitação académica exigido no presente aviso;

c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar um registo biográfico, emitido pelo serviço a que pertencem;

d) O original do Certificado de Registo Criminal para o ingresso nas carreiras do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau; e

e) Duas fotos a cores, recentes, sem chapéu.

(À entrega dos documentos acima mencionados devem ser apresentados os originais).

#### 4. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na Divisão de Recursos Humanos destes Serviços ou download através do *website*: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue pessoalmente ou através de correio registado, com aviso de recepção, na/para Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S.Tiago da Barra, Doca D.Carlos I, SW, Barra, até à data limite fixada e nas horas de expediente, acompanhada dos documentos necessários a entregar, indicados no ponto anterior.

Considera-se como data de apresentação da candidatura:

1) A data do acto de recepção quando efectuada pessoalmente, na qual é obrigatoriamente passado um recibo;

2) A data do respectivo registo, quando a candidatura seja apresentada através de correio registado com aviso de recepção.

#### 5. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva, desempenhadas de acordo com a respectiva qualificação técnica e no âmbito do cargo que ocupa, competindo-se, nomeadamente:

a) Apoiar os superiores hierárquicos; e

b) Executar as tarefas de carácter executivo dadas pelos superiores hierárquicos em subunidades orgânicas operacionais e/ou administrativas.

#### 6. Vencimento

a) O verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos, fixada no mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008; e

b) Ao abrigo do mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008, e do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os estagiários, durante o curso de formação e no período de estágio, têm direito a auferir o vencimento com valor equivalente ao índice 220 da mesma tabela. Caso funcionários, podem optar pelo vencimento de origem.

#### 7. Frequência do curso de formação e regime de estágio

a) Em regime de comissão de serviço para formandos que detenham a qualidade de funcionários; e



b) 其他情況以數位合同制度進行。

#### 八、甄選方法：

a) 根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質：

——知識考試；

——體格檢查；

——體能考試；

——心理測驗；

——專業面試；

——品格審查。

b) 上述甄選方法納入最後評分公式如下：

$$\left[ 3.5 \left( \text{知識考試筆試分數} \right) + 1.5 \left( \text{知識考試口試分數} \right) + 3.8 \left( \text{專業面試分數} \right) + 1.2 \left( \text{心理測驗分數} \right) \right] / 10$$

#### 九、培訓課程的錄取：

對在培訓課程錄取開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點b) 項所指的名額，錄取修讀培訓課程。

#### 十、實習的錄取：

對在培訓課程中被評為合格的學員，按有關評核名單中的排名，以及按第一點c) 項所指的名額，錄取進行實習。

#### 十一、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

#### 十二、適用法例

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及經第55/2005號保安司司長批示所修改的第20/2004號保安司司長批示所規範。

#### 十三、典試委員會之組成：

主席：副關務總長 李思雅

正選委員：關務督察 何澤文

關務督察 林彩紅

b) Por contrato de assalariamento, nos restantes casos.

#### 8. Método de selecção

a) Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional:

— Provas de conhecimentos;

— Exame médico;

— Prova física;

— Exame psicológico;

— Entrevista profissional; e

— Exame de integridade.

b) O método de selecção mencionado realiza-se na fórmula seguinte que é considerada como a classificação final:

$$(3,5 \text{ (valores obtidos na prova de conhecimento, de forma escrita)} + 1,5 \text{ (valores obtidos na prova de conhecimento, de forma oral)} + 3,8 \text{ (valores obtidos na entrevista profissional)} + 1,2 \text{ (valores obtidos no exame psicológico)}) / 10$$

#### 9. Admissão ao curso de formação

Os candidatos aprovados no concurso de admissão ao curso de formação são admitidos ao curso de formação, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existente indicado na alínea b) do ponto 1.

#### 10. Admissão ao estágio

Os formandos aprovados no curso de formação são admitidos ao estágio, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existente indicado na alínea c) do ponto 1.

#### 11. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Serão afixadas na Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, e disponibilizadas no *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2004, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2005.

#### 13. Composição do Júri

*Presidente:* Lee Sze Ngar, subintendente alfandegária.

*Vogais efectivos:* Ho Chak Man, inspector alfandegário; e

Lam Choi Hong, inspectora alfandegária.

候補委員：關務督察 譚華瑞

關務督察 莫惠玲

有關體格檢查及體能測驗之標準，可於辦公時間往人力資源處查閱，或瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>。

二零一二年三月九日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$6,965.00)

*Vogais suplentes:* Tam Wa Soi, inspector alfandegário; e

Mok Wai Leng, inspectora alfandegária.

Para consulta dos critérios relativos ao exame médico e à prova física, dirija-se à Divisão de Recursos Humanos durante as horas de expediente ou poderá aceder a <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Março de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 6 965,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公 告

為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio, contratados além do quadro do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Março de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 檢察長辦公室

### 公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程行政範疇第一職階特級技術員一缺，經二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da área administrativa, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Março de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員三缺，經於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

|               |       |
|---------------|-------|
| 1.º 霍惠敏 ..... | 81.25 |
| 2.º 關冠雄 ..... | 81.13 |
| 3.º 梁惠芬 ..... | 80.63 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年二月二十四日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年二月十日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：劉素梅

黃桂英

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

*Candidatos aprovados:* valores

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| 1.º Fok Wai Man .....   | 81,25 |
| 2.º Kuan Kun Hong ..... | 81,13 |
| 3.º Leong Wai Fan ..... | 80,63 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia Abrantes dos Santos.

*Vogais:* Lao Sou Mui; e

Vong Kuai Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

行政公職局為填補編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

Pamela Maria de Lourdes Viegas ..... 91.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年二月二十四日行政法務司司長的批示確認）

二零一二年二月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：林雁玲

Gastão Humberto Barros Júnior

（是項刊登費用為 \$1,056.00）

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，經於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

1.º 陳滿明 ..... 81.38

2.º Jeremias Alberto Monteiro da Costa ..... 80.94

3.º 林永明 ..... 80.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年二月二十四日行政法務司司長的批示確認）

二零一二年二月十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：劉素梅

黃桂英

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Pamela Maria de Lourdes Viegas ..... 91,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Iao Pou Kun.

Vogais: Lam Ngan Leng; e

Gastão Humberto Barros Júnior.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Mun Veng ..... 81,38

2.º Jeremias Alberto Monteiro da Costa ..... 80,94

3.º Lam Veng Meng ..... 80,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos; e

Vogais: Lao Sou Mui; e

Vong Kuai Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)



## 法 務 局

## 通 告

鑑於刊登在二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組第1967和1968頁內，有關本局的通告中葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：《…2. 報考條件

… a) 澳門特別行政區永久性居民；…

… 3.2. 應遞交的文件：

a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；…》

應改為：《…2. 報考條件

… a) 具備澳門特別行政區居民資格；…

… 3.2. 應遞交的文件：

a) 有效的澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；…》

二零一二年三月七日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,226.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Aviso

Verificando-se que por lapso ocorreu uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do aviso desta Direcção, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, a páginas 1967 e 1968, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê : «...2 — Condições de candidatura

...a) Sejam residentes permanente da RAEM; ...

...3.2 — Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Residente Permanente da RAEM válido (apresentação do original para confirmação);...»

deve ler-se : «...2 — Condições de candidatura

...a) Sejam residentes da Região Administrativa Especial de Macau; ...

...3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau válido (apresentação do original para confirmação);...».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## 印 務 局

## 公 告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，經二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板，以供查閱：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺；

第一職階特級照相排版員一缺；

第一職階首席照相排版員一缺。

## IMPrensa Oficial

## Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da IO, para o preenchimento dos seguintes lugares contratados além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão;

Um lugar de operador de fotocomposição principal, 1.º escalão.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月八日於印務局

局長 杜志文

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 8 de Março de 2012.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民 政 總 署

### 名 單

本署透過二零一二年一月四日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

高,耀強.....8.53

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一二年三月二日管理委員會會議確認）

二零一二年二月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：資訊處處長 劉俊標

正選委員：人力資源處處長 張達明

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

（是項刊登費用為 \$1,396.00）

本署透過二零一二年一月四日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員（行政範疇）壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Mourato do Rosário, Diamantino .....7.89

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área informática, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Kou, Io Keong .....8,53

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 2 de Março de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais efectivos:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Mourato do Rosário, Diamantino.....7,89

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年三月二日管理委員會會議確認)

二零一二年二月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：公民教育及資訊處處長 林微笑

正選委員：人力資源處處長 張達明

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

## 公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十個工作天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

——第一職階一等行政技術助理員（公共行政範疇）壹缺

——第一職階一等行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）肆缺

——第一職階首席行政技術助理員（公共行政範疇）壹缺

——第一職階首席行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）叁缺

——第一職階特級行政技術助理員（公共行政範疇）壹缺

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一二年三月六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 2 de Março de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O júri:

*Presidente:* Lam Mei Sio, chefe da Divisão de Formação e Informação Cívica.

*Vogais efectivos:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias úteis, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de fiscalização e inspeção;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de administração pública;

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de fiscalização e inspeção;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de administração pública.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Março de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 退 休 基 金 會

## FUNDO DE PENSÕES

## 通 告

## Avisos

第07/CA-PRES/FP/2012號內部批示

Despacho Interno n.º 07/CA-PRES/FP/2012

事由：轉授予退休及撫卹制度廳廳長之權限

Assunto: Subdelegação de competências no chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DRAS)

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一二年一月十二日的授權決議，本人轉授予退休及撫卹制度廳廳長甄溢全或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

I. Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 12 de Janeiro de 2012, subdelego no chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Ian Iat Chun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；
8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；
9. 發出簡單之聲明書；
10. 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；
11. 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；
12. 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統；
13. 簽署報到憑證及健康檢查委員會表格；
14. 根據每個個案適用之法律規定，得對預支定期金、死亡津貼、聖誕津貼、第十四個月津貼、交通費及行李運輸費之申請作出決定；
15. 批准更新於退休基金會網頁上所提供有關退休及撫卹制度的資訊。

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;
9. Emitir declarações simples;
10. Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;
11. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência;
12. Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal, existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças;
13. Assinar guias de apresentação e boletins de junta médica;
14. Decidir quanto aos pedidos de adiantamentos de pensões, subsídios por morte, de Natal e do 14.º mês, passagens e transporte de bagagem, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;
15. Autorizar a actualização das informações disponíveis no website do FP referentes ao Regime de Aposentação e Sobrevivência.



## II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 退休及撫卹制度廳廳長甄溢全得透過行政管理委員會的確認將有助該廳良好運作之適當權限轉授予下設於退休及撫卹制度廳之處的處長。

## IV. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

V. 追認獲轉授權人自二零一二年三月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年三月七日行政管理委員會決議確認)

二零一二年三月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$3,298.00)

## 第01/DRAS/FP/2012號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長之權限

I. 本人行使二零一二年三月七日第07/CA-PRES/FP/2012號內部批示所授予之職權，轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處陳楊智慧處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. Por homologação do Conselho de Administração, o Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Ian Iat Chun, poderá subdelegar nos chefes das divisões compreendidas no DRAS as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do departamento.

IV. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

V. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Março de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Março de 2012).

Fundo de Pensões, aos 7 de Março de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 3 298,00)

## Despacho Interno n.º 01/DRAS/FP/2012

*Assunto:* Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência (DGR)

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 07/CA-PRES/FP/2012, de 7 de Março de 2012, subdelego na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, Chen Ieong Chi Vai, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

7. 批閱日常用品之申請。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

• 司法機關；

• 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年三月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

（經二零一二年三月七日行政管理委員會決議確認）

二零一二年三月七日於退休基金會

退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

（是項刊登費用為 \$2,009.00）

第02/DRAS/FP/2012號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長之權限

I. 本人行使二零一二年三月七日第07/CA-PRES/FP/2012號內部批示所授予之職權，轉授予退休及撫卹制度會員輔助處陳劍鳴處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

3. 核准假期表；

4. 批准放假申請；

5. 准許因個人理由之年假累積；

6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；

7. 批閱日常用品之申請；

8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文

7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos Gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Março de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Março de 2012).

Fundo de Pensões, aos 7 de Março de 2012.

O Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, *Ian Iat Chun*.

(Custo desta publicação \$ 2 009,00)

Despacho Interno n.º 02/DRAS/FP/2012

*Assunto:* Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DAS)

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 07/CA-PRES/FP/2012, de 7 de Março de 2012, subdelego no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Chan Kim Meng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3. Aprovar os mapas de férias;

4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;

5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;

6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo,

件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；

9. 發出簡單之聲明書；

10. 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；

11. 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；

12. 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；

- 司法機關；

- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年三月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年三月七日行政管理委員會決議確認)

二零一二年三月七日於退休基金會

退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

(是項刊登費用為 \$2,656.00)

no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

9. Emitir declarações simples;

10. Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;

11. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência;

12. Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal, existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

- À Assembleia Legislativa;

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;

- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Março de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Março de 2012).

Fundo de Pensões, aos 7 de Março de 2012.

O Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, *Ian Iat Chun*.

(Custo desta publicação \$ 2 656,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級統計技術員一缺，經於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico de

佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月二十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

estatística especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 勞 工 事 務 局

### 名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員二十缺的限制性晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月七日《澳門特別行政區公報》第四十九期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

| 合格應考人：         | 分        |
|----------------|----------|
| 1.º 梁家裕 .....  | 92.18    |
| 2.º 李錫樵 .....  | 88.43    |
| 3.º 譚凱勁 .....  | 85.93    |
| 4.º 龐萬潮 .....  | 85.00    |
| 5.º 楊寶霞 .....  | 84.06    |
| 6.º 余健東 .....  | 83.43 a) |
| 7.º 謝少江 .....  | 83.43 a) |
| 8.º 陳嘉豪 .....  | 83.12 a) |
| 9.º 蔡豪昌 .....  | 83.12 a) |
| 10.º 王練紅 ..... | 83.12 a) |
| 11.º 何堅忠 ..... | 83.12 a) |
| 12.º 鄭崑慧 ..... | 82.87    |
| 13.º 林輝 .....  | 82.50    |
| 14.º 謝晉昌 ..... | 82.37    |
| 15.º 林俐 .....  | 81.93    |
| 16.º 黃慧茵 ..... | 81.37    |
| 17.º 蘇文靜 ..... | 80.56    |
| 18.º 張瑋 .....  | 80.50    |

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

| Candidatos aprovados:      | valores  |
|----------------------------|----------|
| 1.º Leong Ka U .....       | 92,18    |
| 2.º Lei Seak Chio .....    | 88,43    |
| 3.º Tam Hoi Keng .....     | 85,93    |
| 4.º Pong Man Chio .....    | 85,00    |
| 5.º Ieong Pou Ha .....     | 84,06    |
| 6.º Iu Kin Tong .....      | 83,43 a) |
| 7.º Che Sio Kong .....     | 83,43 a) |
| 8.º Chan Ka Hou .....      | 83,12 a) |
| 9.º Choi Hou Cheong .....  | 83,12 a) |
| 10.º Wong, Betty .....     | 83,12 a) |
| 11.º Ho Kin Chong .....    | 83,12 a) |
| 12.º Kong Kuan Wai .....   | 82,87    |
| 13.º Lam Fai .....         | 82,50    |
| 14.º Che Chon Cheong ..... | 82,37    |
| 15.º Lam Lei .....         | 81,93    |
| 16.º Wong Vai Ian .....    | 81,37    |
| 17.º Sou Man Cheng .....   | 80,56    |
| 18.º Cheung Wai .....      | 80,50    |



合格應考人：分

19.º 麥敬英 ..... 80.25

20.º 卓倩芝 ..... 79.37

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年二月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年二月八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：林玉章

委員：Lurdes Maria Sales

羅嘉賢

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為進行填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二十一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十二月二十八日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

1.º 黃俏群 ..... 85.63

2.º 張建榮 ..... 83.88

3.º 朱愛英 ..... 83.75

4.º 關儲碩 ..... 83.00

5.º 練慧春 ..... 82.56

6.º 梁結貞 ..... 82.31

7.º 麥明添 ..... 82.06

8.º 陳素心 ..... 81.38

9.º 姚碧蘭 ..... 81.13

10.º 張敬良 ..... 80.56

11.º 張卓珊 ..... 79.56

12.º 侯榮富 ..... 79.50

Candidatos aprovados: valores

19.º Mak Keng Ieng ..... 80,25

20.º Cheok Sin Chi ..... 79,37

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012).

D Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Iok Cheong.

Vogais: Lurdes Maria Sales; e

Lo Ka In.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Chio Kuan ..... 85,63

2.º Cheong Kin Weng ..... 83,88

3.º Chu Oi Ieng ..... 83,75

4.º Kuan Chu Shek ..... 83,00

5.º Lin Wai Chon ..... 82,56

6.º Leong Kit Cheng ..... 82,31

7.º Mak Meng Tim ..... 82,06

8.º Chan Sou Sam ..... 81,38

9.º Io Pek Lan ..... 81,13

10.º Cheong Keng Leong ..... 80,56

11.º Cheong Cheok San ..... 79,56

12.º Hao Weng Fu ..... 79,50

| 合格應考人：         | 分     | Candidatos aprovados:     | valores |
|----------------|-------|---------------------------|---------|
| 13.° 黎永泰 ..... | 79.13 | 13.° Lai Weng Tai .....   | 79,13   |
| 14.° 蔡麗柔 ..... | 78.69 | 14.° Choi Lai Iao .....   | 78,69   |
| 15.° 李榮輝 ..... | 78.63 | 15.° Lei Weng Fai .....   | 78,63   |
| 16.° 黃文政 ..... | 78.50 | 16.° Wong Man Cheng ..... | 78,50   |
| 17.° 溫靜 .....  | 78.00 | 17.° Wan Cheng .....      | 78,00   |
| 18.° 潘偉成 ..... | 77.69 | 18.° Pun Wai Seng .....   | 77,69   |
| 19.° 黃海欣 ..... | 77.50 | 19.° Wong Hoi Ian .....   | 77,50   |
| 20.° 林發枝 ..... | 71.38 | 20.° Lam Fat Chi .....    | 71,38   |

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年二月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年三月二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局首席高級技術員 林佩馨

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 楊懿

統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

(是項刊登費用為 \$2,350.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Pui Heng, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogais efectivas:* Ieong I, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 2 350,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 三十日告示

謹此公佈，現有博彩監察協調局前第三職階首席特級督察 Carlos Henrique de Sousa Gomes 之遺孀周佩玲及未成年女兒 Gomes, Micaela Beatriz 申請其亡夫及亡父之死亡津貼及其他金錢補償，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年三月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$851.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chow, Pui Leng, viúva, e Gomes, Micaela Beatriz, filha menor, requerido o subsídio por morte e outras compensações pecuniárias, deixados pelo falecimento do marido e pai, Carlos Henrique de Sousa Gomes, que foi inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a esta Direcção, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Março de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 消費者委員會

## 名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年一月二十六日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 葉少萍..... | 85.90 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年三月六日執行委員會認可)

二零一二年三月一日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等技術員 梁錦珠

正選委員：消費者委員會二等技術員 何永健

民政總署一等技術員 何美瓊

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

## 公告

為填補消費者委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會之行政財政組（或可瀏覽本會網頁：[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)之“招聘”欄目），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$851.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Ip Sio Peng.....           | 85,90   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 6 de Março de 2012).

Conselho de Consumidores, 1 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kam Chu, técnica de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Ho Weng Kin, técnica de 2.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Ho Mei Keng, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, sita na Rua de Inácio Baptista, n.º 6, Ed. «Seaview Garden», r/c (e também no *website* deste Conselho [www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo), no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Março de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 名 單

## Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一一年第四季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2011:

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 永霸國際市場推廣<br>Wing's International Marketing                         | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2011”。<br>Subsídio à participação na «Lohas Macau 2011». |
| 澳門環保協會<br>Associação de Defesa do Ambiente de Macau                | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 恆愛策劃有限公司<br>O Segredo do Amor Eterno Companhia de Projecto Lda.    | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 奔達貿易公司<br>Bun Tat Trade Co.                                        | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 健康聯盟有限公司<br>União de Boa Sauda Lda.                                | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 精彩生命拓展<br>Life-Time Training Services                              | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 弘達素食一人有限公司<br>Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.          | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 朝暉生物科技有限公司<br>Sunny Biotecnologia, Lda.                            | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 上品廣告策劃有限公司<br>Companhia de Publicidade Folio Lda.                  | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 真銘國際有限公司<br>Charming International Co. Ltd.                        | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 博康醫療有限公司<br>Bond Medical Companhia Lda.                            | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| I 影像工作室<br>I Imagem Estúdio                                        | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 魔法師動畫工作室有限公司<br>Companhia de Estúdio de Animação Morpheus Lda.     | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |
| 澳門智能發展協會<br>Associação do Desenvolvimento da Inteligência de Macau | 14.09.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                              |



| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門美國商會<br>The American Chamber of Commerce in<br>Macau                                   | 19.10.2011                     | \$ 44,354.60                   | 資助參加 “第十六屆澳門國際貿易投資展覽會” 。<br>Subsídio à participação na «The 16th Macao International Trade and Investment Fair».                   |
| 澳門亞基拉系列美容護膚品專賣店<br>Venda Exclusiva de Produtos Cosméticos e<br>de Beleza Aquiles (Macau) | 07.10.2011                     | \$ 1,440.00                    |                                                                                                                                    |
| 寶萊飾物精品店<br>Loja de Prendas Bella                                                         | 07.10.2011                     | \$ 1,800.00                    |                                                                                                                                    |
| 寶發洋行<br>Profit Trading                                                                   | 07.10.2011                     | \$ 1,290.00                    |                                                                                                                                    |
| 天域（澳門）一人有限公司<br>Shem Top (Macau) Company Ltd.                                            | 07.10.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                    |
| 賓利酒世界<br>Banny Wines Cellar                                                              | 07.10.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                    |
| 聲宇貿易有限公司<br>Companhia Seng U Comercio Lda.                                               | 07.10.2011                     | \$ 1,440.00                    |                                                                                                                                    |
| 恆愛策劃有限公司<br>O Segredo do Amor Eterno Companhia de<br>Projecto Lda.                       | 07.10.2011                     | \$ 3,600.00                    |                                                                                                                                    |
| U-Trust                                                                                  | 07.10.2011                     | \$ 888.00                      |                                                                                                                                    |
| 浩楓地產有限公司<br>Empresa de Fomento Predial Greatest Lda.                                     | 07.10.2011                     | \$ 540.00                      |                                                                                                                                    |
| 環源科技實業有限公司<br>Sociedade de Industria Tecnologia Recycled,<br>Lda                         | 07.10.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                    |
| 澳門日報讀者公益基金會<br>Fundo de Beneficência dos Leitores do<br>Jornal Ou Mun                    | 30.11.2011                     | \$ 2,000.00                    | “公益金百萬行2011” 。<br>«2011 Million Walk».                                                                                             |
| 澳門餅食手信業商會<br>Macao Pastry Speciality Association                                         | 07.10.2011                     | \$ 201,600.00                  | 資助在 “第四屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）” 設置展區。<br>Subsídio no «4th International Tourism and World Heritage Travel Expo» configuração Pavilhão. |
| 力達資訊服務有限公司<br>Netel Informação e serviços, Lda                                           | 28.09.2011                     | \$ 31,500.00                   | 資助參加 “第四屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）” 。<br>Subsídio à participação na «4th International Tourism and World Heritage Travel Expo».           |
| 衣色設計有限公司<br>Design Esta Studio Ltd.                                                      | 06.09.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “活力澳門推廣週——廣西南寧” 。<br>Subsídio à participação na «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Guangxi Nanning».                    |
| 澳門創新發明協會<br>Macao Innovation and Invention Association                                   | 23.09.2011                     | \$ 19,012.20                   | 資助參加 “台北國際發明暨技術交易展” 。<br>Subsídio à participação na «2011 Taipei International Invention Show & Technomart».                       |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門實業床網彈簧廠<br>Macao Commercial and Industrial Spring<br>Mattress Manufacturer                     | 17.05.2011                     | \$ 12,579.90                   | 資助參加 “Interzum Cologne 2011” 。<br>Subsídio à participação na «Interzum Cologne<br>2011».                                                  |
| 伊華（澳日）有限公司<br>Sociedade IWA (Macau-Japao), S.A.R.L.                                              | 14.06.2011                     | \$ 20,947.80                   | 資助參加 “第22屆國際文具、紙製品展” 。<br>Subsídio à participação na «22nd International<br>Stationery & Office Products Fair Tokyo (ISOT<br>2011)».      |
| 日華實業股份有限公司<br>Sociedade Industrial Nikka, S.A.                                                   | 14.06.2011                     | \$ 20,875.20                   |                                                                                                                                           |
| 微中市場發展顧問有限公司<br>MicroChina Marketing & Consultant Co.<br>Ltd.                                    | 14.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 真達數碼科技有限公司<br>Sociedade de Tecnologia Digital Sunstar<br>Lda.                                    | 14.06.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “澳門通訊展2011” 。<br>Subsídio à participação na «Communic Macau<br>Expo 2011».                                                           |
| 網絡電腦有限公司<br>Global Net Ltd                                                                       | 14.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 迅迪科技<br>Speedtech                                                                                | 27.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 中迅電腦廣場有限公司<br>Mercado de Computadores Chong Son Lda.                                             | 27.06.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第四屆電腦及數碼產品展暨第三屆<br>家居博覽” 。<br>Subsídio à participação na «4th Computer &<br>Digital Product Expo; 3rd Home & Household<br>Product». |
| 吳記永利五金機電有限公司<br>Sociedade de Ferragens e Artigos Eléctricos<br>e mecânicos Ng Kei Weng Lei, Lda. | 27.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 傲意貿易有限公司<br>AO-Idea Trading Company Ltd.                                                         | 30.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 開拓者有限公司<br>Companhia de Exploração Lda.                                                          | 30.06.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第三屆品牌消費嘉年華會” 。<br>Subsídio à participação no «3rd Mega Sale Car-<br>nival».                                                         |
| 思鑰培訓顧問服務<br>Mindkey Training Consultant Service                                                  | 30.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 金龍電器超級市場有限公司<br>Jinlong Electrical Supermarket Ltd                                               | 30.06.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 七里香（澳門）珠寶禮品有限公司<br>Fragrant Joalheria e Prenda (Macau) Lda                                       | 12.07.2011                     | \$ 6,189.00                    | 資助參加 “中國翠玉文化節” 。<br>Subsídio à participação no «Jade Culture Festi-<br>val 2011».                                                         |
| Fomento Industrial Kai Lei, Lda.                                                                 | 15.07.2011                     | \$ 6,600.00                    | 資助參加 “2011廣州超市採購交易會” 。<br>Subsídio à participação na «Guangzhou Super-<br>market Sourcing Fair 2011».                                     |
| 昇華文具精品批發行<br>Comércio de Papelaria e Prendas Seng Wa                                             | 05.08.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第七屆精叻BB及兒童用品展” 。<br>Subsídio à participação na «The 7th Baby &<br>Child Products Expo».                                             |
| 新宇宙貿易<br>New Universal Trading                                                                   | 05.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |
| 童畫王國攝影有限公司<br>Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.                                          | 05.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 運星貿易行<br>Agência Comercial Win Star                                            | 05.08.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第七屆精叻BB及兒童用品展” 。<br>Subsídio à participação na «The 7th Baby & Child Products Expo».              |
| 天利電業有限公司<br>Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.                                    | 05.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 創天                                                                             | 05.08.2011                     | \$ 4,000.00                    |                                                                                                         |
| Biano Fashion & Nail                                                           | 05.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 新越行有限公司<br>Sung Ut Hong Companhia Lda.                                         | 15.08.2011                     | \$ 19,313.80                   | 資助參加 “Sourcing at Magic” 。<br>Subsídio à participação na «Sourcing at Magic».                           |
| 嫁世堂有限公司<br>Grupo de Carisma Lda                                                | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第廿四屆婚紗婚宴、美容珠寶展” 。<br>Subsídio à participação na «24th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo». |
| 心悅回憶婚宴策劃有限公司                                                                   | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 高菲新婚服務<br>Covy Wedding Services                                                | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 妃·生活館<br>Fian Casa de Estilo                                                   | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 色色婚紗攝影一人有限公司<br>Fotografias de Casamento Sek Sek, Sociedade Unipessoal Lda.    | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 鑽飾寶一人有限公司<br>JSB Jewellery Co. Ltd.                                            | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 花茵<br>Flower Land                                                              | 24.08.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                         |
| 城市專業滅蟲公司<br>Companhia de Destruição de Animais Nocivos<br>Cidade Especializada | 12.05.2011                     | \$ 8,820.00                    | “電子商務推廣鼓勵措施” 。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».                                 |
| 禮記<br>Restaurante Lai Kei                                                      | 12.05.2011                     | \$ 6,300.00                    |                                                                                                         |
| 囍館<br>Estabelecimento de Comidas Hei                                           | 12.05.2011                     | \$ 6,300.00                    |                                                                                                         |
| 永興汽車修理工場<br>Oficina de Reparação de veículos a Motor<br>Veng Heng              | 12.05.2011                     | \$ 6,300.00                    |                                                                                                         |
| 大園防水專業工程                                                                       | 12.05.2011                     | \$ 8,960.00                    |                                                                                                         |
| 新生商業器材<br>Firma de Máquinas de Escritório San Sang                             | 12.05.2011                     | \$ 5,460.00                    |                                                                                                         |
| 永吉街老字號檸檬王                                                                      | 12.05.2011                     | \$ 9,660.00                    |                                                                                                         |
| 錦記餅家食品廠<br>Fábrica de Alimentos Pastelaria Kam Kei                             | 12.05.2011                     | \$ 8,750.00                    |                                                                                                         |
| 原力出版社一人有限公司<br>Force Publicações Sociedade Unipessoal Limitada                 | 12.05.2011                     | \$ 8,960.00                    |                                                                                                         |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 協興五金行<br>Ferragens Hip Heng                                                         | 13.04.2011                     | \$ 7,980.00                    | “電子商務推廣鼓勵措施”。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico». |
| 車迷汽車用品中心<br>Car Lover Motor Parts Centre                                            | 25.05.2011                     | \$ 9,660.00                    |                                                                        |
| 柏瑞園林設計工程<br>Empresa de Planeamento de Aborização e<br>Jardinagem Pak-Soi            | 25.05.2011                     | \$ 6,300.00                    |                                                                        |
| 網絡電腦有限公司<br>Global Net, Limitada                                                    | 25.05.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 百齡護脊設備中心<br>Centro de Equipamentos de Tratamento de<br>Coluna Vertebral de Pak Leng | 25.05.2011                     | \$ 9,660.00                    |                                                                        |
| 船王電子科技工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia Electrotécnica Sun<br>Wong, Limitada        | 25.05.2011                     | \$ 8,820.00                    |                                                                        |
| 寵物工房<br>Pet Factory                                                                 | 08.06.2011                     | \$ 8,960.00                    |                                                                        |
| 肥仔文美食<br>Estabelecimento de Comidas Fei Chai Man<br>Mei Sek                         | 08.06.2011                     | \$ 7,980.00                    |                                                                        |
| 囍悅軒                                                                                 | 08.06.2011                     | \$ 6,300.00                    |                                                                        |
| 信和電梯工程有限公司<br>Son Vo Engenharia de Elevadores e Escadas<br>Rolantes, Lda.           | 08.06.2011                     | \$ 7,980.00                    |                                                                        |
| 新怡豐貿易有限公司<br>Agência Comercial San I Fong, Limitada                                 | 29.07.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 安格尼斯（國際）發展有限公司<br>Sociedade de Desenvolvimento<br>Internacional AC, Limitada        | 14.09.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 德誠貿易行<br>Ag. Com. Nubiano                                                           | 06.09.2011                     | \$ 16,470.70                   |                                                                        |
| 伊華（澳日）有限公司<br>Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.                                 | 29.07.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 寶利得節能有限公司<br>Sociedade de Poupança de Energia Ponitech,<br>Lda.                     | 29.07.2011                     | \$ 13,160.00                   |                                                                        |
| 新智國際有限公司<br>Companhia Internacional Nova Sabedoria<br>Limitada                      | 29.07.2011                     | \$ 16,470.70                   |                                                                        |
| 泰豐酒店用品供應有限公司<br>Tai Fung Fornecimento de Artigos<br>Hoteleiros Lda.                 | 29.07.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |



| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 榮興傢俬有限公司<br>W.H.Mobilias Limitada                                                              | 29.07.2011                     | \$ 16,470.70                   | “電子商務推廣鼓勵措施”。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico». |
| 恆發國際塑料有限公司<br>Hang Fat International Plastic Material Co., Ltd.                                | 24.08.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 盈點光電科技（澳門）有限公司<br>Sociedade de Tecnologia Electro-optica Ieng Tim (Macau), Limitada            | 19.10.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 莊士敦製衣廠有限公司<br>Fábrica de Vestuário Johnston, Limitada                                          | 07.10.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 誠一實業有限公司<br>Empresa Industrial Sincerer                                                        | 27.04.2011                     | \$ 16,470.70                   |                                                                        |
| 飛凡廣告                                                                                           | 29.07.2011                     | \$ 10,500.00                   |                                                                        |
| 駿業行<br>Agência Comercial Chon Ip                                                               | 24.08.2011                     | \$ 7,910.00                    |                                                                        |
| 新華消防工程一人有限公司<br>Engenharia de Prevenção Contra-Incêndios San Va, Sociedade Unipessoal Limitada | 12.05.2011                     | \$ 8,960.00                    |                                                                        |
| 華燕莊批發中心<br>Centro de Distribuição Va In Chong                                                  | 29.07.2011                     | \$ 8,960.00                    |                                                                        |
| IPTV澳門網絡電視有限公司<br>Sociedade de Televisão em Rede IPTV de Macau, Limitada                       | 29.07.2011                     | \$ 14,560.00                   |                                                                        |
| 揚明貿易（澳門）有限公司<br>Y.M. Agência Comercial (Macau) Limitad                                         | 29.07.2011                     | \$ 11,060.00                   |                                                                        |
| 廣鴻行<br>Firma Kuong Hong Hong                                                                   | 29.07.2011                     | \$ 12,460.00                   |                                                                        |
| 成功軟件科技發展有限公司<br>Success Software Desenvolvimento Tecnológica Lda.                              | 24.08.2011                     | \$ 12,460.00                   |                                                                        |
| 順景貿易發展有限公司<br>Agência Comercial Zen King Limitada                                              | 24.08.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 賓利國際貿易有限公司<br>Sociedade Comercial Internacional Banny Companhia Limitada                       | 06.09.2011                     | \$ 14,560.00                   |                                                                        |
| 新成峰<br>San Seng Fung                                                                           | 14.09.2011                     | \$ 16,470.70                   |                                                                        |
| 澳門上海捲煙廠有限公司<br>Fábrica de Cigarro Shanghai Macau Lda.                                          | 03.11.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |
| 金藝針織廠有限公司<br>Fábrica de Malhas Kam Ngai, Limitada                                              | 07.10.2011                     | \$ 20,000.00                   |                                                                        |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 新姿彩女士專門店<br>Sun Gi Choi Ladies' Underwear                                     | 29.07.2011                     | \$ 9,310.00                    | “電子商務推廣鼓勵措施”。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».                         |
| 大形廣告有限公司<br>First Image Advertising Company Ltd.                              | 29.07.2011                     | \$ 8,260.00                    |                                                                                                |
| 建英洋行<br>Agência Comercial Kin Ieng                                            | 29.07.2011                     | \$ 6,860.00                    |                                                                                                |
| 滙豐印務<br>Fábrica de Imprimir Wui Fong                                          | 29.07.2011                     | \$ 13,160.00                   |                                                                                                |
| 金越越南牛肉粉                                                                       | 12.05.2011                     | \$ 11,200.00                   |                                                                                                |
| 綠葉療膚中心<br>Green Zone Beauty Center                                            | 12.05.2011                     | \$ 14,000.00                   |                                                                                                |
| 新鼎泰豐（台灣）美食有限公司<br>Estabelecimento de Comidas San Teng Tai Fong (Toi Wan) LDA. | 12.05.2011                     | \$ 7,980.00                    |                                                                                                |
| 珍妮閣美容健美院<br>Salão Beleza Jenny                                                | 12.05.2011                     | \$ 14,000.00                   |                                                                                                |
| 大誠咖啡公司<br>Tai Seng Café Companhia                                             | 08.06.2011                     | \$ 11,760.00                   |                                                                                                |
| 明德行<br>Meng Tak Hong                                                          | 08.06.2011                     | \$ 15,680.00                   |                                                                                                |
| 新口岸西灣安記<br>Estabelecimento de Comidas San Hao On Sai Van On Kei               | 08.06.2011                     | \$ 10,850.00                   |                                                                                                |
| 力高廣告策劃有限公司<br>Deko Publicidade Lda.                                           | 08.06.2011                     | \$ 15,400.00                   |                                                                                                |
| 帝諾傢俬實業有限公司<br>Comercial e Industrial de Móveis Denovo, Lda.                   | 29.07.2011                     | \$ 10,920.00                   |                                                                                                |
| 津泰紙品廠<br>Fábrica de Cartões Chong Tai                                         | 29.07.2011                     | \$ 6,860.00                    |                                                                                                |
| 深藝雲石工程                                                                        | 29.07.2011                     | \$ 6,860.00                    |                                                                                                |
| 新永興廚具設備工程<br>Construções e Equipamentos de Cozinha San Weng Heng              | 25.05.2011                     | \$ 12,600.00                   |                                                                                                |
| 大興糧油食品有限公司<br>Companhia de Alimentos Tai Heng Lda.                            | 25.05.2011                     | \$ 17,360.00                   |                                                                                                |
| 堡壘玩具屋<br>Loja de Brinquedos «Castle»                                          | 30.06.2011                     | \$ 4,800.00                    | 資助參加 “2011澳門漫畫節”。<br>Subsídio à participação no «2011 Macau Comics Festival».                  |
| 海洋電腦<br>Ocean Computer                                                        | 30.06.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第二屆電腦及電子產品節”。<br>Subsídio à participação na «The 2nd Macau Computer & Electronics Fair». |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 自在坊<br>Athena Garden                                            | 14.09.2011                     | \$ 14,160.00                   | 資助參加“第六屆國際文化創意產業展”。<br>Subsídio à participação na «Asia Content & Entertainment Fair 2011».                                                     |
| 百利成漫畫天地<br>Centro Revista Pak Lei Seng                          | 14.09.2011                     | \$ 14,160.00                   |                                                                                                                                                 |
| Fomento Industrial Kai Lei, Lda                                 | 19.10.2011                     | \$ 5,070.00                    | 資助參加“2011廣州國際孕嬰童用品·服飾展覽會”。<br>Subsídio à participação na «2011 Guangzhou International Exhibition for Mommy & Baby Products and Garments Fair». |
| 茶冠<br>Hight Tea                                                 | 15.08.2011                     | \$ 6,400.00                    | 資助參加“澳門金融投資博覽會”。<br>Subsídio à participação na «Macau Finance Investment Expo».                                                                 |
| 寸光陰有限公司<br>Time2Tea Ltd.                                        | 15.08.2011                     | \$ 6,400.00                    |                                                                                                                                                 |
| Cheong Fong Import & Export Trading                             | 14.09.2011                     | \$ 8,250.00                    | 資助參加“2011中國國際縫製設備展覽會”。<br>Subsídio à participação no «China International Sewing Machinery & Accessories Show 2011 (CISMA)».                    |
| Fomento Industrial Kai Lei, Lda.                                | 12.10.2011                     | \$ 19,533.40                   | 資助參加“2011亞太區美容展”。<br>Subsídio à participação na «Cosmoprof Asia Hong Kong 2011».                                                                |
| 富源空運貿易公司<br>Agência Comercial e Transportes de Carga<br>Fu Yun  | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加“2011年第五屆中國（山東）國際糖酒食品交易會”。<br>Subsídio à participação na «China National Food Wine & Spirits Fair Jinan 2011».                              |
| 香記肉乾<br>Carnes Secas Heong Kei                                  | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                                 |
| 德安車行<br>Tak On Che Hong                                         | 28.09.2011                     | \$ 24,223.20                   | 資助參加“第十屆中國國際摩托車博覽會”。<br>Subsídio à participação na «The 10th China International Motorcycle Trade Exhibition».                                  |
| 澳門永麗珠寶首飾有限公司<br>Macau Yong Li Jewelry Co Ltd                    | 30.08.2011                     | \$ 17,638.20                   | 資助參加“九月香港珠寶首飾展覽會2011”。<br>Subsídio à participação na «September Hong Kong Jewellery & Gem Fair 2011».                                           |
| 捷達電腦科技<br>Jet Technology Computer                               | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加“2011資訊科技週”。<br>Subsídio à participação na «IT Week 2011».                                                                                  |
| 天基數碼科技有限公司<br>T.G. Cyber-Tech Co. Ltd                           | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                                 |
| 亞洲電腦科技網絡有限公司<br>Computadores Tecnologia de Estiva, Asia<br>Lda. | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                                 |
| 數碼世界<br>Digital World                                           | 10.11.2011                     | \$ 4,000.00                    |                                                                                                                                                 |
| 現代商業系統有限公司<br>Modern Business Systems Ltd                       | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                                 |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ou Leng Mao Iek Hong                                       | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “2011資訊科技週” 。<br>Subsídio à participação na «IT Week 2011».                                                                       |
| PC Market 有限公司<br>PC Mercado Lda.                          | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 快捷電腦<br>Basic Computer                                     | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 萬訊行綜合設備有限公司<br>Companhia de Equipamentos Master, Lda       | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 電腦特區有限公司<br>Computer Special Area Ltd.                     | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 威士得貿易有限公司<br>Royal Vista Trading Ltd.                      | 10.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 溢源磁鐵磁膠<br>Iat Yuan Chi Ti Chi Kau                          | 12.10.2011                     | \$ 14,190.00                   | 資助參加 “第十屆中國古鎮國際燈飾博覽會暨 LED應用展” 。<br>Subsídio à participação na «The 10th China (Guzhen) International Lighting & LED Application Fair». |
| 南薰樓工藝社<br>Casa de Artesanato Nam Fan Lou                   | 23.11.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第四屆聖誕繽紛購物節” 。<br>Subsídio à participação no «4th X'mas Shopping Festival».                                                       |
| 美利行<br>Agência Comercial Mei Lee                           | 23.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 恆發國際<br>Hang Fat International                             | 23.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 開心特賣場<br>Quinquilharia Hoi Sam                             | 23.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 英發行<br>Agência Comercial Ieng Fat                          | 23.11.2011                     | \$ 5,000.00                    |                                                                                                                                        |
| 藝天企業香海岸香薰家族<br>Ngaitin Enterprise-Chelsea                  | 14.09.2011                     | \$ 24,120.10                   | 資助參加 “第35屆廣州國際美博會” 。<br>Subsídio à participação na «Guangzhou International Beauty Expo — Autumn 2011».                                |
| 伊華（澳日）有限公司<br>Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.        | 10.11.2011                     | \$ 17,911.50                   | 資助參加 “2011亞洲打印耗材展覽會（秋季）” 。<br>Subsídio à participação na «ReChina Asia Expo 2011 (Autumn Session)».                                    |
| 日華實業股份有限公司<br>Sociedade Industrial Nikka, S.A.             | 10.11.2011                     | \$ 16,267.50                   |                                                                                                                                        |
| 澳門中亞麗（集團）紡織制造有限公司<br>Macau ZHONGYALAI (Group) Weaving Ltd. | 03.11.2011                     | \$ 20,251.70                   | 資助參加 “第七屆國際酒店展” 。<br>Subsídio à participação na «The 7th International Hotel Expo».                                                    |
| 勵行家具有限公司<br>Sociedade de Móvelia Li Xing, Limitada         | 03.11.2011                     | \$ 15,000.00                   |                                                                                                                                        |
| 高智國際貿易有限公司<br>Go Trade International Ltd.                  | 03.11.2011                     | \$ 11,732.70                   |                                                                                                                                        |



| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 宏興行廚餐設備用品有限公司<br>Wan Heng Hong Equipamentos de Cozinha Lda. | 03.11.2011                     | \$ 11,382.00                   | 資助參加 “第七屆國際酒店展” 。<br>Subsídio à participação na «The 7th International Hotel Expo».                                                                         |
| 現代商業系統有限公司<br>Modern Business Systems Ltd                   | 23.11.2011                     | \$ 4,000.00                    | 資助參加 “第四屆澳門國際動漫節” 。<br>Subsídio à participação na «4th Macao International Animation & Comic Expo».                                                         |
| 自在坊<br>Athena Garden                                        | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 百利成漫畫天地<br>Centro Revista Pak Lei Seng                      | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 依時達<br>Easyrich Trading & Transportation                    | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 莉莉禮品店<br>Lei Lei Shop                                       | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 富源文具精品                                                      | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 黃鈺玩具精品店                                                     | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 動漫精品大集合<br>All Blue                                         | 23.11.2011                     | \$ 4,800.00                    |                                                                                                                                                             |
| 香記肉乾<br>Carnes Secas Heong Kei                              | 23.11.2011                     | \$ 3,942.00                    | 資助參加 “2011中國食品博覽會” 。<br>Subsídio à participação na «2011 China Food Expo».                                                                                  |
| 富源空運貿易公司<br>Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun | 30.11.2011                     | \$ 4,000.00                    | 資助參加 “第六屆杭州迎春年貨大聯展” 。<br>Subsídio à participação na «The 6th Hangzhou Exhibition of New Year Goods».                                                        |
| 香記肉乾<br>Carnes Secas Heong Kei                              | 30.11.2011                     | \$ 4,872.00                    |                                                                                                                                                             |
| 檀香山企業有限公司<br>Tan Heong San Enterprise Limited               | 23.11.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “第46屆工展會” 。<br>Subsídio à participação na «The 46th Hong Kong Brands and Products Expo Fair».                                                          |
| 大葉出入口有限公司<br>Da Ip (Importação e Exportação), Lda           | 16.12.2011                     | \$ 12,000.00                   | 資助參加 “香港時裝界2012春夏系列” 。<br>Subsídio à participação na «Hong Kong Fashion Week for Spring/Summer 2012».                                                       |
| 澳丞傳統（香記肉乾）<br>Ao Tam Cyun Tung (Heong Gei Yuk Gon)          | 30.11.2011                     | \$ 5,000.00                    | 資助參加 “2011年網貨交易會（上海）” 。<br>Subsídio à participação na «2011 Net Product Fair (Shanghai)».                                                                   |
| 富源空運貿易公司<br>Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun | 23.11.2011                     | \$ 3,820.20                    | 資助參加 “2011佛山美食嘉年華暨嶺南天地粵港澳美食節” 。<br>Subsídio à participação no «Foshan Food Festival 2011; Lingnan World Guangdong, Hong Kong and Macao Food Festival 2011». |
| 澳丞傳統（香記肉乾）<br>Ao Tam Cyun Tung (Heong Gei Yuk Gon)          | 23.11.2011                     | \$ 3,820.20                    |                                                                                                                                                             |
| 新城地產有限公司<br>Companhia de Imobiliário Sun City Lda.          | 23.11.2011                     | \$ 12,000.00                   | 資助參加 “2011澳門冬季房地產交易會” 。<br>Subsídio à participação na «2011 Macau Winter Real Estate Fair».                                                                 |

| 受資助實體<br>Entidade beneficiária                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 博慧電腦有限公司<br>Bestware Computer Co. Ltd.                         | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   | 資助參加“第五屆浙江省連鎖加盟展覽會”。<br>Subsídio à participação na «The 5th Zhejiang Franchise Expo». |
| 豐嵐貿易有限公司<br>Agência Comercial Full-Wind Lda.                   | 14.09.2011                     | \$ 13,088.40                   |                                                                                       |
| 新世界發展有限公司<br>Companhia de Desenvolvimento New World Lda        | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 匯樾有限公司<br>Vui Ut Company Ltd                                   | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 新域顧問有限公司<br>Nextvector Consultants Ltd.                        | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 偉逸進出口有限公司<br>Companhia de Importação e Exportação Alfegil Lda. | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 嘉俊貿易（澳門）有限公司<br>Companhia de Comércio Jia Jun (Macau), Lda     | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 廣東彩瓷廠<br>Kwang Tung Porcelain Decoration Factory               | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 富源空運貿易公司<br>Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun    | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 澳丞傳統（香記肉乾）<br>Ao Tam Cyun Tung (Heong Gei Yuk Gon)             | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 香記肉乾<br>Carnes Secas Heong Kei                                 | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 龍華美食                                                           | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 都天集團有限公司<br>Grupo Duty Lda.                                    | 14.09.2011                     | \$ 13,851.00                   |                                                                                       |
| 鄧淑貞<br>Tang Sok Cheng                                          | 13.04.2011                     | \$ 9,000.00                    | 實習費用（10-12月）。<br>Subsídio a estagiários (Outubro-Dezembro).                           |
| 邱俊軒<br>Iau Chon Hin                                            | 13.04.2011                     | \$ 9,000.00                    |                                                                                       |
| 譚海彤                                                            | 19.10.2011                     | \$ 10,000.00                   | 獎學金（旅遊學院）。<br>Prémios Académicos — IFT.                                               |
| 潘粵賓<br>Pun Ut Pan                                              | 19.10.2011                     | \$ 10,000.00                   |                                                                                       |

二零一二年三月五日於澳門貿易投資促進局

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de  
Macau, aos 5 de Março de 2012.

主席 張祖榮

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

（是項刊登費用為 \$23,540.00）

(Custo desta publicação \$ 23 540,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

1.º 江靜芷 ..... 78.13  
2.º 馮慶文 ..... 76.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（保安司司長於二零一二年三月五日批示確認）

二零一二年二月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 鄭嘉妍

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄧子茵

環境保護局二等高級技術員 陳濤斐

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

## 公告

澳門保安部隊事務局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為澳門保安部隊事務局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$817.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Kong Ching Chi ..... 78,13  
2.º Fong Heng Man ..... 76,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chiang Ka In, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Tang Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Hou Fei, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

澳門保安部隊事務局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為澳門保安部隊事務局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等行政技術助理員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$885.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一二年一月十一日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員高級技術員職程的第一職階首席高級技術員一缺，合格應考人的最後成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 唯一合格的應考人： | 分     |
| 黃建玲.....  | 73.16 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月五日批示確認)

二零一二年二月二十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 林美儀

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Único candidato aprovado:  | valores |
| Wong, Kin Ling Ester ..... | 73,16   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 27 de Fevereiro de 2012.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Lam, Mei U Margarida, intérprete-tradutora assessora; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員三缺，經於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$749.00)

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階首席文案三缺，經於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$681.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Março de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de letrado principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)



為填補司法警察局編制內高級技術員人員組別的第一職階一高等級技術員（平面設計及綜合設計範疇）兩缺，經於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$715.00）

按照刊登於二零一零年十月十三日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二高等級技術員（會計範疇）兩缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一二年三月九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$953.00）

## 通告

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第九十條及第一百零一條，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第七十二條第二款之規定，現通知司法警察局首席刑事偵查員徐貫平，根據局長分別於二零一一年十一月十四日、十二月二十八日及二零一二年三月五日之批示，決定將當事人於二零一一年八月

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica e *design*, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## Aviso

Nos termos do disposto nos artigos 90.º e 101.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o n.º 2 do artigo 72.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, avisa-se Choi Kun Peng, investigador criminal principal da Polícia Judiciária, que por despachos do director, de 14 de Novembro e 28 de Dezembro de 2011 e 5 de Março de 2012, foi determinado que as faltas do mesmo trabalhador no período de 23 de Agosto a 6 de Setembro, nos

二十三日至九月六日、九月二十六日、十月二日、十月二十七日至三十一日、十一月十七日、十一月十九日至二十日、十二月二日至四日之缺勤，視為不合理缺勤。

根據第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條及第一百四十九條的規定，當事人可在本通告刊登之日起十五日內向司法警察局局長提出聲明異議。根據同一法典第一百五十三條及第一百五十五條第一款的規定，當事人可在本通告刊登之日起三十日內向保安司司長提起必要訴願。

上述人員可於辦公時間內親臨龍嵩街司法警察局B座大樓三樓人事及行政處索取有關批示副本。

二零一二年三月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

dias 26 de Setembro e 2 de Outubro, o período de 27 a 31 de Outubro, no dia 17 de Novembro, e períodos de 19 a 20 de Novembro e de 2 a 4 de Dezembro de 2011, são consideradas faltas injustificadas.

De acordo com os artigos 148.º e 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, o referido trabalhador pode reclamar junto do director da Polícia Judiciária no prazo de 15 dias a contar da publicação do presente aviso. Nos termos do disposto no artigo 153.º e n.º 1 do artigo 155.º do mesmo Decreto-Lei o mesmo pode interpor o recurso hierárquico necessário no prazo de trinta dias, contados da data da publicação do presente aviso, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

O trabalhador pode dirigir-se pessoalmente à Divisão de Pessoal e Administrativa, sita no 3.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, dentro do horário de trabalho, para levantar cópia dos respectivos despachos.

Polícia Judiciária, aos 7 de Março de 2012.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 澳 門 監 獄

### 通 告

按照保安司司長於二零一一年十二月二十八日作出之批示，並根據第18/2009號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補澳門監獄護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）三缺。（投考編號：003/ENF/2012）

#### 1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 准考要件：

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Dezembro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três vagas na categoria de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos da Lei n.º 18/2009, da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Concurso n.º: 003/ENF/2012):

#### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

#### 2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備經官方核准的護理學士學位學歷或根據第4/2010號行政法規規定具備同等學歷者，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午9時至下午5時45分及星期五上午9時至下午5時30分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b) 及d) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容：

一級護士（衛生護理服務範疇）的職務如下：

4.1 評估個人（尤指囚犯）在護理服務方面的需要；

4.2 計劃及提供護理服務；

2.2 Reúnem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

2.3 Estejam habilitados com a licenciatura em enfermagem, oficialmente aprovada, ou com habilitações equiparadas, nos termos previstos no Regulamento Administrativo n.º 4/2010.

3. *Forma de admissão, local e apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro:

De segunda a quinta-feira, das 09,00 às 17,45 horas;

Sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;

c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

d) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados à função pública, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. *Área e conteúdo funcional*

Ao enfermeiro, grau 1, área de prestação de cuidados de saúde, são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Avaliar as necessidades dos indivíduos (designadamente dos reclusos) em matéria de cuidados de enfermagem;

4.2 Programar e prestar os cuidados de enfermagem;

4.3 執行護理計劃，促使個人（尤指囚犯）醫療就診者對護理服務方面加強信心，並結合教育活動推動病人自我照顧及公共衛生；

4.4 評價所提供的護理服務，進行相關的記錄並分析結果的成因；

4.5 利用研究及調查的結果改善護理服務；

4.6 協助提供護理服務的單位或部門的培訓活動。

## 5. 特別義務

5.1 護士在履行職務時負有職業責任，並應與其他醫務專業人士合作，協調或參加工作團隊。

5.2 護士在休班或休息期間應採取必要措施維護居民的健康，以及參與緊急或災難的救援工作。

## 6. 薪俸：

根據第18/2009號法律附件一的規定，第一職階一級護士之薪俸點為430點；須提供輪值工作，並根據第18/2009號法律第二十九條的規定，獲發放輪值津貼。

## 7. 試用期：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

## 8. 甄選方法及評分制度：

### 8.1 甄選方法的評分比例

#### 8.1.1 知識考試（佔總成績50%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答；

#### 8.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

#### 8.1.3 履歷分析（佔總成績20%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

4.3 Executar o plano de cuidados de enfermagem favorecendo um clima de confiança que suscite a participação dos destinatários dos cuidados de saúde dos indivíduos (designadamente dos reclusos), na área dos cuidados de enfermagem e integrando as actividades educativas para promover o auto-cuidado e a saúde pública;

4.4 Avaliar os cuidados de enfermagem prestados, efectuando os respectivos registos e analisando os factores que contribuíram para os resultados obtidos;

4.5 Utilizar os resultados de estudos e de trabalhos de investigação para a melhoria dos cuidados de enfermagem;

4.6 Colaborar na formação realizada na unidade ou no serviço onde sejam prestados cuidados de enfermagem.

## 5. Deveres especiais

5.1 Os enfermeiros exercem a sua actividade com responsabilidade profissional, devendo cooperar com outros profissionais de saúde para coordenar ou participar em equipas de trabalho.

5.2 Os enfermeiros, ainda que em período de folga ou de descanso, devem tomar as providências necessárias para proteger a saúde da população e participar em trabalho de socorro em situações de emergência ou calamidade.

## 6. Vencimento

De acordo com o Anexo I à Lei n.º 18/2009, o enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, vence pelo índice 430, acrescido do subsídio de turno, nos termos do artigo 29.º da Lei n.º 18/2009, pela obrigatoriedade da prestação de trabalho por turnos.

## 7. Período experimental

Nos termos do disposto na alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é celebrado o contrato de assalariamento para o período experimental, com duração de seis meses.

## 8. Método de selecção e classificação

### 8.1 Escala de avaliação do método de selecção

#### 8.1.1 Prova de conhecimentos: (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa.

#### 8.1.2 Entrevista profissional: (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

#### 8.1.3 Análise curricular: (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.



8.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

8.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

8.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

8.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

9. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

9.1 法律知識：

9.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.1.2 有關澳門監獄的法律：

9.1.2.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

9.1.2.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

9.1.2.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

9.1.3 第18/2009號法律——《護士職程制度》；

9.1.4 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》。

9.2 衛生護理的專業知識：

9.2.1 醫院感染控制；

9.2.2 基礎護理；

9.2.3 內外科護理；

9.2.4 精神科護理；

9.2.5 解剖生理學；

9.2.6 營養學；

9.2.7 婦產兒科護理；

9.2.8 藥物學；

9.2.9 護理身體評估；

9.2.10 重症護理；

9.2.11 公共衛生護理。

在知識考試時，投考人除可參閱第9.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

8.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

8.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

8.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

#### 9. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento em legislação:

9.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

9.1.2 Legislações relativas ao EPM:

9.1.2.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

9.1.2.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

9.1.2.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

9.1.3 Lei n.º 18/2009 — Regime da Carreira de Enfermagem;

9.1.4 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

9.2 Conhecimentos profissionais nos cuidados de saúde;

9.2.1 Controlo de infecção nosocomial;

9.2.2 Cuidados básicos de enfermagem;

9.2.3 Cuidados de enfermagem médico-cirúrgicos;

9.2.4 Cuidados de enfermagem psiquiátricos;

9.2.5 Anatomofisiologia;

9.2.6 Nutrição;

9.2.7 Cuidados de enfermagem ginecológicos, obstétricos e pediátricos;

9.2.8 Farmacologia;

9.2.9 Avaliação física;

9.2.10 Cuidados críticos;

9.2.11 Cuidados de enfermagem em saúde pública.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 9.1 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.



## 10. 考核日期、時間和地點：

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

## 11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

臨時名單及確定名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 12. 適用法例：

本開考由第18/2009號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 13. 典試委員會的組成：

主席：普通科醫生 黃志偉

正選委員：一級護士 梁詠婷

一級護士 李翠琴

候補委員：一級護士 容家敏

一級護士 趙泳嘉

二零一二年三月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$8,974.00)

## 10. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

## 11. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

As listas provisória e definitiva serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

## 12. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 18/2009, da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 13. Júri

*Presidente:* Wong Chi Wai, médico geral.

*Vogais efectivos:* Leong Veng Teng, enfermeira, grau 1; e

Lei Choi Kam, enfermeira, grau 1.

*Vogais suplentes:* Iong Ka Man, enfermeira, grau 1; e

Chio Weng Ka, enfermeira, grau 1.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Março de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 8 974,00)

## 衛生局

## 通告

按照社會文化司司長於二零一二年二月二十二日的批示，茲通知刊登於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階二等藥劑師二十七缺的入職開考，因違反《行政程序法典》第五條適度原則，根據《行政程序法典》第一百二十五條第一款的規定，撤銷此開考及連同此開考所產生之其它相關結果。各利害關係人將於稍後接獲本局的書面通知。

二零一二年三月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$851.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2012, foi anulado, nos termos do n.º 1 do artigo 125.º do Código do Procedimento Administrativo o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e sete vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de concurso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011, com fundamento na violação do princípio da proporcionalidade, consagrado no artigo 5.º do Código do Procedimento Administrativo. Os interessados serão notificados, por escrito, por estes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 教育暨青年局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

## 通告

## Avisos

第001/GD-LL/2011號批示

Despacho n.º 001/GD-LL/2011

經考慮八月十一日第85/84/M號法令第三條第三款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款的規定，並行使公佈於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之第44/2011號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局副局長老柏生以下屬管理青年廳、學校督導人員及法律人員範疇之權限：

（一）批給特別假期和短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（二）准許超時工作或輪值工作；

（三）准許工作人員以及其親屬前往衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

（四）批准工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

（五）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

（六）按照法律規定，批准支付日津貼及啟程津貼；

（七）批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾或合同執行的文件；

（八）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣十五萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

（九）批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣五千元）的招待費；

（十）批准就教育暨青年局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

（十一）簽署發送澳門特別行政區的實體、屬教育暨青年局職責範圍內的文書。

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011, determino:

1. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Lou Pak Sang, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Juventude, do pessoal de Inspeção Escolar e do pessoal que presta apoio jurídico:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

6) Autorizar o pagamento de ajudas de custo diárias e de embarque, nos termos legais;

7) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

10) Autorizar a informação, consulta ou emissão de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

11) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

二、轉授予本局副局長郭小麗以下屬管理教育研究暨資源廳、教育廳、公立學校、德育中心及氹仔教育活動中心範疇之權限：

（一）批給特別假期和短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（二）准許超時工作或輪值工作；

（三）准許工作人員以及其親屬前往衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

（四）批准工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

（五）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

（六）按照法律規定，批准支付日津貼及啟程津貼；

（七）批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾或合同執行的文件；

（八）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣十五萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

（九）批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣五千元）的招待費；

（十）批准就教育暨青年局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

（十一）簽署發送屬教育暨青年局職責範疇有關發給澳門特別行政區的實體、屬教育暨青年局職責範圍之文書；

（十二）批准發出存檔於教育暨青年局內與私立學校學生的學歷文件有關的證明；

（十三）批准需要接受特殊教育的學生以選讀科目的方式修讀課程，並提供同樣的最後評核考試；

（十四）就學生或教育監護人對教育暨青年局屬下的學校機關的決定提出的異議或上訴作出決定。

2. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Kuok Sio Lai, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, do Departamento de Ensino, das escolas oficiais, do Centro de Educação Moral e do Centro de Actividades Educativas da Taipa:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

6) Autorizar o pagamento de ajudas de custo diárias e de embarque, nos termos legais;

7) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

10) Autorizar a informação, consulta ou emissão de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

11) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

12) Autorizar a emissão de certidões relativas às habilitações académicas dos alunos, das instituições educativas particulares, cujos processos se encontrem arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

13) Autorizar alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e a prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação;

14) Decidir das reclamações ou recursos de estudantes e encarregados de educação sobre decisões dos órgãos dos estabelecimentos de ensino dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

三、轉授予本局教育研究暨資源廳廳長黃健武以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

（一）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$50,000.00（澳門幣五萬元）為限；

（二）簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

四、轉授予本局教育廳廳長阮佩賢以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

（一）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$100,000.00（澳門幣十萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

（二）簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

五、轉授予本局青年廳廳長袁凱清以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

（一）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$50,000.00（澳門幣五萬元）為限；

（二）簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

六、轉授予本局學校管理暨行政廳廳長曾冠雄以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

（一）批給特別假期以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（二）批准超時工作；

（三）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$100,000.00（澳門幣十萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限則減半；

3. São subdelegadas no chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos destes Serviços, Wong Kin Mou, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

4. São subdelegadas na chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento de Juventude destes Serviços, Un Hoi Cheng, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São subdelegadas no chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;



(四) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的之文書。

七、轉授予本局學校管理暨行政廳廳長曾冠雄以下屬管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇之權限：

(一) 簽署任用書，但領導及主管人員的任用除外；

(二) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(三) 簽署教育暨青年局工作人員服務時間的計算及結算文件；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定的津貼；

(七) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律規定的房屋津貼及家庭津貼；

(八) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾或合同執行的文件，但屬第一款(七)項及第二款(七)項的權限除外；

(九) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十) 批准教育暨青年局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十一) 批准就教育暨青年局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但屬第一款(十)項及第二款(十)項的權限或法律另有規定者除外。

八、轉授予本局社會暨教育輔助處代處長鄭嘉瑜以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批給特別假期以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 准許超時工作；

4) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

7. São subdelegadas no chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes destes Serviços:

1) Assinar os diplomas de provimento, com excepção do provimento do pessoal de direcção e chefia;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

3) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivos de doença;

5) Autorizar, nos termos legais, a atribuição ao respectivo pessoal, de prémio de antiguidade previsto na Lei n.º 2/2011 e a atribuição do prémio de tempo de contribuição, previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;

6) Autorizar, nos termos legais, a atribuição dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

7) Autorizar, nos termos legais, a atribuição dos subsídios de residência e de família previstos na Lei n.º 2/2011;

8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau, excepto no âmbito das competências previstas na alínea 7) do n.º 1 e na alínea 7) do n.º 2;

9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

10) Autorizar, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de eletricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

11) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, excepto no âmbito das competências previstas na alínea 10) do n.º 1 e na alínea 10) do n.º 2, ou com exclusão dos excepcionados por lei.

8. São subdelegadas na chefe, substituta, da Divisão de Apoios Sócio-Educativos destes Serviços, Chiang Ka U, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias;



(三) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

九、轉授予本局財政暨財產管理處處長余碧君在管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支的權限，但以\$30,000.00（澳門幣三萬元）為限。

十、轉授予樂富中葡幼稚園、永添中葡幼稚園、何東中葡小學、氹仔中葡小學、路環中葡小學、二龍喉中葡小學及北區中葡小學的領導機關，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支的權限，但以\$15,000.00（澳門幣一萬五千元）為限。

十一、轉授予高美士中葡中學、中葡職業技術學校及鄭觀應公立學校的領導機關，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支的權限，但以\$50,000.00（澳門幣五萬元）為限。

十二、轉授予本局文件、資訊暨公共關係中心主任曾曉茵以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 准許超時工作；

(二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣一萬五千元）為限；

(三) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十三、轉授予本局教育資源中心主任潘詠賢、成人教育中心主任張貴新、語言推廣中心主任譚可珍、氹仔教育活動中心主任鄭耀忠、教育心理輔導暨特殊教育中心主任周佩玲、德育中心主任黃艷蘭、黑沙環青年活動中心主任薛鳳翹、青年試館

3) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

9. É subdelegada na chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial destes Serviços, Iu Pek Kuan Fátima, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

10. É subdelegada nos órgãos de direcção dos Jardins de Infância Luso-Chineses Girassol e Peónia, da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, das Escolas Luso-Chinesas da Taipa e de Coloane, das Escolas Primárias Luso-Chinesas Flora e Bairro Norte, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas).

11. É subdelegada nos órgãos de direcção da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional e da Escola Oficial Zheng Guanying, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

12. São subdelegadas na directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas destes Serviços, Tsang Hio Ian, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias;

2) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

3) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

13. São subdelegadas na directora do Centro de Recursos Educativos, Pun Weng In, no director do Centro de Educação Permanente, Cheong Kuai San, na directora do Centro de Difusão de Línguas, Tam Ho Chan, no director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, Kuong Iu Chong, na directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, Chow Pui Leng, na directora do Centro de Educação Moral, Wong Im Lan, na directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, Sit Fong Kio, na directora do Centro de Experimentação

主任譚小倩、外港青年活動中心主任陳煥珊及駿菁活動中心主任張敏輝以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣一萬五千元）為限；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十四、轉授予本局督學協調員黃懿蓮簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十五、轉授予樂富中葡幼稚園校長梁顯娟、永添中葡幼稚園校長何艷華、何東中葡小學校長Maria Rita Lizardo Faria Correia、氹仔中葡小學校長羅永儀、路環中葡小學校長鄭國卿、二龍喉中葡小學校長Felizbina Carmelita Gomes、北區中葡小學校長高燕嫦、中葡職業技術學校校長陳英倫及鄭觀應公立學校校長韓旭簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十六、對於是次轉授予的簽署發送文書的權限，不包括發送澳門特別行政區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關。

十七、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

十八、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十九、透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局兩位副局長及學校管理暨行政廳廳長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予屬下組織附屬單位的主管人員。

二十、追認副局長老柏生所有屬本批示第一款範疇作出的行為，其中有關學校督導人員的行為自二零一一年三月九日起，而有關管理青年廳及法律人員的行為則自二零一一年四月一日起。

para Jovens, Tam Siu Sin, na directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, Chan Wun San e na directora do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, Cheong Man Fai, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e com a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

14. É subdelegada na coordenadora dos inspectores escolares, Wong I Lin, a competência para assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

15. É subdelegada na directora do Jardim de Infância Luso-Chines Girassol, Leong Hin Kun, na directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Peónia, Ho Im Wa, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Maria Rita Lizardo Faria Correia, na directora da Escola Luso-Chinesa da Taipa, Lo Veng I, na directora da Escola Luso-Chinesa de Coloane, Chiang Kuok Heng, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, Felizbina Carmelita Gomes, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Kou In Seong, no director da Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional, Chan Ieng Lon, no director da Escola Oficial Zheng Guanying, Hon Lok, a competência para assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões referentes a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

16. A presente subdelegação referente à competência para a assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos Órgãos Judiciais.

17. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

18. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

19. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e por mim homologado, os subdirectores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e o chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, podem subdelegar no pessoal de chefia das subunidades delas dependentes, as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

20. São ratificados, no âmbito do n.º 1 do presente despacho, todos os actos praticados pelo subdirector, Lou Pak Sang, desde 9 de Março de 2011 referentes ao pessoal da Inspeção Escolar, e desde 1 de Abril de 2011 referentes à gestão do Departamento de Juventude e do pessoal que presta apoio jurídico.

二十一、追認副局長郭小麗自二零一一年四月一日起作出有關本批示第二款所指的行為。

二十二、追認教育研究暨資源廳廳長黃健武自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第三款所指的行為。

二十三、追認教育廳廳長阮佩賢自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第四款所指的行為。

二十四、追認青年廳廳長袁凱清自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第五款所指的行為。

二十五、追認學校管理暨行政廳廳長曾冠雄自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第六款及第七款所指的行為。

二十六、追認社會暨教育輔助處處長鄭嘉瑜自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第八款所指的行為。

二十七、追認財政暨財產管理處處長余碧君自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第九款所指的行為。

二十八、追認樂富中葡幼稚園、永添中葡幼稚園、何東中葡小學、氹仔中葡小學、路環中葡小學、二龍喉中葡小學及北區中葡小學的領導機關自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第十款所指的行為。

二十九、追認高美士中葡中學及中葡職業技術學校的領導機關自二零一一年三月九日起及鄭觀應公立學校的領導機關自二零一一年九月一日起所作出有關本批示第十一款所指的行為。

三十、追認文件、資訊暨公共關係中心主任曾曉茵自二零一一年九月一日起所作出有關本批示第十二款所指的行為。

三十一、追認教育資源中心主任潘詠賢、成人教育中心主任張貴新、語言推廣中心主任譚可珍、氹仔教育活動中心主任鄭耀忠、教育心理輔導暨特殊教育中心主任周佩玲、德育中心主任黃艷蘭、黑沙環青年活動中心主任薛鳳翹、青年試館主任譚小倩、外港青年活動中心主任陳煥珊及駿菁活動中心主任張敏輝自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第十三款所指的行為。

21. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, Kuok Sio Lai, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 2 do presente despacho.

22. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, Wong Kin Mou, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 do presente despacho.

23. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Ensino, Iun Pui Iun, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 4 do presente despacho.

24. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Juventude, Un Hoi Cheng, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 5 do presente despacho.

25. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, Chang Kun Hong, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 6 e do n.º 7 do presente despacho.

26. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, Chiang Ka U, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 8 do presente despacho.

27. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, Iu Pek Kuan Fátima, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 9 do presente despacho.

28. São ratificados os actos praticados pelos órgãos de direcção dos Jardins de Infância Luso-Chineses Girassol e Peónia, da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, das Escolas Luso-Chinesas da Taipa e de Coloane, das Escolas Primárias Luso-Chinesas Flora e Bairro Norte, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 10 do presente despacho.

29. São ratificados os actos praticados pelos órgãos de direcção da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes e da Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional, desde 9 de Março de 2011, bem como os actos praticados pelos órgãos de direcção da Escola Oficial Zheng Guanying, desde 1 de Setembro de 2011, todos nos termos do n.º 11 do presente despacho.

30. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, Tsang Hio Ian, desde 1 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 12 do presente despacho.

31. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Recursos Educativos, Pun Weng In, pelo director do Centro de Educação Permanente, Cheong Kuai San, pela directora do Centro de Difusão de Línguas, Tam Ho Chan, pelo director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, Kuong Iu Chong, pela directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, Chow Pui Leng, pela directora do Centro de Educação Moral, Wong Im Lan, pela directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, Sit Fong Kio, pela directora do Centro de Experimentação para Jovens, Tam Siu Sin, pela directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, Chan Wun San e pela directora do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, Cheong Man Fai, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 13 do presente despacho.

三十二、追認督學協調員黃懿蓮自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第十四款所指的行為。

三十三、追認樂富中葡幼稚園校長梁顯娟、氹仔中葡小學校長羅永儀、路環中葡小學校長鄭國卿、二龍喉中葡小學校長 Felizbina Carmelita Gomes、北區中葡小學校長高燕嫦及中葡職業技術學校校長陳英倫自二零一一年三月九日起，及永添中葡幼稚園校長何艷華、何東中葡小學校長 Maria Rita Lizardo Faria Correia、鄭觀應公立學校校長韓旭自二零一一年九月一日起所作出有關本批示第十五款所指的行為。

三十四、追認副局長老柏生自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關管理教育研究暨資源廳範疇的行為。

三十五、追認前副局長何絲雅自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇的行為。

三十六、追認前社會暨教育輔助處處長袁凱清自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關本批示第八款所指的行為。

三十七、追認前巴波沙中葡小學的領導機關自二零一一年三月九日至二零一一年八月三十一日所作出有關本批示第十款所指的行為。

三十八、追認前文件、資訊暨公共關係中心主任林茵茵自二零一一年三月九日至二零一一年八月三十一日所作出有關本批示第十二款所指的行為。

三十九、追認前永添中葡幼稚園校長 Maria Rita Lizardo Faria Correia、前巴波沙中葡小學校長易學文自二零一一年三月九日至二零一一年八月三十一日，及前何東中葡小學校長鄭愛芬自二零一一年三月九日至二零一一年七月三十一日起所作出有關本批示第十五款所指的行為。

四十、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經社會文化司司長於二零一一年十二月三十日批示確認)

二零一一年十二月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$17,120.00)

32. São ratificados os actos praticados pela coordenadora dos inspectores escolares, Wong I Lin, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 14 do presente despacho.

33. São ratificados os actos praticados pela directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, Leong Hin Kun, pela directora da Escola Luso-Chinesa da Taipa, Lo Veng I, pela directora da Escola Luso-Chinesa de Coloane, Chiang Kuok Heng, pela directora da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, Felizbina Carmelita Gomes, pela directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Kou In Seong e pelo director da Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional, Chan Ieng Lon, desde 9 de Março de 2011, bem como os actos praticados pela directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Peónia, Ho Im Wa, pela directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Maria Rita Lizardo Faria Correia e pelo director da Escola Oficial Zheng Guanying, Hon Iok, desde 1 de Setembro de 2011, todos nos termos do n.º 15 do presente despacho.

34. São ratificados os actos relativos à gestão do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, praticados pelo subdirector, Lou Pak Sang, de 9 a 31 de Março de 2011.

35. São ratificados os actos praticados, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos destes Serviços, pela ex-subdirectora, Sílvia Ribeiro Osório Ho, de 9 a 31 de Março de 2011.

36. São ratificados os actos praticados pela ex-chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, Un Hoi Cheng, nos termos do n.º 8 do presente despacho, de 9 de Março a 31 de Março de 2011.

37. São ratificados os actos praticados pelos ex-órgãos de direcção da Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa, nos termos do n.º 10 do presente despacho, de 9 de Março a 31 de Agosto de 2011.

38. São ratificados os actos praticados pela ex-directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, Lam Ian Ian Reis Pereira, nos termos do n.º 12 do presente despacho, de 9 de Março a 31 de Agosto de 2011.

39. São ratificados os actos praticados, nos termos do n.º 15 do presente despacho, pela ex-directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Peónia, Maria Rita Lizardo Faria Correia, e pela ex-directora da Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa, Iek Hok Man, de 9 de Março a 31 de Agosto de 2011, assim como os praticados, pela ex-directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Chiang Hoi Fan, de 9 de Março a 31 de Julho de 2011.

40. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011).

D Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Dezembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 17 120,00)



第002/GD-LL/2011號批示

Despacho n.º 002/GD-LL/2011

經考慮第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款的規定，作出本批示。

一、授予本局副局長老柏生以下屬管理青年廳、學校督導人員及法律人員範疇之權限：

（一）向上級建議採取認為有利於部門正常和有效運作之措施；

（二）匯報關於需上級批示之事宜，完備有關資料及必要時就擬採取之決定提供意見；

（三）確保遵守適用於教育及青年範疇內之法律及規章，並為此制訂所需之指示；

（四）按照活動計劃及根據上級指示，行使獲授予之權力，就解決有關之事宜作出決定；

（五）協調及跟進教育暨青年局預算之執行；

（六）在教育及青年範疇內，與澳門特別行政區或外地的其他組織及實體合作；

（七）建議人員之委任，以及就分配任用人員作出決定；

（八）認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

（九）批准享受年假；

（十）對合理及不合理缺勤作出界定；

（十一）執行所賦予的其他權限。

二、授予本局副局長郭小麗以下屬管理教育研究暨資源廳、教育廳、公立學校、德育中心及氹仔教育活動中心範疇之權限：

（一）向上級建議採取認為有利於部門正常和有效運作之措施；

（二）匯報關於需上級批示之事宜，完備有關資料及必要時就擬採取之決定提供意見；

（三）確保遵守適用於教育及青年範疇內之法律及規章，並為此制訂所需之指示；

（四）按照活動計劃及根據上級指示，行使獲授予之權力，就解決有關之事宜作出決定；

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, determino:

1. São delegadas no subdirector destes Serviços, Lou Pak Sang, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Juventude, do pessoal de Inspeção Escolar e do pessoal que presta apoio jurídico:

1) Propor superiormente as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento dos serviços;

2) Informar sobre os assuntos que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e, se necessário, emitir parecer relativo à decisão a tomar;

3) Assegurar o cumprimento das leis e dos regulamentos aplicáveis na área da educação e juventude, elaborando as instruções que, para o efeito, se mostrem necessárias;

4) Decidir, em conformidade com os planos de actividades e com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos para cuja resolução lhe sejam atribuídos poderes delegados;

5) Coordenar e acompanhar a execução do orçamento da DSEJ;

6) Colaborar com outros organismos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, nas áreas da educação e da juventude;

7) Propor nomeações e decidir sobre a afectação do pessoal;

8) Homologar o resultado da avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

9) Autorizar o gozo de férias;

10) Justificar ou injustificar as faltas;

11) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas.

2. São delegadas na subdirectora destes Serviços, Kuok Sio Lai, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, do Departamento de Ensino, das escolas oficiais, do Centro de Educação Moral e do Centro de Actividades Educativas da Taipa:

1) Propor superiormente as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento dos serviços;

2) Informar sobre os assuntos que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e, se necessário, emitir parecer relativo à decisão a tomar;

3) Assegurar o cumprimento das leis e dos regulamentos aplicáveis na área da educação e juventude, elaborando as instruções que, para o efeito, se mostrem necessárias;

4) Decidir, em conformidade com os planos de actividades e com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos para cuja resolução lhe sejam atribuídos poderes delegados;

(五) 協調及跟進教育暨青年局預算之執行；

(六) 在教育及青年範疇內，與澳門特別行政區或外地之其他組織及實體合作；

(七) 建議人員之委任，以及就分配任用人員作出決定；

(八) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

(九) 批准享受年假；

(十) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(十一) 批准提供存檔於教育暨青年局內與已撤銷之利宵中學有關的文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件之證明，但法律另有規定者除外；

(十二) 確認在非高等教育不同階段擔任教學職務的學歷及資格；

(十三) 准許私立教育機構例外地錄用具有低於三月二十五日第15/96/M號法令第二條第二款所指的學歷及資格的教學人員；

(十四) 確保學校在熱帶氣旋及暴雨情況下遵守第68/2010號社會文化司司長批示的規定採取相應的措施；

(十五) 執行所賦予的其他權限。

三、授予本局學校管理暨行政廳廳長曾冠雄以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定。

四、授予本局學校管理暨行政廳廳長曾冠雄以下屬管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇之權限：

(一) 簽署前往澳門特別行政區其他部門之報到憑證；

(二) 准許載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局之開支表章節中之撥款帳目應付開支之處理、結算和支付，但以澳門幣十萬元為限，並需根據十一月二十一日第41/83/M號法令第十八條和經第28/2009號行政法規修改及第426/2009號行政長官批示重新公佈全文的第6/2006號行政法規第二十二條至第二十四條的規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；

5) Coordenar e acompanhar a execução do orçamento da DSEJ;

6) Colaborar com outros organismos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, nas áreas da educação e da juventude;

7) Propor nomeações e decidir sobre a afectação do pessoal;

8) Homologar o resultado da avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

9) Autorizar o gozo de férias;

10) Justificar ou injustificar as faltas;

11) Autorizar a informação, consulta ou emissão de certidões de documentos relativos ao extinto Liceu de Macau, arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

12) Confirmar as habilitações e qualificações para o exercício da função docente, nos diferentes níveis de ensino não superior;

13) Autorizar as instituições educativas particulares a admitir, excepcionalmente, pessoal docente titular de habilitações e qualificações inferiores às indicadas no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 15/96/M, de 25 de Março;

14) Assegurar o cumprimento das medidas a adoptar pelas escolas, em situação de tempestades tropicais e de chuvas intensas, previstas no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2010;

15) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas.

3. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas.

4. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes destes Serviços:

1) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o processamento, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, conforme o disposto no artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, e nos artigos 22.º a 24.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

(三) 簽署教育暨青年局人員之衛生護理證；

(四) 按照法律規定，處理第14/2009號法律及第12/2010號法律規定的晉階；

(五) 按照法律規定，發給十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定的確定終止職務補償；

(六) 按照法律規定，分配公費住宅電話。

五、授予本局社會暨教育輔助處代處長鄭嘉瑜以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 向上級建議採取認為有利於該組織附屬單位正常和有效運作之措施；

(二) 匯報關於該組織附屬單位需上級批示之事宜，完備有關資料及必要時就擬採取之決定提供意見；

(三) 批准享受年假；

(四) 對合理及不合理缺勤作出界定。

六、授予本局文件、資訊暨公共關係中心主任曾曉茵以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定。

七、本授予權限不妨礙收回權及監管權。

八、對行使本授予權限而作出之行為，得提起必要訴願。

九、透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局兩位副局長及學校管理暨行政廳廳長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予屬下組織附屬單位的主管人員。

十、追認副局長老柏生所有屬本批示第一款範疇作出的行為，其中有關學校督導人員的行為自二零一一年三月九日起，而有關管理青年廳及法律人員的行為則自二零一一年四月一日起。

十一、追認副局長郭小麗自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第二款所指的行為。

3) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Processar as mudanças de escalão previstas na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2010, nos termos da lei;

5) Atribuir, nos termos da lei, a compensação em caso de cessação definitiva de funções, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), de 21 de Dezembro;

6) Atribuir, nos termos da lei, telefones residenciais, por conta da Administração.

5. São delegadas na chefe substituta da Divisão de Apoios Sócio-Educativos destes Serviços, Chiang Ka U, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Propor superiormente as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquela subunidade orgânica;

2) Informar sobre os assuntos, relativos àquela subunidade, que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e, se necessário, emitir parecer relativo à decisão a tomar;

3) Autorizar o gozo de férias;

4) Justificar ou injustificar as faltas.

6. São delegadas na directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas destes Serviços, Tsang Hio Ian, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas.

7. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. Dos actos praticados no uso da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

9. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e por mim homologado, os subdirectores da Direcção dos Serviços de Educação e chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, podem subdelegar no pessoal de chefia das subunidades delas dependentes, as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

10. São ratificados, no âmbito do n.º 1 do presente despacho, todos os actos praticados pelo subdirector, Lou Pak Sang, desde 9 de Março de 2011 referentes ao pessoal da Inspeção Escolar, e desde 1 de Abril de 2011 referentes à gestão do Departamento de Juventude e do pessoal que presta apoio jurídico.

11. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, Kuok Sio Lai, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 2 do presente despacho.

十二、追認學校管理暨行政廳廳長曾冠雄自二零一一年三月九日起所作出有關本批示第三款及第四款所指的行為。

十三、追認社會暨教育輔助處代處長鄭嘉瑜自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第五款所指的行為。

十四、追認文件、資訊暨公共關係中心主任曾曉茵自二零一一年九月一日起所作出有關本批示第六款所指的行為。

十五、追認副局長老柏生自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關管理教育研究暨資源廳範疇的行為。

十六、追認前副局長何絲雅自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇的行為。

十七、追認前社會暨教育輔助處處長袁凱清自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關本批示第五款所指的行為。

十八、追認前文件、資訊暨公共關係中心主任林茵茵自二零一一年三月九日至二零一一年八月三十一日所作出有關本批示第六款所指的行為。

十九、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經社會文化司司長於二零一一年十二月三十日批示確認)

二零一一年十二月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,918.00)

12. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, Chang Kun Hong, desde 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 e do n.º 4 do presente despacho.

13. São ratificados os actos praticados pela chefe substituta da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, Chiang Ka U, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 5 do presente despacho.

14. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, Tsang Hio Ian, desde 1 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 6 do presente despacho.

15. São ratificados os actos relativos à gestão do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, praticados pelo subdirector, Lou Pak Sang, de 9 a 31 de Março de 2011.

16. São ratificados os actos praticados, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos destes Serviços, pela ex-subdirectora, Sílvia Ribeiro Osório Ho, de 9 a 31 de Março de 2011.

17. São ratificados os actos praticados pela ex-chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, Un Hoi Cheng, nos termos do n.º 5 do presente despacho, de 9 a 31 de Março de 2011.

18. São ratificados os actos praticados pela ex-directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, Lam Ian Ian Reis Pereira, nos termos do n.º 6 do presente despacho, de 9 de Março a 31 de Agosto de 2011.

19. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011).

D Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Dezembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

## 體育發展局

### 公告

體育發展局現根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為體育發展局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員三缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁及行政公職局網

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *Internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e



頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月七日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

## 社 會 保 障 基 金

### 公 告

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$988.00)

為填補社會保障基金人員編制的第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$749.00)

Função Pública, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 7 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

## 學 生 福 利 基 金

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

## 名 單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公布二零一一年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                                          | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 獎學金：227名大專學生<br>Bolsa de Mérito: 227 bolseiros                                                                                            | 07/10/2011                         | \$ 3,928,800.00                 | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                 |
| 葡萄牙語言及文化課程費用：20名學生<br>Curso de Língua Portuguesa, História e Iniciação: 20 alunos                                                         | 31/10/2011                         | \$ 2,062,380.10                 | 支付葡萄牙語言及文化課程費用。<br>Pagamento do Curso de Língua Portuguesa, História e Iniciação.                                                                                                                                                 |
| 回程旅費津貼：5名學生<br>Subsídio de transporte de regresso: 5 alunos                                                                               | 31/10/2011                         | \$ 30,599.00                    | 發放回程旅費津貼。<br>Concessão de subsídio de transporte de regresso.                                                                                                                                                                     |
| 利息補助貸款計劃：7名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 7 alunos                                                        | 31/10/2011                         | \$ 13,712.00                    | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                        |
| 利息補助貸款計劃：807名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 807 alunos                                                    | 31/10/2011                         | \$ 180,671.00                   | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                        |
| 獎學金：Gomes Felisbela<br>Bolsa de Mérito: Gomes Felisbela                                                                                   | 31/10/2011                         | \$ 15,000.00                    | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                 |
| 特別資助：澳門特殊奧運會<br>Subsídio especial: <i>Macau Special Olympics</i>                                                                          | 11/11/2011                         | \$ 245,850.00                   | 資助澳門特殊奧運會校車接載學生服務2011/2012學年。<br>Pagamento de subsídio de transporte dos alunos da <i>Macau Special Olympics</i> do ano lectivo de 2011/2012.                                                                                     |
| 學費及文教用品津貼：1075名學生<br>Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 1075 alunos | 11/11/2011                         | \$ 4,069,000.00                 | 向2011/2012學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。<br>Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas para o ano lectivo de 2011/2012. |
| 特殊助學金：26名大專學生<br>Bolsa Especial: 26 alunos                                                                                                | 11/11/2011                         | \$ 597,710.20                   | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                  |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                                                 | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 獎學金：470名大專學生<br>Bolsa de Mérito: 470 bolseiros                                                                                                   | 11/11/2011                         | \$ 7,939,800.00                 | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                 |
| 利息補助貸款計劃：881名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao<br>Crédito para os Estudos: 881 alunos                                                        | 24/11/2011                         | \$ 209,642.00                   | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                        |
| 學費及文教用品津貼：59名學生<br>Subsídio de propinas, subsídio de ali-<br>mentação e subsídio para aquisição<br>de uniformes e material escolar: 59<br>alunos | 06/12/2011                         | \$ 253,200.00                   | 向2011/2012學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。<br>Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas para o ano lectivo de 2011/2012. |
| 回程旅費津貼：黃紫光及溫文品<br>Subsídio de transporte de regresso:<br>Wong Chi Kuong e Wan Man Pan                                                            | 06/12/2011                         | \$ 12,195.00                    | 發放回程旅費津貼。<br>Concessão de subsídio de transporte de regresso.                                                                                                                                                                     |
| 特別資助：黃藻逖及冼桂英<br>Subsídio especial: Wong Tek Chou e<br>Sin Kuai Ieng                                                                              | 06/12/2011                         | \$ 104,683.00                   | 資助經濟困難學生購買輔具。<br>Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.                                                                                                               |
| 校服津貼：110名學生<br>Subsídio de uniforme: 110 alunos                                                                                                  | 06/12/2011                         | \$ 182,900.00                   | 資助有經濟困難學生校服津貼。<br>Concessão de subsídio de uniforme aos alunos com dificuldades económicas.                                                                                                                                       |
| 特別資助：鄭美好<br>Subsídio especial: Cheang Mei Hou                                                                                                    | 06/12/2011                         | \$ 3,425.00                     | 資助經濟困難學生購買輔具。<br>Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.                                                                                                               |
| 獎學金：228名大專學生<br>Bolsa de Mérito: 228 bolseiros                                                                                                   | 06/12/2011                         | \$ 3,834,400.00                 | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                 |
| 特殊助學金：何振昊及柴盈殷<br>Bolsa Especial: Ho Chan Hou e Chai<br>Ieng Ian                                                                                  | 06/12/2011                         | \$ 58,283.33                    | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                  |
| 特殊助學金：37名大專學生<br>Bolsa Especial: 37 alunos                                                                                                       | 06/12/2011                         | \$ 1,034,202.33                 | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                  |
| 校服津貼：57名學生<br>Subsídio de uniforme: 57 alunos                                                                                                    | 29/12/2011                         | \$ 21,237.00                    | 資助有經濟困難學生校服津貼。<br>Concessão de subsídio de uniforme aos alunos com dificuldades económicas.                                                                                                                                       |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                                      | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 利息補助貸款計劃：874名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao<br>Crédito para os Estudos: 874 alunos                                             | 29/12/2011                         | \$ 213,599.00                   | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                        |
| 特別資助：澳門特殊奧運會<br>Subsídio especial: <i>Macau Special Olympics</i>                                                                      | 29/12/2011                         | \$ 4,370.00                     | 資助澳門特殊奧運會校車接載學生服務2011/2012學年。<br>Pagamento de subsídio de transporte dos alunos da <i>Macau Special Olympics</i> do ano lectivo de 2011/2012.                                                                                     |
| 學費及文教用品津貼：31名學生<br>Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 31 alunos | 29/12/2011                         | \$ 124,350.00                   | 向2011/2012學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。<br>Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas para o ano lectivo de 2011/2012. |
| 利息補助貸款計劃：12名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao<br>Crédito para os Estudos: 12 alunos                                               | 29/12/2011                         | \$ 21,227.00                    | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                        |
| 特殊助學金：鄭君慧及劉綺琪<br>Bolsa Especial: Kuong Kuan Wai e<br>Lao I Kei                                                                        | 29/12/2011                         | \$ 76,499.02                    | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                  |
| 特別資助：黃美儀<br>Subsídio Especial: Wong Mei I                                                                                             | 29/12/2011                         | \$ 14,143.00                    | 資助經濟困難學生購買輔具。<br>Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.                                                                                                               |
| 回程旅費津貼：勞慧雯<br>Subsídio de transporte de regresso:<br>Lou Wai Man                                                                      | 29/12/2011                         | \$ 6,202.00                     | 發放回程旅費津貼。<br>Concessão de subsídio de transporte de regresso.                                                                                                                                                                     |
| 特別資助：梁嘉俊及龔永其<br>Subsídio Especial: Leong Ka Chon e<br>Kong Weng Kei                                                                   | 29/12/2011                         | \$ 59,880.00                    | 資助失明學生取得學習上的輔助服務。<br>Concessão de subsídio para aquisição de serviço de apoio aos alunos invisuais.                                                                                                                               |
| 獎學金：18名大專學生<br>Bolsa de Mérito: 18 bolseiros                                                                                          | 29/12/2011                         | \$ 288,400.00                   | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                 |
| 特殊助學金：22名大專學生<br>Bolsa Especial: 22 alunos                                                                                            | 29/12/2011                         | \$ 501,180.58                   | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                  |
| 總數<br><i>Total</i>                                                                                                                    |                                    | \$ 26,107,540.56                |                                                                                                                                                                                                                                   |

二零一二年三月五日於學生福利基金

Fundo de Acção Social Escolar, aos 5 de Março de 2012.

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

（Custo desta publicação \$ 6 420,00）



## 土 地 工 務 運 輸 局

## 公 告

“更換嘉樂庇總督大橋金屬欄河的工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：嘉樂庇總督大橋。
4. 承攬工程目的：欄河加固。
5. 最長施工期：270天（二百七十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
  
地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。  
  
截止日期及時間：二零一二年四月十日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
  
地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓會議室。  
  
日期及時間：二零一二年四月十一日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

*Concurso público para  
«Empreitada de substituição das guardas metálicas  
na Ponte G. Nobre de Carvalho»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
  2. Modalidade do concurso: concurso público.
  3. Local de execução da obra: Ponte G. Nobre de Carvalho.
  4. Objecto da empreitada: reforço das guardas metálicas.
  5. Prazo máximo de execução: 270 dias (duzentos e setenta dias).
  6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
  7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
  8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
  9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
  10. Preço base: não há.
  11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
  12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;  
  
*Dia e hora limite:* dia 10 de Abril de 2012, terça-feira, até às 12,00 horas.
  13. Local, dia e hora do acto público:  
  
*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;  
  
*Dia e hora:* dia 11 de Abril de 2012, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$150.00（澳門幣壹佰伍拾元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年三月二十三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年三月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,400.00）

“消費者委員會新辦事處裝修工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門昌興大廈地下A座及何鴻桑夫人大廈三至五樓。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：120天（一百二十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$150,00 (cento e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 23 de Março de 2012 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 400,00)

*Concurso público para*  
*«Obra de remodelação das novas instalações*  
*do Conselho de Consumidores»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Ed. Cheung Heng rés-do-chão A e Ed. Clementina A.L. Ho, 3.º-5.º andares, Macau.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年四月十一日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號十七樓本局公共建築廳。

日期及時間：二零一二年四月十二日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號十七樓本局公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$600.00（澳門幣陸佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年三月二十三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號十七樓本局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição/reinscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/reinscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 11 de Abril de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 12 de Abril de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 600,00 (seiscentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 23 de Março de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一二年三月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,332.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,  
aos 8 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 332,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一等高級技術員五缺，經於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

| 合格應考人         | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 羅獻之 ..... | 81.78 |
| 2.º 羅頌濠 ..... | 80.72 |
| 3.º 陳顯源 ..... | 79.78 |
| 4.º 馮志強 ..... | 79.44 |
| 5.º 蔡良檀 ..... | 78.89 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年三月一日批示確認)

二零一二年二月十六日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳代廳長 雅永健

正選委員：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

體育發展局一等高級技術員 陳早陽

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，技術員職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberta por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Lo Hin Chi.....          | 81,78   |
| 2.º Lo Chong Hou .....       | 80,72   |
| 3.º Chan Hin Un.....         | 79,78   |
| 4.º Fong Chi Keong.....      | 79,44   |
| 5.º Choi Leong Tan.....      | 78,89   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Vicente Luís Gracias, chefe substituto do Departamento de Cartografia da DSCC.

*Vogais efectivos:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC; e

Chan Chou Ieong, técnico superior de 1.ª classe do ID.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberta por anúncio publicado



式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

張剛明.....80.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年三月一日批示確認）

二零一二年二月十七日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳代廳長 雅永健

正選委員：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

體育發展局顧問高級技術員 郭玉芬

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 廖冠紅 ..... 81.39

2.º 陳錫潤 ..... 75.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年三月一日批示確認）

二零一二年二月十七日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局地籍處處長 詹慶心

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

（是項刊登費用為 \$1,158.00）

no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

*Candidato aprovado:* valores

Cheong Kong Meng.....80,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Vicente Luís Gracias, chefe, substituto, do Departamento de Cartografia da DSCC.

*Vogais efectivos:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC; e

Kuok Iok Fan, técnico superior assessor do ID.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Lio Kun Hong .....81,39

2.º Chan Sek Ion.....75,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Chim Heng Sam, chefe da Divisão de Cadastro da DSCC; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

## 港 務 局

## 公 告

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月六日於港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$988.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 6 de Março de 2012.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 公 告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

為填補本局編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員壹缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$817.00)

## 交 通 事 務 局

### 名 單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

毛光海.....86.84

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 陳海

勞工事務局顧問高級技術員 方德貴

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, contratado além do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

*Candidato aprovado:* valores

Mou Kuong Hoi .....86,84

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan Hoi, chefia funcional (técnico superior assessor) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員七缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：         | 分     |
|----------------|-------|
| 1.º 陳嘉俊 .....  | 85.56 |
| 2.º 司徒偉明 ..... | 84.84 |
| 3.º 鄭國謀 .....  | 84.45 |
| 4.º 周熾豪 .....  | 81.84 |
| 5.º 鄧勵芳 .....  | 80.50 |
| 6.º 霍淑琮 .....  | 80.39 |
| 7.º 何振濤 .....  | 80.17 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局一等高級技術員 鄭兆風

體育發展局一等高級技術員 Bernardino  
Pereira Lo

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員（資訊範疇）兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 梁鉅笙 ..... | 81.78 |
| 2.º 鄭兆基 ..... | 80.50 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

| Candidatos aprovados:        | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Chan Ka Chon Paulo ..... | 85,56   |
| 2.º Si Tou Wai Meng .....    | 84,84   |
| 3.º Cheang Kuok Mao.....     | 84,45   |
| 4.º Chau Chee Hou .....      | 81,84   |
| 5.º Tang Lai Fong .....      | 80,50   |
| 6.º Fok Sok Keng.....        | 80,39   |
| 7.º Ho Chan Tou Antonio..... | 80,17   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Kuong Sio Fong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Bernardino Pereira Lo, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

| Candidatos aprovados:   | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Leong Koi Sang..... | 81,78   |
| 2.º Kong Sio Kei .....  | 80,50   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.



(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 羅杰凱

候補委員：交通事務局一等高級技術員 蕭廣正

澳門保安部隊事務局一等高級技術員 梁永然

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 李漢邦 ..... | 82.39 |
| 2.º 林燕群 ..... | 81.73 |
| 3.º 梁焯林 ..... | 81.56 |
| 4.º 何春明 ..... | 81.06 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席顧問高級技術員）

關惜宗

正選委員：交通事務局二等高級技術員 李欣

民政總署二等高級技術員 吳紹偉

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員四缺，以審查文件及有限制的方式進行

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lo Kit Hoi, chefia funcional (técnico superior assessor) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais suplentes:* Sio Kuong Cheng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Leong Weng In, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Lei Hon Pong .....       | 82,39   |
| 2.º Lam In Kuan .....        | 81,73   |
| 3.º Leong Cheok Lam .....    | 81,56   |
| 4.º Ho Chon Meng .....       | 81,06   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Kuan Afonso Rodrigues, chefia funcional (técnico superior assessor principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Lei Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Ung Sio Wai, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|               |       |
|---------------|-------|
| 合格應考人：        | 分     |
| 1.º 歐楊鑽 ..... | 87.39 |
| 2.º 梁嘉慧 ..... | 86.06 |
| 3.º 何淑儀 ..... | 85.56 |
| 4.º 古文聰 ..... | 84.17 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（二等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等高級技術員 梁喜欣

港務局二等高級技術員 張嘉慧

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等車輛駕駛考試員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|               |       |
|---------------|-------|
| 合格應考人：        | 分     |
| 1.º 何國燊 ..... | 75.56 |
| 2.º 黃富強 ..... | 74.50 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十四日於交通事務局

pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | <i>valores</i> |
| 1.º Ao Ieong Pan .....       | 87,39          |
| 2.º Leong Ka Wai.....        | 86,06          |
| 3.º Ho Sok I .....           | 85,56          |
| 4.º Ku Man Chong Simão.....  | 84,17          |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Hei Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Cheong Ka Wai, técnica superior de 2.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| <i>Candidatos aprovados:</i>              | <i>valores</i> |
| 1.º Ho Kuok San.....                      | 75,56          |
| 2.º Vong dos Santos Fernando Alberto..... | 74,50          |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Fevereiro de 2012.

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 林兆鋆

正選委員：交通事務局首席技術輔導員 梁妙儀

土地工務運輸局二等高級技術員 李鴻生

（是項刊登費用為 \$1,294.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席車輛查驗員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

羅榮輝.....78.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 陳耀輝

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

法務局顧問高級技術員 劉潔心

（是項刊登費用為 \$1,226.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 劉秋伊 .....86.06

2.º 梁嫦娥 .....84.78

O Júri:

*Presidente:* Lam Sio Kuan, chefia funcional (técnico superior assessor) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leung Miu Yi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Hung Sang, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de veículos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

*Candidato aprovado:* valores

Lo Weng Fai.....78,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Io Fai, chefia funcional (técnico superior assessor) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lau Kit Sam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Lao Chao I.....86,06

2.º Leong Seong Ngo .....84,78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（二等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術輔導員 顏琮芳

社會工作局二等高級技術員 羅淑霞

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員三十一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：         | 分        |
|----------------|----------|
| 1.º 李桂賢.....   | 83.67    |
| 2.º 龍慧芝.....   | 83.39    |
| 3.º 李佩儀.....   | 83.23    |
| 4.º 郭銘文.....   | 83.06    |
| 5.º 關翠文.....   | 83.00    |
| 6.º 高美佑.....   | 82.89    |
| 7.º 鄧偉光.....   | 82.78    |
| 8.º 薛慈添.....   | 82.67    |
| 9.º 陳肖碧.....   | 82.50    |
| 10.º 楊嘉偉 ..... | 82.45 a) |
| 11.º 何玉梅 ..... | 82.45 a) |
| 12.º 李慧卿 ..... | 82.45 a) |
| 13.º 楊金宇 ..... | 82.28    |
| 14.º 羅凱華 ..... | 82.00    |
| 15.º 李賢慧 ..... | 81.95 a) |
| 16.º 梁智欣 ..... | 81.95 a) |
| 17.º 姚煥展 ..... | 81.89    |
| 18.º 陳詩敏 ..... | 81.78    |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Ngan Keng Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lo Sok Ha, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de trinta e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

| Candidatos aprovados:    | valores  |
|--------------------------|----------|
| 1.º Lei Kuai In .....    | 83,67    |
| 2.º Long Wai Chi .....   | 83,39    |
| 3.º Lei Pui I .....      | 83,23    |
| 4.º Kuok Meng Man.....   | 83,06    |
| 5.º Kuan Choi Man .....  | 83,00    |
| 6.º Kou Mei Iao .....    | 82,89    |
| 7.º Tang Wai Kuong.....  | 82,78    |
| 8.º Sit Chi Tim .....    | 82,67    |
| 9.º Chan Chio Pek .....  | 82,50    |
| 10.º Ieong Ka Wai .....  | 82,45 a) |
| 11.º Ho Iok Mui .....    | 82,45 a) |
| 12.º Lei Wai Heng .....  | 82,45 a) |
| 13.º Ieong Kam U .....   | 82,28    |
| 14.º Lo Hoi Wa .....     | 82,00    |
| 15.º Lei In Wai .....    | 81,95 a) |
| 16.º Leong Chi Ian ..... | 81,95 a) |
| 17.º Iu Yun Chin .....   | 81,89    |
| 18.º Chan Si Man .....   | 81,78    |



| 合格應考人：         | 分        | Candidatos aprovados:      | valores  |
|----------------|----------|----------------------------|----------|
| 19.° 郭玉群 ..... | 81.73    | 19.° Kuok Iok Kuan .....   | 81,73    |
| 20.° 葉麗珍 ..... | 81.67    | 20.° Ip Lai Chan .....     | 81,67    |
| 21.° 莫淑婷 ..... | 81.56    | 21.° Mok Sok Teng .....    | 81,56    |
| 22.° 謝俊祥 ..... | 81.50 a) | 22.° Che Chon Cheong ..... | 81,50 a) |
| 23.° 周國琴 ..... | 81.50 a) | 23.° Chao Kuok Kam .....   | 81,50 a) |
| 24.° 陳威霆 ..... | 81.50 a) | 24.° Chan Wai Teng .....   | 81,50 a) |
| 25.° 駱桂森 ..... | 81.28 a) | 25.° Lok Kuai Sam .....    | 81,28 a) |
| 26.° 陳凱珊 ..... | 81.28 a) | 26.° Chan Hoi San .....    | 81,28 a) |
| 27.° 丁偉光 ..... | 81.12    | 27.° Teng Wai Kuong .....  | 81,12    |
| 28.° 蔣金珠 ..... | 81.00    | 28.° Cheong Kam Chu .....  | 81,00    |
| 29.° 鍾杏芬 ..... | 80.95    | 29.° Chong Hang Fan .....  | 80,95    |
| 30.° 馮家就 ..... | 75.00    | 30.° Fong Ka Chao .....    | 75,00    |
| 31.° 林祖棠 ..... | 71.78    | 31.° Lam Chou Tong .....   | 71,78    |

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 伍綺紅

正選委員：交通事務局二等高級技術員 梁喜欣

勞工事務局二等高級技術員 麥敬英

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員六缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：        | 分     | Candidatos aprovados:       | valores |
|---------------|-------|-----------------------------|---------|
| 1.° 蘇柳萍 ..... | 82.39 | 1.° Sou Lao Peng .....      | 82,39   |
| 2.° 沈若望 ..... | 82.34 | 2.° Sam João Baptista ..... | 82,34   |
| 3.° 麥文慧 ..... | 81.89 | 3.° Mak Man Wai .....       | 81,89   |

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Fevereiro de 2012.

O Juri:

*Presidente:* Ng I Hong, chefia funcional (técnica superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Hei Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Mak Keng Ieng, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

合格應考人：分

4.º Rosa José António da ..... 81.56 a)

5.º 羅慧妍..... 81.56

6.º 林麗儀..... 80.62

a) 在職級、職程、公職的年資較長。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（二等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術輔導員 符珊珊

衛生局二等高級技術員 黃恩娜

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Candidatos aprovados: valores

4.º Rosa José António da ..... 81,56 a)

5.º Lo Wai In ..... 81,56

6.º Lam Lai I ..... 80,62

a) Maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Fu San San, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Wong Ian No, técnica superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 科技委員會秘書處

### 公告

科技委員會秘書處為填補編制外合同任用的高級技術員職程組織範疇第一職階首席高級技術員一缺及技術員職程行政及財政範疇第一職階一等技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場8樓C座科技委員會秘書處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月八日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, sito na Av. do Infante D. Henrique 43-53A, Edif. «The Macau Square», 8.º C, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de organização, da carreira de técnico superior, e um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal deste Secretariado, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 8 de Março de 2012.

A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門自閉症協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號28/2012。

#### 澳門自閉症協會

#### Macau Autism Association

#### Associação de Autismo de Macau

### 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會名稱中文為「澳門自閉症協會」，英文為“Macau Autism Association”，葡文為“Associação de Autismo de Macau”。

第二條——本會由登記之日起正式成立，會址設於澳門勞動節大馬路御景灣第三座31樓B座，倘認為需要時，經理事會決議後，可隨時更改會址。

第三條——本會宗旨、使命及目標為：

#### 宗旨

本會以關心、愛護、協助自閉症患者及其家人、爭取自閉症患者的權益，促進自閉症患者福利為宗旨的非牟利組織。

#### 使命及目標

一、教育及推廣澳門市民了解及認識自閉症。

二、籌設幼兒自閉症患者評估及治療服務。

三、爭取自閉症患者的權益。

四、適時反映自閉症患者之需要。

五、建立澳門自閉症患者服務資訊網路。

六、提升及推廣澳門自閉症治療師之專業技術及學術交流。

七、提供自閉症福利之研究發展。

八、協助辦理自閉症患者學前教育及協助自閉症患者發掘其潛能。

九、舉辦自閉症家長之聯誼活動。

十、其他符合本會宗旨之有關事項。

## 第二章

### 組織

第四條——本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

第五條——本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉會員大會及理監事會架構內之成員。

第六條——會員大會主席團設會長一人，副會長一人，秘書長一人，其人數必為單數。

第七條——理事會設理事長一人，副理事長若干人，財政部長一人，秘書長一人，其人數必為單數。

第八條——理事會之職權：執行會員大會之決議，規劃本會各項活動，召開全體大會及臨時會議。會議須有過半數以上理事會成員出席方為有效。按會務發展需要，理事會得聘請社會人士出任榮譽會長、顧問或會員。

第九條——具法律效力之行為，由理事長與任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，而開設本會之銀行帳戶及提取款項時須由理事長及副理事長共同簽名有效。

第十條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，其人數必為單數。

第十一條——監事會之職權：監察理事會之運作，審核財務狀況及其賬目，監察活動及編寫年度報告。

第十二條——會員大會主席團及理監事會內之架構成員任期三年，可連選連任，職務為義務性質擔任。

第十三條——會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由會長或代任人召集，至少於會議前半個月以掛號信形式發函通知會員。會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會，亦視為有效。

## 第三章

### 修章

第十四條——修改章程須得到會員大會出席人數的四分之三通過。

## 第四章

### 解散

第十五條——解散本會須得到全體會員人數的四分之三通過。

## 第五章

### 經費

第十六條——本會經費來源為會員會費，或私人及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

## 第六章

### 附則

第十七條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

二零一二年三月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,714.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 714,00)

## 第二 公 證 署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證 明 書

### CERTIFICADO

#### 澳門家庭團聚聯合會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為52號，有關條文內容如下：

#### 澳門家庭團聚聯合會

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為：澳門家庭團聚聯合會。

第二條——本會會址設於澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第二十座1樓BI座。若經理事會決議，本會可遷往本澳任何地方。

第三條——本會宗旨是：「為爭取超齡子女來澳與父母團聚，立根建設澳門，共創和諧社會」。

第四條——本會為非牟利團體。

## 第二章 會員

第五條——凡本澳合法居民，年滿十八歲，認同本會會章及決議，均可申請為本會會員。

第六條——會員權利

一、出席會員大會並享有選舉權及被選舉權；

二、按法例要求召開特別會員大會；

三、對本會運作及工作有批評及建議之權；

四、參與本會舉辦之各項活動。

第七條——會員義務：

一、遵守本會章程、會員大會決議及理事會決議；

二、按時繳交會費；

三、不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條——若會員刻意違反本會章程、嚴重有損本會聲譽或利益者，得由理事會給予警告，嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍。惟當事人在該次大會有出席權及抗辯權。

## 第三章 組織

第九條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機關，有制定和修改會章、決議及通過理事會提交的年度工作報告及財務報告、選舉及罷免本會各機關的領導成員、終止會員會籍；

二、會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次。必要時可經五分之一會員聯署要求召開特別會員大會；

三、會員大會由理事會於八天前透過掛號信或簽收之方式召集；

四、會員大會必須按法例召集且有過半數會員出席方為有效；

五、除本澳法律另有規定的事項以法定比例通過外，會員大會之決議以絕對多數通過；

六、會員大會主席、副主席及秘書各一人組成主席團，負責主持會議和編寫會議錄等工作。主席團經會員大會選舉產生。

第十條——理事會

一、理事會為本會常設執行機構，經會員大會選舉產生，任期兩年，連選得連任。唯理事長只可連任一屆；

二、理事會設理事長一人，副理事長若干人，另按需要分設秘書、財務、總務、聯絡等若干部門，經理事會互選產生，但總人數必須為單數；

三、理事會由理事長於五天前或至少不得少於四十八小時召集。若有需要或過半數理事聯署要求，理事長應召集舉行特別會議；

四、理事會會議必須過半數之成員出席方為有效，除本澳法例有特別規定外，決議須由出席者之絕對多數通過作出；

五、理事會為集體領導，負責執行會員大會之決議、推動會務工作、因應工作進行討論及決議；理事長對外代表本會，其他任何成員非經理事會議決授權，不得代表本會向外發表意見；

六、向會員大會提交年度工作報告及財務報告；

七、對作出違反本會章程或決議、從事有損本會聲譽行為的理事會成員，經理事會全體成員三分之二投票通過，可暫停其理事身份。理事會須將罷免提案報交會員大會決議。當事人在該次大會有出席權及抗辯權。

第十一條——監事會

一、監事會是本會常設監察機構，由會員大會選舉產生，任期兩年，連選得連任；

二、監事會經互選產生監事長一人、秘書、財務稽核等職位，但總人數必須為單數；

三、監事會會議由監事長於五天前召集。若有過半數監事聯署要求，監事長也須召集會議；

四、監事會有權審核理事會之年度工作報告及財務報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財務開支狀況，各監事會成員均可列席本會各級會議。

## 第四章

### 財政及附則

第十二條——財政收支

一、本會經費來自會員捐獻、政府資助及任何不附帶條件之捐獻；

二、本會經費用於日常運作之經常性費用及工作活動費用。

第十三條——本會章程之修改權屬會員大會。會員大會閉會期間，本章程及會員大會之決議解釋權屬理事會。

第十四條——本章程經會員大會通過後即時生效，但僅在《澳門特別行政區公報》上公佈後，方對第三人產生效力。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,986.00)

(Custo desta publicação \$ 1 986,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門英語文化學會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月一日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為50號，有關條文內容如下：

澳門英語文化學會  
章程

第一條——本會命名為“澳門英語文化學會”。

第二條——會址設於澳門氹仔埃武拉街318號花城地下AG舖，經理事會同意，會址可遷移至其它地方。

第三條——宗旨：

1) 宣揚愛國愛澳精神，支持特區政府施政方針；

2) 研究及推廣英語教學，提昇澳門市民的英語素質；

3) 透過舉辦活動，積極推動本地區及與鄰近地區的中西文化交流和合作。

第四條——本會為非牟利團體，無存立期限，設有會員大會、理事會及監事會。



第五條——凡支持本會章程，填寫入會表格，經理事會審批方成為會員。會員有權參加本會的活動，擁有選擇權和被選舉權。

第六條——會員大會為本會的最高權力機構，設會長一名，副會長若干名；會長負責召開及主持會員大會，可決議通過或修改章程，選舉領導架構。

第七條——理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，總人數須為單數；理事會須根據會員大會制訂的方針，領導、管理和主持會務活動；招收會員；製作年度工作報告書和財務報告書。

第八條——監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，總人數須為單數；監事會須監督理事會之運作；審核財務賬目。

第九條——經理事會決議，得聘請社會知名人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問和顧問，以指導本會工作。

第十條——會員大會每年召開一次，由理事會召集，需最少八日前透過掛號信或簽收之方式召集。領導架構每三年重選，可連選連任。

第十一條——本會的經費來源包括學術研究的資助、自願捐獻、私人或商業機構之贊助、政府機構資助。

第十二條——本會章程未有規定之處，由會員大會討論修訂和補充適用民法典的規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$930.00)  
(Custo desta publicação \$ 930,00)

## 第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門粵語文化學會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月一日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為49號，有關條文內容如下：

## 澳門粵語文化學會

### 章程

第一條——本會命名為“澳門粵語文化學會”。

第二條——會址設於澳門氹仔埃武拉街318號花城地下AG舖，經理事會同意，會址可遷移至其它地方。

第三條——宗旨：

1) 宣揚愛國愛澳精神，支持特區政府施政方針；

2) 研究及推廣粵語文化，加深市民對粵語歷史的演變和認識；

3) 積極參與社會事務，以及與澳門以外的地區政府或相關的民間組織進行交流合作。

第四條——本會為非牟利團體，無存立期限，設有會員大會、理事會及監事會。

第五條——凡支持本會章程，填寫入會表格，經理事會審批方成為會員。會員有權參加本會的活動，擁有選舉權和被選舉權。

第六條——會員大會為本會的最高權力機構，設會長一名，副會長若干名；會長負責召開及主持會員大會，可決議通過或修改章程，選舉領導架構。

第七條——理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，總人數須為單數；理事會須根據會員大會制訂的方針，領導、管理和主持會務活動；招收會員；製作年度工作報告書和財務報告書。

第八條——監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，總人數須為單數；監事會須監督理事會之運作；審核財務賬目。

第九條——經理事會決議，得聘請社會知名人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問和顧問，以指導本會工作。

第十條——會員大會每年召開一次，由理事會召集，需最少八日前透過掛號信或簽收之方式召集。領導架構每三年重選，可連選連任。

第十一條——本會的經費來源包括學術研究的資助、自願捐獻、私人或商業機構之贊助、政府機構資助。

第十二條——本會章程未有規定之處，由會員大會討論修訂和補充適用民法典的規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$999.00)  
(Custo desta publicação \$ 999,00)

## 第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門戶外活動訓練協會

英文名稱為 “Macau Outdoor Activities Training Association”

英文簡稱為 “M.O.A.T.A.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月一日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為48號，有關條文內容如下：

#### 澳門戶外活動訓練協會

### 章程

1. 本會中文名稱為“澳門戶外活動訓練協會”，英文名稱為“Macau Outdoor Activities Training Association”，英文簡稱為“M.O.A.T.A.”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是全力推動澳門攀登運動、登山遠足、高空繩索技術等之發展；培訓人才；讓青少年通過這項有益身心之運動，建立正確的人生觀。

3. 本會地址：澳門黑沙環中心街唯德花園第二座14樓/L。

#### 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好戶外活動者，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

### 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

### 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

14. 每季度舉行一次會員體育活動。

15. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 經費

16. 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

17. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,442.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 442,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 國際教育協會

英文名稱為 “International Education Association”

英文簡稱為 “IEA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為51號，有關條文內容如下：

### 國際教育協會

#### 章程

#### 第一條

本會名稱

中文名稱：國際教育協會。

英文名稱：International Education Association。

英文簡稱：IEA。

#### 第二條

宗旨

本會為非牟利團體，通過積極參與本地及海外教育組織舉辦的學術研討及交流活動，以提升本澳居民對教育素質的重視。

#### 第三條

本會地址

澳門文第士街6號A地舖。

#### 第四條

會員資格

凡對教育有熱誠者均可申請入會。經理事會通過批准後，方可成為會員。

## 第五條

### 權利和義務

獲批准成為會員之人士需遵守會章及決議；

可提出有關批評及建議；

參加本會各項活動；

按時繳納會費；

有選舉和被選舉權；

會員若有違反會章或嚴重破壞本會聲譽，經理事會通過，可取消其會員資格。

## 第六條

### 會員大會

會員大會為本會最高權力機關，負責制定本會的活動方針，修改會章，審理監事會之年度工作報告。會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八天以掛號信方式或透過簽收方式為之。

## 第七條

### 理事會

理事會為本會最高執行機構，設有理事長、副理事長、秘書等，成員總數永遠為單數，任期一年，連選得連任。理事會權限範圍包括：負責籌備召開會員大會，執行會員大會決議，並且向會員大會匯報有關工作及其財務狀況。

## 第八條

### 監事會

監事會負責監督理事會工作。並設有監事長、副監事長、秘書等，成員總數永遠為單數，任期一年，連選得連任。

## 第九條

### 會議

理事會、監事會每半年召開一次，可因特殊情況而隨時召開。

## 第十條

### 經費

本會經費由社會贊助和會費負擔。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,271.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 271,0)

**鄭錦滔會計師事務所****章程**

採用上述名稱之核數師事務所將由下列條文之條款所規範，該等條文構成本合夥之章程。

第一條——本合夥採用之中文名稱為「鄭錦滔會計師事務所」，葡文名稱為「CKT & Associados — Sociedade de Auditores」，英文名稱為「CKT & Associates — Certified Public Accountants」。

第二條——法人住所設於澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F座。

第三條——所營事業為提供審查帳目、會計及核數服務，以及稅務諮詢服務。

第四條——存續期為不確定。

第五條——已全部認購及以現金繳付之合夥資本為MOP100,000，等同兩份股之總和，其分配如下：

a) 一股票面價值為MOP60,000，屬股東鄭錦滔核數師所有，其在核數師暨會計師註冊委員會登記編號為115號；及

b) 一股票面價值為MOP40,000，屬股東鄭可康核數師所有，其在核數師暨會計師註冊委員會登記編號為第917號。

第六條——在全體股東或其代表出席的情況下，股東大會可在合夥的法人住所、或在澳門特別行政區的任何地方、甚或可在澳門特別行政區以外的地區召開。

第七條——不論在股東間或股東與第三人間的股權轉讓，均須要得到全體股東及合夥的同意。

第八條——合夥資本增加及接納新股東須得一致決議。

第九條——合夥的行政管理機關及合夥代表均屬於行政管理機關成員，並即時起委任全體股東為行政機關管理成員。

第一段——在法院或以外，合夥之行為、合同或任何其他文件由任何一名行政管理機關成員簽署負責及生效。

第二段——行政管理機關成員擔任有關職務時免除其按金。

第三段——行政管理機關成員有權收取由多數股東決議所訂定的報酬。

第十條——合夥營業年度相應於公曆曆年且所有年度帳目於每年的十二月三十一日結束。

第十一條——合夥的利潤及虧損按股東的股權比例分擔，合夥的利潤先扣除前營業年度倘有之損失。

(是項刊登費用為 \$999.00)  
(Custo desta publicação \$ 999,00)

**第 二 公 證 署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證 明 書**

CERTIFICADO

**世界福音動員會（澳門）**

葡文名稱為 “Operação Mobilização  
(Macau)”

英文名稱為 “Operation Mobilisation  
(Macau)”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年三月二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為53號，有關係文內容如下：

第二條——本會位於氹仔成都街493號濠景花園第29座14樓B室理事會得以決議更改會址。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$409.00)  
(Custo desta publicação \$ 409,00)

**海 島 公 證 署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證 明 書**

CERTIFICADO

**澳門漳洲商會**

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一二年三月二日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第16號，有關係文內容載於附件。

**修改社團章程**

根據澳門漳洲商會會員大會在二零一二年二月十九日的決議，代表該會修改該會章程第十五條，其修改內容如下：

第十五條——會員大會、理事會及監事會成員，每屆三年可連選得連任，理事會是會員大會的執行機構，對會員大會負責。

其餘章程不變。

二零一二年三月二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$397.00)  
(Custo desta publicação \$ 397,00)

**私 人 公 證 員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證 明 書**

CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de cinco folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação denominada «Associação de Macau Horas de Lazer», depositado neste Cartório, sob o número um no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze.

**更改章程**

於二零一二年一月四日舉行之Associação de Macau Horas de Lazer會員大會中，通過決議，更改章程第三條、第八條、第九條及第十條，並在章程中加入第十一A條、第十一B條、第十一C條及第十二A條。



透過本文書，正式作出上述更改及加入新條款，有關之條款如下：

第三條——本會會址設於澳門沙梨頭海邊街灝景峰摘星閣二座10樓G座。

第八條——本會之理事會由會員大會選舉產生，由單數成員組成，設理事長一人，副理事長一人，秘書長一人，成員若干人；理事會成員每屆任期三年，可連選連任。

第九條——本會監察機構為監事會，由單數成員（三人）組成，設監事長一人、監事兩人，監事長由監事會成員選舉產生，監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支；監事會成員每屆任期三年，可連選連任。

第十條——本會會員大會主席團由單數成員（三人）組成，設會長一人、副會長一人，秘書長一人，由會員大會選任，任期三年，可連選連任。

第十一A條——會員大會每年召開一次平常會議，最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

第十一B條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的通過方能成立。

第十一C條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二A條——理事會職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Março de dois mil e doze. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$840.00)

(Custo desta publicação \$ 840,00)

## Ernst & Young – Auditores

### ANÚNCIO

Em cumprimento do artigo 54.º dos Estatutos dos Auditores de Contas (aprovado pelo Decreto-Lei n.º 71/99/M, de 1 de Novembro), publica-se o texto actualizado dos estatutos da sociedade civil Ernst & Young — Auditores conforme deliberação escrita dos sócios de 13 de Dezembro de 2011, o qual passou a ter a seguinte redacção:

#### «Artigo primeiro

A sociedade adopta a firma «Ernst & Young — Auditores» em português, “安永會計師事務所” em chinês e «Ernst & Young» em inglês, e tem a sua sede na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 39, 21.º andar, Macau.

#### Parágrafo primeiro

Por simples deliberação tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

#### Artigo segundo

O objecto social consiste na prestação de serviços de revisores de contas, auditores fiscais e contabilísticos e consultores fiscais ou técnicos de economia e finanças.

#### Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, desde a data desta escritura.

#### Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de MOP 100 000,00 e corresponde à soma das entradas e respectivas participações sociais, estas assim discriminadas:

a) Uma participação social no valor nominal de MOP 95 000,00 subscrita pela sócia Chau, Suet Fung Dilys 周雪鳳 (0719 7185 7685), auditora de contas registada na Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas; e

b) Uma participação social no valor nominal de MOP 5 000,00 subscrita pelo sócio Bao, King To 包敬燾 (0545 2417 3614), auditor de contas registado na Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas.

#### Artigo quinto

A cessão de participações sociais, quer entre os sócios, quer entre um sócio e um terceiro auditor de contas registado, depende do consentimento de todos os sócios.

#### Artigo sexto

A administração da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem aos administradores.

#### Parágrafo primeiro

Salvo nos actos de gestão corrente, nos quais se incluem a certificação legal de contas e a assinatura de contratos de prestação

de serviços com clientes, para os quais é suficiente a assinatura de qualquer um dos administradores, a sociedade é representada em juízo e fora dele e obriga-se em todos os actos e contratos pela assinatura conjunta de quaisquer dois administradores ou pela assinatura de um procurador, nomeado conjuntamente por quaisquer dois administradores, no âmbito dos poderes que lhe tenham sido conferidos.

#### Parágrafo segundo

A sociedade poderá constituir mandatários nos termos da lei.

#### Parágrafo terceiro

São, desde já, nomeados administradores os sócios Chau, Suet Fung Dilys 周雪鳳 e Bao, King To 包敬燾.

#### Artigo sétimo

Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão fechados em 31 de Dezembro de cada ano.

#### Artigo oitavo

Os lucros e perdas da sociedade serão repartidos pelos sócios na proporção das suas partes sociais.

#### Parágrafo primeiro

Por deliberação tomada em assembleia geral poderão ser deduzidas dos lucros as quantias necessárias à melhor prossecução dos fins sociais.

#### Parágrafo segundo

Os lucros da sociedade serão, em primeiro lugar, aplicados na compensação de eventuais prejuízos acumulados nos exercícios anteriores.

#### Artigo nono

A exoneração, exclusão ou morte de qualquer sócio não importará a dissolução da sociedade, sem prejuízo do disposto no artigo 347.º do Código Comercial.

#### Parágrafo primeiro

O sócio que se exonerar ou que for excluído terá apenas direito a receber a importância correspondente à sua entrada ou participação social, ajustada aos lucros ou perdas da sociedade, calculados à data da sua exoneração ou exclusão.

#### Parágrafo segundo

Em caso de falecimento de qualquer sócio, os respectivos herdeiros não poderão ocupar na Sociedade a posição do sócio falecido.



*Artigo décimo*

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, devem ser convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

*Parágrafo primeiro*

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição da assinatura dos sócios no aviso de convocação.

*Parágrafo segundo*

As reuniões da assembleia geral podem realizar-se em Macau ou em qualquer outro lugar, se desta forma for possível assegurar a presença de maior número de sócios.»

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

**馬格蘭石材企業有限公司****召開股東大會**

馬格蘭石材企業有限公司按規章將於二零一二年三月二十九日上午十二時於本澳南灣街五九四號澳門商業銀行大廈二十樓召開股東大會，議程如下：

- 討論董事局的報告，資產負債表和帳目以及監察委員會的意見；

- 與公司有關的其他事項。

假若法定出席人數不足，大會將於指定時間三十分鐘後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一二年三月五日，於澳門

承股東大會命 莊麗晶主席

**MAGRAN INDUSTRIAL-TRANSFORMAÇÃO DE MÁRMORES E GRANITOS, S.A.R.L.**

*Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Industrial Transformação de Mármore e Granitos, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2012, pelas doze horas, com a seguinte:

**Ordem de trabalhos**

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e doze. — Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Jong Lai Ching*, presidente.

(是項刊登費用為 \$647.00)

(Custo desta publicação \$ 647,00)

**馬格蘭（集團）投資有限公司****召開股東大會**

馬格蘭投資有限公司按規章將於二零一二年三月二十九日上午九時三十分在本澳南灣街五九四號澳門商業銀行大廈二十樓召開股東大會，議程如下：

- 討論董事局的報告，資產負債表和帳目以及監察委員會的意見；

- 與公司有關的其他事項。

假若法定出席人數不足，大會將於指定時間三十分鐘後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一二年三月五日，於澳門

股東大會主席 朱楚雲

**MAGRAN-GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.**

*Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran-Gestão de Participações, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2012, pelas nove horas e meia, com a seguinte:

**Ordem de trabalhos**

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e doze. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$636.00)

(Custo desta publicação \$ 636,00)

**馬格蘭國際實業有限公司****召開股東大會**

馬格蘭國際實業有限公司按規章將於二零一二年三月二十九日上午十時在本澳南灣街五九四號澳門商業銀行大廈二十樓召開股東大會，議程如下：

- 討論董事局的報告，資產負債表和帳目以及監察委員會的意見；

- 與公司有關的其他事項。

假若法定出席人數不足，大會將於指定時間三十分鐘後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一二年三月五日，於澳門

股東大會主席 朱楚雲

**MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.**

*Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2012, pelas dez horas, com a seguinte:

**Ordem de trabalhos**

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora

marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos cinco de Março de dois mil e doze. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$647,00)  
(Custo desta publicação \$ 647,00)

## 澳門生產力暨科技轉移中心

### 召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一二年三月三十日（星期五）下午三時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 討論及通過理事會二零一一年度之工作報告及財政帳目；
2. 監事會對以上報告之意見；
3. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，即進行第二次召集，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一二年三月九日

澳門生產力暨科技轉移中心大會主席 吳榮格（Vitor Ng）

## CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

### Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 30 de Março de 2012, sexta-feira, pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, Auditório, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e aprovar o Relatório de Trabalhos e Contas referente ao exercício de 2011, elaborado pela Direcção.
2. Parecer do Conselho Fiscal sobre o Relatório acima referido.
3. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quó-

rum, a Assembleia fará, uma hora depois da hora marcada, uma 2.ª convocação e reunirá, sendo a reunião considerada válida, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos nove de Março de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

## 澳門生產力暨科技轉移中心

### 召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一二年三月三十日（星期五）下午四時，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會特別會議，議程如下：

1. 選舉中心2012-2014雙年度的機關成員。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一二年三月九日

澳門生產力暨科技轉移中心大會主席 吳榮格（Vitor Ng）

## CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

### Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão extraordinária, no dia 30 de Março de 2012, sexta-feira, pelas 16,00 horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, Auditório, com a seguinte ordem de trabalho:

— Eleição dos membros dos órgãos sociais do CPTTM para o biénio de 2012 a 2014.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos nove de Março de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$1,305.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 305,00)

## 中國建設銀行（澳門）股份有限公司

### 二零一二年股東週年大會 召集通告

茲訂於二零一二年三月三十日（星期五）上午十一時，於澳門新馬路61號新馬路39廣場20樓會議室，舉行本行二零一二年度之股東週年大會，討論下列事宜：

1. 通過董事會及監事會提交之二零一一年度財務報告、資產負債表及損益表；
2. 溢利分配及盈餘運用；
3. 股息；
4. 推選董事會、監事會及股東大會主席團成員；
5. 聘任核數師；及
6. 其它事項。

承董事會命

張建洪

董事總經理

二零一二年三月十四日

## BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), S.A.

### Convocatória

São, por este meio, convocados os accionistas da Sociedade mencionada em epígrafe para a Assembleia Geral Anual, que se realizará no dia 30 de Março de 2012 (sexta-feira), pelas 11 horas, na Sala de Reuniões, na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, 39 Macau, 20.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do Relatório Financeiro, Balanço e Conta de Ganhos e Perdas relativos ao ano de 2011, apresentados pelo Conselho de Administração e pelo Conselho Fiscal;
2. Distribuição de lucros e aplicação de resultados;
3. Dividendos;
4. Eleição dos membros da Mesa da Assembleia Geral, do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal;
5. Nomeação de auditor de contas;
6. Outros assuntos.

Macau, aos catorze de Março de dois mil e doze. — Pelo Conselho de Administração. — O Administrador-Delegado, *Cheong, Kin Hong*.

(是項刊登費用為 \$715.00)  
(Custo desta publicação \$ 715,00)

**澳門逸園賽狗股份有限公司****股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園狗會一樓

商業及動產登記局之登記編號為810號

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於二零一二年三月三十日（星期五）下午二時三十分正在葡京酒店日麗餐廳香港廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一. 對董事會有關2011年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二. 委任二零一二年度之監事會成員；

三. 其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一二年三月十四日。

股東大會主席團主席 何超雄

**COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.**

*Convocatória*

**Assembleia Geral Ordinária**

Sede: Av. General Castelo Branco, Canídrmo de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, sob n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para o dia 30 de Março de 2012, pelas 14,30 horas, na Hong Kong Room do Restaurante Portas do Sol, no Hotel Lisboa, desta cidade com a seguinte:

**Ordem de trabalhos**

1. Discussão e deliberação sobre o Balanço, Conta de ganhos e perdas, Relatório da Administração, Aplicação dos resultados e Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2011.

2. Nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2012.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos a ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos catorze de Março de dois mil e doze. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho, Deborah*.

(是項刊登費用為 \$874.00)

(Custo desta publicação \$ 874,00)

**澳門國際機場專營股份有限公司**

**召開會議通知**

**普通股東大會**

二零一二年三月二十九日

下午十二時三十分

本人根據公司章程第十五條第一款的規定，召開澳門國際機場專營股份有限公司（登記編號：3307 SO）股東大會普通會議。會議定於二零一二年三月二十九日下午十二時三十分在位於澳門氹仔偉龍大馬路機場專營公司辦公大樓五樓公司住所內舉行，會議議程如下：

一、議決由董事會通過的二零一一年《工作報告》、《資產負債表》和《賬目》及監事會的《意見書》；

二、議決增加公司資本及修改公司章程；

三、委任二零一二年度之監事會成員；

四、其他與公司業務有關事項。

澳門，二零一二年二月二十九日。

股東大會主席 盧景昭

**CAM — SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.**

*Convocatória*

**Assembleia Geral Ordinária**

29 de Março de 2012

12,30 horas

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos convoco a Assembleia Geral da CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. (N.º de Registo: 3307 SO), para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia 29 de Março de 2012, pe-

las 12,30 horas, na sede da Sociedade, Av. Wai Long, Edifício Escritório da CAM, 5.º andar, Taipa, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2011.

2. Deliberar sobre o aumento do capital social e a alteração dos Estatutos da Sociedade.

3. Deliberar sobre a nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2012.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e nove de Fevereiro de dois mil e doze. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Charles Lo Keng Chio*.

(是項刊登費用為 \$795.00)

(Custo desta publicação \$ 795,00)

**澳門衛視股份有限公司**

**股東大會會議召集**

敬啟者：

澳門衛視股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一二年三月三十日下午四時三十分，在澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零一一年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

二零一二年三月七日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$272.00)

(Custo desta publicação \$ 272,00)

**宇宙衛星通信服務股份有限公司**

**股東大會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星通信服務股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一二年三月三十日下午三時三十分，在公司總部（澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓）召開股東大會，會議議程如下：

一. 表決通過二零一一年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二. 其他有關事項。

二零一二年三月七日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$272.00)  
(Custo desta publicação \$ 272,00)

### 聯豐亨保險有限公司

#### 股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十八條之規定，謹訂於二零一二年三月二十六日上午十時正假座澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，以討論下列事項：

一、省覽二零一一年度之董事會報告書暨結算賬目及監事會之有關意見書；

二、二零一一年度純利分配及派發股息之決定；

三、其他事項。

股東大會執行委員會副主席

永亨銀行股份有限公司

二零一二年三月十二日於澳門

(是項刊登費用為 \$295.00)  
(Custo desta publicação \$ 295,00)

### 聯豐亨人壽保險股份有限公司

#### 股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十二條之規定，謹訂於二零一二年三月二十六日上午十一時三十分假座澳門新

口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，以討論下列事項：

一、省覽二零一一年度之董事會報告書暨結算賬目及監事會之有關意見書；

二、二零一一年度純利分配及派發股息之決定；

三、其他事項。

股東大會執行委員會主席

大豐銀行有限公司

二零一二年三月十二日於澳門

(是項刊登費用為 \$329.00)  
(Custo desta publicação \$ 329,00)

### SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL GOLDEN CROWN, S.A.R. L.

#### Convocatória

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral Ordinária desta Sociedade para reunir no Edifício «Ocean Tower», 4.º andar, sito na Avenida dos Jardins do Oceano n.º 388, Taipa, Macau, no dia 28 de Março de 2012, pelas 15,30 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao ano económico de 2011, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Eleição de membros dos órgãos sociais.

3. Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos seis de Março de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Hao Veng*.

(是項刊登費用為 \$352.00)  
(Custo desta publicação \$ 352,00)

### COMPANHIA DE TELECOMUNICA- ÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

#### Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os Accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária no próximo dia 26 de Março do corrente ano, pelas 10,00 horas, na sede social, sita na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na ilha da Taipa, em Macau, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Deliberar sobre a aprovação das contas anuais da Sociedade e do relatório do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011;

2) Aplicação de resultados;

3) Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Accionistas, para consulta, na sede social, em qualquer dia útil durante as horas normais de expediente.

Macau, aos sete de Março de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Sable Holding Limited*, representada por *Poon Fuk Hei*, administrador-delegado.

(是項刊登費用為 \$465.00)  
(Custo desta publicação \$ 465,00)



## 印 務 局

### 澳 門 法 例

|      |          |                   |           |
|------|----------|-------------------|-----------|
| 1979 | 訓令       |                   | \$ 15.00  |
| 1979 | 法令       |                   | \$ 50.00  |
| 1980 | 法令       |                   | \$ 30.00  |
| 1981 | 法令       |                   | \$ 30.00  |
| 1982 | 法令       |                   | \$ 70.00  |
| 1983 | 法令       |                   | \$ 70.00  |
| 1984 | 法令       |                   | \$ 90.00  |
| 1985 | 法令       |                   | \$ 120.00 |
| 1986 | 法令       |                   | \$ 90.00  |
| 1987 | 法律、法令及訓令 |                   | \$ 120.00 |
| 1988 | 法律、法令及訓令 |                   | \$ 230.00 |
| 1989 | 法律、法令及訓令 |                   | \$ 300.00 |
| 1990 | 法律、法令及訓令 |                   | \$ 280.00 |
| 1991 | 法律、法令及訓令 |                   | \$ 250.00 |
| 1992 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 110.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 180.00 |
| 1993 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 180.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 250.00 |
| 1994 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 200.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 450.00 |
| 1995 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 360.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 350.00 |
| 1996 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 220.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 370.00 |
| 1997 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 170.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 200.00 |
| 1998 | 法律、法令    | 上半年               | \$ 170.00 |
|      | 及訓令      | 下半年               | \$ 350.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 | 上半年               | \$ 250.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 | 第三季               | \$ 180.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 | (中文版) 十月一日至十二月十九日 | \$ 220.00 |

|      |            |             |           |
|------|------------|-------------|-----------|
| 1999 | 法律、行政法規及其他 | 十二月二十日至三十一日 | \$ 90.00  |
| 2000 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2001 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 120.00 |
| 2002 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2003 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 100.00 |
| 2004 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 130.00 |
| 2005 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 80.00  |
| 2006 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 80.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2007 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2008 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2009 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2010 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 2011 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
| 1993 | 對外規則 批示    |             | \$ 120.00 |
| 1994 | 對外規則 批示    |             | \$ 150.00 |
| 1995 | 對外規則 批示    |             | \$ 200.00 |
| 1996 | 對外規則 批示    |             | \$ 135.00 |
| 1997 | 對外規則 批示    |             | \$ 125.00 |
| 1998 | 對外規則 批示    |             | \$ 260.00 |
| 1999 | 對外規則 批示    |             | \$ 300.00 |

## IMPRESA OFICIAL

### Legislação de Macau

|      |                                                     |                  |           |
|------|-----------------------------------------------------|------------------|-----------|
| 1979 | Portarias                                           |                  | \$ 15,00  |
| 1979 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 50,00  |
| 1980 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 30,00  |
| 1981 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 30,00  |
| 1982 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 70,00  |
| 1983 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 70,00  |
| 1984 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 90,00  |
| 1985 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 120,00 |
| 1986 | Decretos-Leis                                       |                  | \$ 90,00  |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     |                  | \$ 120,00 |
| 1988 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     |                  | \$ 230,00 |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     |                  | \$ 300,00 |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     |                  | \$ 280,00 |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     |                  | \$ 250,00 |
| 1992 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 110,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 180,00 |
| 1993 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 180,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 250,00 |
| 1994 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 200,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 450,00 |
| 1995 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 360,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 350,00 |
| 1996 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 220,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 370,00 |
| 1997 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 170,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 200,00 |
| 1998 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 170,00 |
|      |                                                     | II Semestre      | \$ 350,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | I Semestre       | \$ 250,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                     | III Trimestre    | \$ 180,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa) | 1 Out. a 19 Dez. | \$ 220,00 |

|      |                                             |              |           |
|------|---------------------------------------------|--------------|-----------|
| 1999 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | 20 a 31 Dez. | \$ 90,00  |
| 2000 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2001 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 120,00 |
| 2002 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2003 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 100,00 |
| 2004 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 130,00 |
| 2005 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 80,00  |
| 2006 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 80,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2007 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2008 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2009 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2010 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
|      |                                             | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 2011 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
| 1993 | Despachos Externos                          |              | \$ 120,00 |
| 1994 | Despachos Externos                          |              | \$ 150,00 |
| 1995 | Despachos Externos                          |              | \$ 200,00 |
| 1996 | Despachos Externos                          |              | \$ 135,00 |
| 1997 | Despachos Externos                          |              | \$ 125,00 |
| 1998 | Despachos Externos                          |              | \$ 260,00 |
| 1999 | Despachos Externos                          |              | \$ 300,00 |



印 務 局  
Imprensa Oficial

每 份 售 價 \$147.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$147,00